# 工商日報

中華民國僑委會登記證台救新字第壹式零號

香港政府指定刊登有關法律廣告之有效刊物

The Kung Sheung Daily News

督印及承印：工商日報有限公司

香港灣仔分域街十八號

各部電話

編輯部：七三零七零六
採訪部：七二三四九二 七二零六二七
營業部：七三零七零八 七二九三零七
廣告部
社長室：七二四八五四
總編輯：七二七二二二
經理室：七二七二六一
中區辦事處：二二一二三八 二二五四九五

電報掛號二零七五五 郵箱六二號

今日出紙三大張每份壹毫

（外埠精版一大張）

新聞紙第一五六五一號


# 美日利益衝突 陷於嚴重階段

## 日加會商對抗美徵附加稅

【東京十二日法新社電】日本外務省人士於今日說：美、日兩國政府在星期五日結束的雙方會談中，未能就議程內的嚴重貨幣及經濟問題達成協議後，兩國關係已進入非常「嚴重」階段。

他們說：「嚴重」的意思，將使兩國政府的利益衝突和雙方在經濟方面的關係，須加重新整理。

他們說：但上述在華盛頓舉行的會談，已協助澄清美國對華的新政策，以及美國保護美元計劃的重要意義。

【東京十二日路透社電】日本對於其內閣的部長已在華盛頓與美國開誠討論，而沒有對美國之要求作出任何重大讓步一事，已經表示滿意。

同時，日本商界領袖強調這次討論祇是關於世界經濟問題的長期和複雜談判的開端。這些問題已經嚴重地影響日本。

全國各大報紙，包括朝日新聞，每日新聞與日本經濟新聞在內，於昨日均一致以「美日兩國間之任何懸案未曾解決」為標題。內閣官房長官竹下登說，日本政府深信雙方在會議席上開誠交換意見已加深彼此諒解。

【多倫多十一日合眾國際社電】由日外相福田率領的，日本五人代表團今日抵達此間，與加拿大官員作兩日會談，進行討論可能由這兩國推動，對抗美國施行的徵收百份十入口附加稅。

日代表團由華盛頓乘坐加拿大空軍的一架七〇七波音機抵達時，加外交部長夏普，及日駐加大使近藤，同在多倫多機場歡迎。

日本的內閣閣員們，對會談範圍均不發表意見，但夏普說：「會談目標在於磋商以期達成更佳的了解。」

圖片說明：南越步兵於九月十一日向日溪山以南約六哩的叢林山麓推進。他們的行動是政府軍在非軍事區以南所展開的第六天的重大攻勢。（合眾國際社無線電傳）

# 麥哥溫謂共方和談代表指出 倘美軍年底前撤清 北越準備釋放美俘

## 美撤軍與西貢問題可以分開討論

【巴黎十二日合眾國際社電】有希望成為民主黨總統候選人的美參議員麥哥溫今日說：倘尼克遜總統在一九七一年十二月卅一日撤出中南半島的全部美軍，共方則會準備釋放所有美戰俘。

他在前赴西貢前數分鐘語記者說：他在此間逗留兩日時，曾與出席僵持中的巴黎和談的越共及河內代表會晤。

他說：他確信他們在討論釋放美戰俘問題時，態度認真。

目前所知的唯一的一位民主黨總統提名候選人麥哥溫又說：在一種罕見的情形下，尼克遜總統是持有河內監獄鎖匙的。

他在提及共黨時稱，他們并不打算進行任何有關釋放戰俘或停戰的談判，直至美軍撤退的確實日期訂定為止。

麥氏曾被問及有關共黨曾否告知他，他們在會談席上未經公開的任何秘密。他說：他們（指共黨）似乎希望把有關美軍撤退及在西貢建立新政權的兩個問題，「分開」討論。

【巴黎十二日法新社電】美國民主黨參議員麥哥溫今日在此間說，越戰解決辦法的關鍵，是在本年底之前，定下一個美軍全部撤出和停止一切軍事行動的日期。

美國一九七二年總統選舉可能候選人麥哥溫在與出席巴黎和談的北越和越共首席代表會晤後，在一項記者招待會席上發表演說。

在招待會後，麥哥溫飛往西貢，與阮文紹總統和其他政要會晤。

# 北越和平條件大減價 不堅持推翻阮文紹

## 保證美軍安全撤退

【巴黎十二日美聯社電】美國國會參議員麥哥溫於今日在一次記者招待會上說：北越正準備祇在下列的兩項條件下，釋放戰俘，並且准許美軍安全撤出越南而不受共軍襲擊的威脅：㊀所有美軍人員一定要在本年底前全部撤退；㊁美軍必須完全停止所有空襲及其他在整個中南半島的軍事活動。

麥哥溫又說：春水曾一再向他保證：河內在與美國達成停火及釋放美戰俘協定之前，不希望美國剝奪阮文紹總統的權力。按：成立一個不包括阮文紹在內的「民族協和」的政府，是載於七點和平計劃內的主要要求之一。

為麥哥溫所熟知的共黨所持的立場，仍有兩點與該七點和平計劃距離甚遠的事項。

麥氏說：河內已不再堅持在同一時間釋放被西貢扣留的越共戰俘，或立刻停止美國對西貢政府的經援及軍援。

他說，河內和越共代表並不理會西貢的政治局勢，但關切南越的地面和空中行動。這些行動與過去三年來一樣。

麥哥溫說：「他們受到轟炸和美軍繼續在南越駐有部隊的困擾。」

他曾與河內首席代表春水和越共臨時代表阮（譯音）會談了六小時。在會議後，他與美國新任首席代表波特會晤。

【巴黎十一日合眾國際社電】民主黨競選總統希望濃厚的參議員麥哥溫今日說，與北越外交家會談後，他相信若以越共最近提出的條件為基礎，則可能定出一項和平解決辦法。

麥哥溫與北越首席談判代表春水及其他北越外交官員會談，及與春水在一午餐會討論北越和談僵局問題數小時後，對新聞記者說：「我相信在他們曾於談判中提出的七點和平建議範圍內討論，是有可能獲致解決辦法的。」

# 越非武裝區掃蕩 進至距寮國半哩

## 美巨機投彈百萬磅

【西貢十一日合眾國際社電】星期六日南越軍在非武裝區以南的新掃蕩戰中，已進至距寮國半哩之內，並報告在六日進軍中首次有地面接觸。

政府的騎警隊由美直昇機運至寮國邊境附近的陣地，但官方不透露其確實地點。

二百二十名黑豹突擊隊的精兵，星期六日在美國支持的森林山區進軍中，已與一萬三千名步兵、陸戰隊及騎警隊會合，擴伸至非武裝區南二十五哩，巡視邊境東二十五哩。

據報與北越及越共軍之第一次地面接觸，係在黑豹精兵由直昇機空運至放棄溪山基地北六哩山脊之後未幾。

騎警隊在同一地區與共軍接觸三次，擊死共軍十五人，發言人稱政府軍無傷亡。

五駕八引擎的同溫層堡壘在情報所示共軍結集的地區投下炸彈一百萬磅。

自[illegible]以來最大的軍事行動對溪山八〇號的[illegible]去一月間，B五二[illegible]炸機、大[illegible]的攻擊，可能[illegible]使共軍退回北越及寮國。

# 西貢反政府學生 續進行攻襲活動

## 目標針對美國組織

【西貢十二日法新社電】此間反對政府的學生，今日繼續其第二天的攻襲活動，焚燒停在此間美國大使館門外的一輛美國汽車。

乘坐在四輛腳踏車上屬於突擊小組的八名學生，向該輛汽車投擲「莫洛托夫式燃燒彈」，然後在警察抵達該大使館建築物進行警戒之前，失去蹤跡，使警方未能對他們採取任何行動。該輛被投擲炸彈的汽車，立即着火焚燒。

自上星期三開始，該等學生最少焚毀六輛外國汽車，其中五輛是美國汽車及一輛是南韓汽車。這顯示出他們要重演他們於去年曾舉行過的市內游擊戰。

他們的組織已要求所有非美國的外國人，佩戴上某種標誌，以識別他們並非美國人，以避免因未能識別是否美國人、「報復」。

# 英工黨領袖 啟程訪俄京

【倫敦十二日法新社電】英國工黨領袖威爾遜今日由此間啟程，前往莫斯科，與蘇俄領袖會談。

此次訪問，原定為本年春季，但由於英國加入歐洲共同市場的發展，威氏兩度延遲行期。

威爾遜計劃檢討目前世界事件，和討論在四強作特殊會議後的一項歐洲安全會議的展望。

# 大馬一部長呼籲 開東南亞國家會議

## 尋求越南和平辦法

【吉隆坡十二日路透社電】負有特殊任務的大馬部長沙非，今日提出越南和平新建議，包括召開一次東南亞國家會議，由河內及西貢代表參與。

沙非在「太平洋社會」季刊發表一篇有關大馬所提出使東南亞中立化的建議時說：越南戰爭加劇，東南亞區是不會有中立化可言。第一步驟就是由東南亞國家本身提出新和平建議。他們應與西貢及河內代表會晤，尋求解決辦法而不受外國的干預。越戰一旦結束，鄰近各國再不會恐懼戰爭的波及。此時，東南亞始可向中立化邁進。

沙非說：東南亞包括緬甸、大馬、高棉、印尼、菲律賓、星加坡、泰國、南越及北越在內的東南亞（人口逾兩億），應結成一個堅固的集團，使世人知道東南亞再不是國際權力鬥爭的舞台。

# 中越經合會揭幕 南越代表團抵華

【台北十二日中央社電】中越經濟合作會議越南代表團團長范金玉部長今天說，第七屆中越經濟合作會議的舉行，對于強化彼此間的深厚友誼，以及更進一步加強兩國間的經濟發展，相信會有很大貢獻。范金玉團長今天飛到台北時，曾受到我國經濟部長孫運璿等及駐越大使胡璉等的歡迎。

他在松山機場的記者會中指出：中越兩國的經濟合作，目前已進入第二個十年，這不僅象徵着中越兩國間的友誼永固，也充分表現出兩國間合作的成功。越南代表團將于十二日參加中越經濟合作會議的開幕儀式及第一次會議。

# 英駐烏拉圭大使 可能退出外交界

【倫敦十二日路透社電】此間若干時事評論員推測：於昨日返抵此間，接受英女皇頒發勳銜，並且受到最隆重的官式歡迎儀式的英國駐烏拉圭大使賈克遜，可能退出外交界。


囍

謹啟者 次男多皓 幼女玫 經於中華民國六十年九月九日在臺灣省台北市新生南路天主教聖家堂舉行結婚典禮謹此敬告

親友

梁石峯 任岫雯 樊桑圃 張丹霞 鞠躬



日本醫學權威 渡邊泰臣博士

親自發明 獨家監製

川崎 離子 靜電 健康器

已銷出十萬具 功效第一

促進新陳代謝 增强細胞活力 恢復青春美艷

主治：

風濕 失眠

長期神經衰弱 半身不適 更年期胃病 及其他針藥不能止除根之慢性疾病

獨有優點

㊀發明人獨家監製 ㊁現代化電腦控制 ㊂計時器自動警號 ㊃免費保養期兩年 ㊄贈送名貴手提箱 ㊅中英文說明百頁

最受歡迎

日前無綫電視美容介紹推選為最受歡迎之健康美容儀器・李氏高等美容中心李氏政治院見本院確保實事求是，誠實敢說

東南亞總代理 大利貿易公司

香港國際大廈1703室

電話：四五四五二四 四五五六三九

公共關係顧問 七海公共關係公司



印尼 越南 泰國 日本 星加坡 特快簽證廉價機票

美國 加拿大 英國 旅遊、移民、留學・手續特快

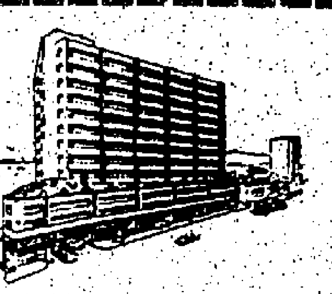
台灣旅行團、各地來港入境、過境、延期、與合法居留・中英護照申請等

歷史最久 規模最大 航通旅行社

九龍旺角彌敦道豉油街廖創興銀行大廈六樓六〇二室（電梯按5字）電話K847584 K308513



西環士美菲道 觀龍樓對面



祥興工業大廈

樓高12層 七千餘呎 上落貨物 不阻交通

建至天面 快將入伙 近住宅區 僱工容易

每層一伙 保無複雜

每呎：$55- 每層：$415,000

利興置業有限公司

香港恒生銀行大廈1005室

電話：H237885 230573



具有大車週全設備的优点

日產得勝1200是具有大車之寬敞及一切設備的優點，其豪華設備如滿鋪地毡，防陽光安全設備原廠收音機等，強勁69匹馬力，1,171cc四汽缸，四前速波箱，車製設有液壓系統和特大製皮以策萬全。

NISSAN

利豐洋行有限公司 澳門清平街51-51A號 電話：5158

總代理：大昌貿易行有限公司 屬下機構 合誠汽車有限公司 香港禮頓道9號 電話：H-772310・787014 九龍窩打老道69號D 電話：K-841222・850084

澳門昌隆公司 澳門新馬路2號E 電話：4834

H-003



工商日報・中華航空公司贊助

榮聯實業有限公司（旅遊部）主辦：

台灣寶島觀光團

九天特級豪華組：$1580（自備入台證：$1430）逢星期六
九天豪華組：$1400（自備入台證：$1250）出發

特殊優點 乘搭中華航空公司豪華噴射機往返・乘坐巨型豪華裝置冷暖氣之遊覽車・

日本大阪東京漢城聯遊團

九天特級豪華團$2,950.贈送名貴禮品・

出發日期 15/10 29/10 12/11 26/11

歡迎有入台證參加台・日・韓全程17天特價HK$3900

代售各地廉價機票

香港聯絡處（索章）香港利源東街八號工商日報中區辦事處・

索章及報名地址：九龍尖沙咀麼地道綺甸台三號（漢邦酒樓側）恒星樓四樓（電梯三字）二號室榮聯實業有限公司旅遊部

電話：K六七三六二四 K六八五四一九

歡迎面索或函索旅程節目表



各欵樓宇 廉售 歡迎詢問

| | | | |
|---|---|---|---|
| 跑馬地 | 山村道 56號 | 愉安樓 | 一樓住宅及地下車房（本年十一月完成） |
| 中環 | 和安里 8/12號 | 和安樓 | 大小舖位四間（在建築中） |
| 灣仔 | 活道 42號 | 華都樓 | 商業五樓全層五千呎（現貨） |
| 大角咀 | 福全街單邊槐樹街 | 福康樓 | 旺舖兩間商業二三樓全層（72年5月完成） |
| 九龍城 | 太子道376/378號 | 太子唐樓 | 旺舖一間商業二樓全層（本年10月完成） |
| 官塘 | 鴻圖道 60號 | 鴻福工廠 | 低層地下五千尺工業及貨倉（現貨） |
| 九龍城 | 打鼓嶺道 66號 | 舖位 | 千一尺、合各行用（現貨） |
| 新蒲崗 | 崇齡街單邊康強街 | 崇齡大廈 | 旺舖一間商業二三樓及住宅兩伙（現貨） |
| 旺角 | 上海街532/534號 | 永康樓 | 橫街舖位一間百三呎（現貨） |
| 旺角 | 上海街364/368號 | 麗都樓 | 三樓全層商業用三千呎（現收月租2,200元） |

新鴻基 香港華人銀行大廈10樓電話：H249182 九龍接洽處：必發道福和大廈地盤K924140

或本公司各區地盤售樓處均歡迎接洽

# 國際貨幣基金會發表年報
# 建議放寬匯率管制
# 解決貨幣混亂局面

【華盛頓十二日路透社電】國際貨幣基金會今日建議放寬匯率結束，使貨幣價值可以在官方匯率上下浮動，作爲解決貨幣混亂的一項重要途徑。

在尼克遜八月十五日中斷黃金與美元兌換關係之前準備的一項報告中，該會對變動不定的短期資金流動，以及它和對世界財政平衡的影響，提出四項可能的解決辦法。

它要求國際經濟政策的協調，國際資金調動的控制，通過放寬幣率和資金流入的調和來擴大外匯的伸縮性。

（尤其是吸入外國貨幣而不把它們重流入國際歐洲貨幣市場的資金）

【華盛頓十二日合衆國際社電】國際貨幣基金會，在其今日發表的年報中謂：美國支付平衡的劣境，在國際支付範圍內，仍然是最迫切的問題。該貨幣基金會承認目前包括美，日元在內的若干不同的貨幣，正在浮動。

它在其冗長的年報中說：除非一般國家及較大國家，在國際貨幣調整工作上全力以赴，否則，國際貨幣制度就不能發生作用。

該會的年報，亦曾就一九七零年的外匯買賣展，黃金買賣及產荒，支付平衡的變動，及世界貿易發展等方面，作出一次詳盡檢討。

該年報在回顧該會的工作時，並無提及有關美國中止黃金與美元之兌換，及其廣泛導致各國貨幣浮動等問題。但曾提及有關西德貨幣在五月浮動情況，當時荷蘭、奧地利、瑞士、比利時政府，亦對它們的貨幣，採取行動。

該年報包括其他要點如下：黃金買賣甚多，創新紀錄，收入達廿六億八千萬美元，支付十一億美元，包括由南非購入一批價值三億九千萬的新黃金。

德國、加拿大、日本及法國，佔一九七零年儲備的增加數字的百分之六十三。不計美國在內，只有十六個國家出現赤字，總達十億美元左右，但美國的赤字是一百九十億左右。

發展較落後的國家的國際購買力量，業已在它們貿易中受挫。但是，拉丁美洲出口價格的一項比較滿意的行動，反映售價之銳升。

# 應付美徵收附加稅
# 廿四國日內瓦會議
# 通過一份秘密報告

【日內瓦十一日路透社電】上月由「關稅與貿易一般協定」號召所組成的二十四國討論美國徵收百分之十附加稅的工作團體，在此間舉行了一個馬拉松式的通宵會議後，業已通過一張「秘密報告」。

「關稅與貿易一般協定」的發言人今日說：該由芬蘭大使主持的工作團體，昨天晚上在進了晚餐後，重新繼續舉行會議，直至今日凌晨三時（格林威治時間）才達成了最後的協議報告。

發言人不肯將該項協議的報告內容透露，即結論也不肯。但據此間靈通方面人士說，該項報告詳細地、嚴厲地反映了各方對美國於上月在此間向其貿易夥伴所提出的徵收附加稅事的意見。

上述報告將於下星期四日在此間提供給「關稅與貿易一般協定」會議的五十五個會員。該會即是上月下令該工作團體進行研究是否美國的徵收附加稅有違背該會議的貿易規章者。事先曾聽聆了華盛頓國際貨幣基金會，對美國的收支平衡問題，以及該問題怎樣地促成了本年八月十五日尼克遜總統所提出的經濟措施，包括徵收附加稅在內。

該工作團體是上星期一日開始舉行會議的。在靈通方面人士說：在目前還不出在下次「關稅與貿易一般協定」的會議中有甚麼新鮮的發展，除非美國背棄和它的立場，或是其它的會員對報復事採取強硬立場。

## 尼加拉瓜東北區
## 廿餘人死於風災

【尼加拉瓜．馬拿瓜十一日合衆國際社電】此間今日獲悉：當旋風「愛迪司」於星期四日橫掃在尼加拉瓜最東北部的謝神角鎮時，使二十三人死亡。

於星期四日中午，自愛迪司可以每小時一百六十哩的風速吹襲該災區後，與該災區的通訊已告中斷。

空軍上校章納爾他謂：「該旋風使謝神角鎮的所有房屋，全部被吹毀。」

# 英倫銀行實行新例
# 貸欵額與利率控制
# 定今週起全部取消

【倫敦十二日美聯社電】根據英倫銀行於星期五日宣佈的新規例，英國工業和消費者將於下週起，較易獲得貸欵。

新規例將放寬銀行貸欵和利率的控制，准許個別銀行作無限量貸欵和對存戶定下它們本身的利率。

在往時，銀行和財務公司在借貸方面，有一個極限，而利率是由一個據銀行組織定下的，這利率與英倫銀行本身的相同，目前爲五厘。

英倫銀行說：限制將於下週四解除。解除控制，意味英國銀行業務自由競爭的新紀元。

若干主要銀行立即宣佈，它們將使顧客較易得到貸欵，同時方便對工業貸欵，協助資金投資。

# 埃絕大多數選民
# 投票支持新憲法
## 總理提辭呈準備組新閣

【開羅十二日合衆國際社電】埃及內長沙林今日稱，有百分之九十九點九八的埃及選民，投票贊成了一項保證他們能得更大的個人自由之永久憲法。

沙林在開羅電台廣播中稱，參加於星期六日舉行的公民投票的七百八十六萬七千六百二十八人中，祇有一千三百六十三票表示反對。另外有三千六百四十張廢票。

該項永久憲法是代替由一班於十九年前推翻埃及的君國政體的軍官，在一九六四年時所頒佈的一項臨時憲法。

埃及人民今天投票表決，內容有一百九十三條的憲法，大部分是因襲臨時憲法及加以一些更改而成，那憲法中，有幾項條文是加強總統的權力，依其中一條規定，如憲法制度遭威脅時，沙達得採取維護國家的緊急措施和組織公民投票，解決這問題。

【開羅十二日路透社電】被此間視作權威的「金字塔日報」今天說，埃及總理法烏西將向沙達總統提出辭呈作爲另組新閣之準備。

該報說：昨日舉行之新埃及永久憲法複決選舉結果一經公布，法烏西就會提出辭呈，選舉結果可能於今日午前宣布。該報說，總統可能命法烏西籌組新閣。該報說，總統料將命法烏西繼續任職總理直至新閣組成之日止。

沙達去年十月繼故總統之後出任總統時，命法烏西爲總理。

# 克魯契夫蓋棺論定
# 共黨各國異常緘默
## 料俄政府對其葬禮草草了事

【莫斯科十一日法新社電】觀察家今日說：預料克魯契夫將被給予一種靜悄悄的殯葬儀式，祇派一名政府代表在場。被他們排除的這前統治者墓地，可能在克姆林宮紅場圍牆之內與其他蘇俄領袖之墓地排在一起。

他們說：克魯契夫遺體或將移置於莫斯科或國內其他地方的墳場，其墓地最有可能是莫斯科墳場，亦即是朱可夫和史達林遺孀所葬之處。

他們指出這一種措施是一種薄葬和政治上不能光榮殯葬之間的折衷辦法。

他們又說：克氏遺體將由其病故的醫院或從他在莫斯科之寓所移送至墳場。

除蘇俄領導集團中一名代表送葬之外，其餘送殯人士或祇和有他的遺孀，兒女和女婿阿祖培。

【香港十二日路透社電】克魯契夫生前，中共曾猛烈抨擊他，今天對他的逝世，中共未立即有所評論發表。

昨晚北平電台和今早均未發表這個消息。

在克魯契夫當政時，曾爆發中俄共理論上的紛爭，並公開化。

【法新社十一日綜合報導】對於前蘇俄領袖克魯契夫之死，今天全世界的反應，大致如下：

華盛頓：白宮說，在克魯契夫逝世之前，無官方評論發表。

倫敦：前英首相艾登說，克魯契夫在政治上的聰敏，足以補償他性格上的天真，率直。

巴黎：前法國社會黨總書記莫勒說：「克魯契夫一生波浪起伏，值得回憶。在工人運動的歷史中，將列爲是本世紀下半部，最重大的事件。」

巴黎共黨人道報，以兩欄[illegible]刊登克魯契夫[illegible]。

[illegible]：秘書長宇丹今天發表一個公報，表示對克魯契夫之死的悼念。

波蘭：華沙電台今晚宣佈克魯契夫去世的消息。但直至國際時間十九時，仍未見波蘭通訊社或電視台宣佈其事。

捷克：各報和電台均對克魯契夫之死，保持緘默。但對塔斯社或蘇共中央委員會未正式公佈此事，感到奇怪。

瑞典：總理巴米對已故蘇俄領袖，表示悼念，認爲他是自史達林時代後，喧赫一世的人物。

丹麥：曾與一九六四年會晤克魯契夫的丹麥前外長卜基魯曾說：他曾促使東西方關係和睦。

義大利：共黨總書記朗哥致電克魯契夫的太太，表示悼念。

南斯拉夫：總統狄托說，雖然克魯契夫有錯誤，但他是一個聰明的人，因他並未企圖迫使南斯拉夫順從蘇俄。

【莫斯科十一日美聯社電】克魯契夫自一九六四年十月下台以來，即與他的太太居住在郊區的達柴，他的活動，蘇俄報章從不報導。

他的名字在報上唯一提及的時間，是自他下台後，他發表一個聲明，否認去年他曾將回憶錄，送交國外，在美國出版。

他也很少公開露面，通常在每年選舉時，在他寓所附近投票站投票。他最後一次露面爲六月十三日，他投票選舉克姆林宮領袖。

他現遺下太太莉納，三個女兒，一個兒子和五個孫兒。

【莫斯科十一日路透社電】莫斯科街道上的人，對克魯契夫的死訊，反應不一。

一老年女工，聽到這個消息，無動於中。一名在居房樓梯後的女人，聽到這個消息時說：「因爲克魯契夫愚笨，他在生時，沒有人尊敬他。列寧聰明，史達林聰明，但克魯契夫笨」。

一名警察在聽到這個消息時，只小心地說一聲：「謝謝你」。

克魯契夫好帽飾：九月十一日逝世的前蘇俄總理克魯契夫，是一個喜歡戴各式帽子的人。左上圖爲一九六五年戴的帽子；右上圖爲一九六三年戴的，左下圖爲一九六七年戴的；右下圖爲一九五九年戴的。（合衆國際社無線電傳真）

# 尼克遜將於十月中旬
# 宣佈穩定經濟計劃
# 代替緊急凍結法案

【華盛頓十一日合衆國際社電】美國財長康納利今日說：尼克遜總統將於十月中旬，宣佈他穩定經濟的計劃，來代替於十一月十三日期滿的薪金和物價凍結緊急法案。

康納利說：並無計劃尋求國會通過尼克遜在凍結結束時所採取的行動，雖則可能改變計劃。

## 抗議削減醫療設備
# 逾二千西班牙醫生
# 示威後突佔領醫院

【馬德里十一日法新社電】據稱西班牙當局對精神治療設備不足而與當局發生衝突的二千五百名醫生，今日佔領了他們的醫院，這項衝突已歷時三週，現時猶在增強中。

今晨當五百名醫生在華連西亞的拉飛醫院展開一項新靜坐示威時，人數遂達到二千五百人。

他們與馬德里的法蘭西斯法朗哥醫院精神病院的二百名醫療人員，採取一致行動，以抗議將該診所病床數目自一百五十八張裁減至八十張的一項決定。該診所是首先發起抗議示威的。

在其他醫院中的醫生，皆支持他們，有些發動佔領他們的醫院。該診所人員於星期一日展開靜坐戰術，這行動目前已蔓延至馬德里、亞斯杜里亞斯、西維利、薩拉曼加以及胡艾爾瓦的醫院。法蘭西斯法朗哥醫院員工已決定建議組成一個員工和行政代表的聯合委員會，以討論重整心理衛生組和取消該項裁減該診所病床數目的決定等問題。

## 庇雅顏芝莉死因
## 曾服食過量毒品

【洛杉磯十二日路透社電】洛杉磯驗屍官辦公處透露：義大利出生的卅九歲女影星庇雅顏芝莉，因服食過量毒品而喪生。

在對庇雅顏芝莉從事剖屍檢驗後，驗屍官於昨日說，她服食過量巴比通。庇雅顏芝莉是於星期五日在她的比華利山寓所內暴斃的。

驗屍官說：將進行進一步的生理和心理研究，死因是意外或自殺。

庇雅顏芝莉是歌星威達孟的前任妻子。

她於一九五〇年與她的孿生姊妹，女影星瑪莉莎芭雲前來好萊塢，她們都很成功。

她最近返回好萊塢，以圖重振她的電影生涯，她的同屋聚戲劇指導蘇莉爾發現她喪生。

## 社論

# 美、日裂痕的擴大

美國與日本之間，出現了戰後最重大的一次分裂，雙方的歧見範圍，廣及政治與經濟，日本報紙把此次的分裂，稱爲「在日本發生的珍珠港事變」，情勢嚴重的程度，可以想見。

政治的分歧，開始於七月十五日尼克遜宣佈在明年五月前訪平。尼氏與中共的勾搭，以及基辛格的偷偷摸摸前往北平，日本當局毫無所知，迫到尼克遜發表前幾小時，始獲白宮通知。美當局這一迅雷不及掩耳的行動，最尷尬的莫若佐藤首相，他事後在國會發言時，不得不說「事前沒有協商過，不勝遺憾。」佐藤的滿腹牢騷，事出有因：去年他與尼克遜會談後發表的公報，其中曾互相誓言，「今後兩國對於中國問題要密切協商」，言猶在耳，美國卻已背信，逕自與北平勾搭，這對佐藤的打擊，非常沉重。大約六、七年前，日本駐美大使朝海浩一郎寫過一篇文章，論及美、日關係時，他說他心中最怕的是「有一天早晨起來，接到國務院的電話，謂美國即日承認中共」。朝海這句話，後來曾被日本政論家廣泛引用，尼克遜的訪平宣佈，日本朝野聞訊之餘，不由自主的就會想起朝海的預言了。

佐藤的對美不滿，一般人解釋是他個人政治地位患得患失的反應，不足爲奇；但此說並非完全正確，觀於自由民主黨以外的在野人士對尼克遜的聲明，無比震驚，就可以了解到這件事在日本造成的心理波動，可以說是普遍而全面的。說穿它的理由並不難，因爲日本始終自視爲七十年代亞洲的超級強國，以美國在亞洲力量的接棒者自居，美國這次竟不動聲色的去與北平勾搭，繞過日本而直接進行，顯示美國對日本的期望，發生了某種變化；而日本心目中的亞洲勁敵，就是中共，尼克遜不惜以美國總統之尊而移樽就教，又是對日本的一種侮辱，日本人存此項心理者頗衆，傾使美、日的政治分裂擴大。

經濟的分歧，開始於八月十五日尼克遜發表的經濟新措施。任何人皆知美國採取加此的斷然手段（美元黃金的停兌與百分之十的附加稅），主要對像是日本；說得更確切一些，就是日元。若分析這一分歧的背景事實，雙方的經濟矛盾，由來已久，過去祇是雙方故意加以隱蔽，但到了美國經濟新措施宣佈後，經濟矛盾也就無法再能隱藏下去，造成了公開爆發的惡劣局面。日本在戰後初期的經濟復興，主要是依賴美國的忘我支援，美國人士談到日本的復興成就時，輒以「日本用兒童票搭頭等車」來描述，頭等車者，指的是美國。日本對美國的大力提携，始終沒有投桃報李，它在經濟方面的嚴密控制，包括關稅、投資、配額的壁壘，使美國在貿易上無法享受優厚的待遇。以數字來說明這一情形，尤見具體：僅以今年上半年爲例，日本輸美貨品，總值爲三十四億六千九百萬美元；美國對日的輸出，總值爲二十億零九千九百萬美元。易言之，僅僅六個月的時間，美國對日本的貿易額入超近十四億美元，若依此而推算，一年豈不是逾三十億美元的數字。根據美國商務部的統計，全部入超額之中，日本佔了百分之七十五，這一貿易的不利情勢若繼續下去，美國會有一天被日本拖垮。尼克遜的百分之十進口附加稅與要求日元昇值，事實上是無可奈何的最後選擇。

美、日之間爆發的政治與經濟分歧，發展至今日，仍無協商解決的徵兆。此次在華盛頓舉行的「美、日貿易經濟聯合委員會」的兩天會議，原是一次絕好的妥協場合，但由於雙方互不相讓，所發表的聯合公報，證明雙方的分裂不但沒有縮小，反見擴大。這一新的形勢，可能是美、日戰後關係「退潮」的信號。平心而論，此是利於中共而對整個自由世界不利的發展，中共處心積慮的就是分化美、日合作，個別擊破此兩國在亞洲的力量。

裂痕的擴大，日本應負起主要責任。堅持日元的變值，必須俟多邊會談時協商，日本這一立場，顯然是希望美元先行正式貶值，而後與其他國家共同調整幣值，此無異使美國陷於進退兩難的窘境。日本堅決要求美方廢除進口附加稅，那是完全爲了自身的利益着想，企圖使日本製成品能盡擴在美傾銷，這是日本在經濟方面對美國的變相報復，自非美當局所能接納。

日本在政治方面的反擊美國策略，在上述美、日會議宣告閉幕之際，已由福田赳夫加以公開，此即不參加美國準備向聯大提出有關中國代表權議案的連署。日本此招相當惡毒，因爲美國盱衡聯大情勢，它的提案如能獲得日本的連署，通過的機會極大，如今日本卻因經濟分歧而在政治方面打擊美國，誠匪夷所思。日本政府雖然揚言不參加連署的主要原因是國內政治問題，但此說純是遁詞，企圖爲自己的不義而卸責，使人浩嘆無已。

# 非一九月大男孩
# 腹內發現有怪胎

【馬尼剌十二日美聯社電】菲律賓「明星日報」星期日報導：醫生們在省立醫院中自一個九個月大的男孩腹中取出一個三磅的畸形怪胎。

該院的醫生稱：該胎顯係該男嬰的孿生胎兒，但未能正常發展。

醫生們稱：星期五日他們作五十五分鐘的手術時，還以爲該嬰患有瘤腫，在發覺其胎已局部形成手指及足與頭髮時，深感詫異。

該嬰名法蘭西斯科，據稱其生死機會參半，其父母均爲農民。

六個月前該醫院亦在一名四十歲的男子腹中發現胎兒，將之取出後，該男子亦不治逝世。

# 俄亥俄州佳麗
# 膺選美國小姐

【新澤西州大西洋城十二日合衆國際社電】經常注意體重，面有酒窩的俄亥俄州小姐施花，於星期六晚加冕爲一九七二年的「美國小姐」。

來自俄亥俄州碧斯里市的施花小姐，現年廿二歲，儘管她說她一直致力於減輕體重，但她仍能在美國小姐選舉大會的泳衣初賽中獲選。她的三圍是卅五——廿四——卅五。

（圖片說明）：美國俄亥俄州小姐施花，於九月十一日在新澤西州大西洋城接受上屆美國小姐菲妮絲加冕，成爲一九七二年度美國小姐。（合衆國際社無線電傳真）

## 抗議乒乓外交示威結束
# 美勝利遊行委會
# 盛宴餞別我球隊

【華盛頓十一日中央社電】中華民國的基督教會桌球隊，在美國各地作六週的競賽旅行之後，于今天正午前不久離此，取道洛杉磯及東京返國。

桌球隊發起者，美國勝利大遊行委員會昨晚以盛大晚宴爲我桌球隊餞行。

發動並籌組中華民國桌球隊來美旅行，以抗議乒乓外交的麥金泰博士，以銀杯六座分贈各球員及領隊高忠堅牧師，以表彰他們的傑出表現。另兩座銀杯將郵寄給被早期間因個人原因而離隊的兩位隊員。此外，高忠堅領隊還從麥金泰博士手中接到兩張支票，其中六百三十美元的一張，係供全隊添購九張桌球檯之用，另一張一千二百美元的一張，則作爲每一位球員旅美期間本身薪金損失的補償。

## 美德州種族暴動
## 破壞宵禁者被捕

【德州．威卜克十二日合衆國際社電】警察於星期六日黎明前，拘捕九十名破壞宵禁者，並把黃昏至黎明的宵禁繼續至第三晚，來阻止縱火和攻擊事件繼續發生。

警察首長亞里說，一名黑人青年被殺之後，警方即加緊巡邏和實施宵禁，但攻擊事件在威卜克東部若干地區仍有發生。

## 獄吏被擲死
## 紐約州囚犯
## 將被控謀殺

【紐約州．亞地加十二日路透社電】企圖與被囚禁在亞地加州立監獄的暴徒囚犯，談判有關八名人質的問題，可能因一名二十八歲的獄吏昆尼在星期四日的監獄暴亂中因傷致死而被迫終止。昆尼是在該次暴亂事件發生的第一小時，被暴徒從一座監獄二樓的窗戶擲出窗外。

該等囚犯曾要求一項司法上的特赦，但因昆尼的死亡，他們將被控謀殺的罪名。

## 我政府正作政策性考慮
# 擬擴大政務官範圍
# 網羅賢能爲國服務

【台北二日航訊】政府正作政策性考慮，擴大政務官範圍，以網羅才智之士爲國家服務。

依照我國現行制度，大體上將公務人員分爲政務官與事務官兩大類。政務官範圍甚窄，而事務官之任用受資格限制。故政府考慮確定政務官範圍，將目前事務官職位較高，職責繁重，多涉及考慮政策性的人員，改爲政務官，擴大其範疇，以免因資格或銓敘問題，而影響各機關用人，使學驗豐富，才能卓越之士，能爲國家服務。

在去年，政府爲研訂政務官退休法規，對政務官之定義曾煞費斟酌，一度採列舉方式，又苦於掛一漏萬之嫌。今後擴大政務官範圍，將以職位分類爲準，凡不辦理職位分類歸級者，即屬政務官。


皮膚病毒症狀似癬　男女隱現毒瘡紅粒

悉癬疾痰星

普士蔓

[illegible]

各大藥房均有售



# 又一村建設有限公司股東年會通告

本公司訂於一九七一年九月廿七日（星期壹）下午四時三十分假座九龍又一村高槐路七號又一村會堂舉行第二十二次股東常年會省覽一九七〇年度決算書報告業務選舉董事及聘任核數師等事宜屆時務希撥冗出席參加討論一切是荷。

（由一九七一年九月十三日起至九月廿七日止股票暫行停止過戶）

一九七一年九月十三日　董事會主席李天佑啓



紳商讚好　名流稱譽

正宗潮州菜

—環境幽雅—



## 交通處佈告

加寧街之行車辦法

茲通知駕車人士由一九七一年九月十五日上午十時正起銅鑼灣之加寧街將成爲由南至北之單程路。屆時將放置適當標誌以指示駕車人士。

交通處處長薛璞



# 承銀主命將下開貴重物業出投

啓者拍賣人機勿兄弟行定期於一九七一年九月廿九日（星期三日）下午三時正在香港維多利亞城畢打行士庫其拍賣行內將下開物業當衆出投

其詳細如下

出投之物業係佔坐落香港銅鑼灣在田土廳登記爲海地段(二三一)號分段Y及共延展地之一百八十五份一之業權其上蓋樓宇即京士頓大廈並享有該大廈E—2座七樓之專用權此物業之批期爲九九九年由一八六九年十二月廿五日起算照一八七二年六月廿六日已故英女皇維多利亞簽與當時業主之官批及延展地合約第四八八五號管業

地稅：每年應納六十二元之一百八十五份一

面積：該樓之面積（連同騎樓計算）約八百五十方尺

欲知詳細及投買章程請問賣主律師羅文錦律師樓或拍賣人機勿兄弟行便知

香港畢打街怡和大廈八樓

賣主律師羅文錦律師樓
拍賣人機勿兄弟行　同啓

香港一千九百七十一年九月九日



# 風濕痛苦的福音

十年廿年，三四十年風濕痛，三分鐘制止，十小時能[illegible]清除，關節痛，筋骨痛，走動痛，腰軟背痛，肌肉或冷或熱或痹，手足無力時常傷風，頭重面脹，腸胃脹痛，咳，屢醫不癒，立即保証除痛，[illegible]著名於法屬各大城市，工友消費優待[illegible]時間晨十至三晚六至八

著名　風濕專家陳少奇謹啓

診所：油麻地彌敦道四九三號三樓[illegible]大廈由橫門入



# 皮膚病？論：

皮膚病，[illegible]頭癬血液[illegible]無毒存在，該病並不是別人傳染或遺傳性病—皮膚病起源在人體五臟之內發出（即心、肝、脾、肺、腎）開始先由胃濕、肝風、肺燥熱，集結而成。一直伸展體外，而皮膚主要氣結而方，寄於筋骨、肢體、皮外。對血脈系統絕對無關。加五臟未清，即致[illegible]，皆因天氣幻變病更甚。患者斯其惡疾，屢醫時愈時發難以根斷！

◀本醫治療皮膚病斷根處方　擔保紫外線放射治療▶

受惡菌破壞之皮膚組織，環迴徹底摧除病患，決不復發。不用戒口！

皮膚專科李家輝謹啓

診症：彌敦道六三三號三樓新雅酒樓對正K301748

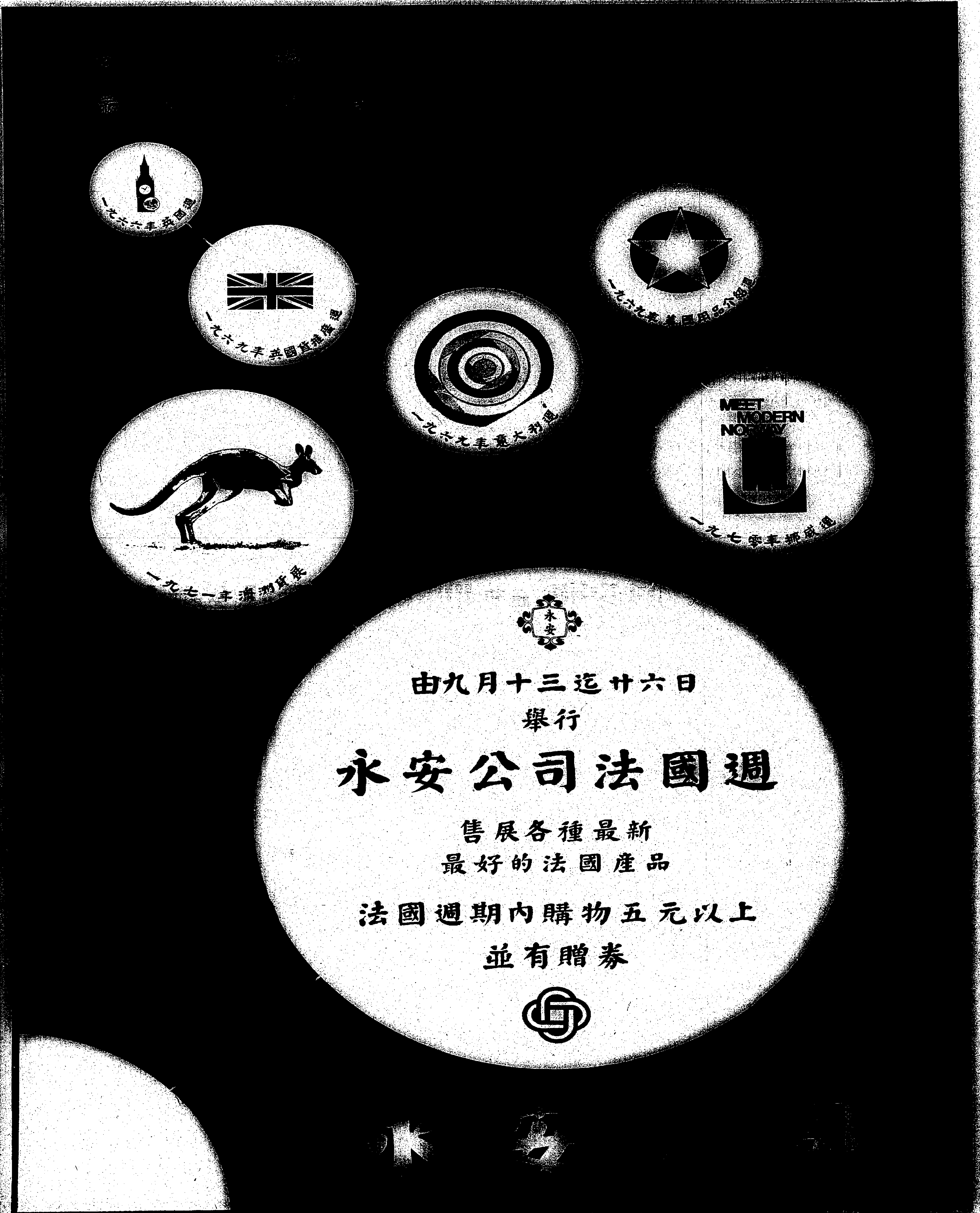

# 溫哥華非共華僑
# 受威脅支持中共
# 加政府已進行調查

【溫哥華十一日路透社電】關於外間申訴在溫哥華中國社會中的非共人員遭受威脅一事，東溫哥華的新民主黨議員溫許已在進行調查。社會領袖，報紙及有關社團業已獲邀請提供這些威脅文件。

此間中國懲善會主席林芳首先作出了申訴。他說在一個月前該會的會員受到威脅，要他們支持中國大陸的政權。在昨天所簽署的中國社團中，除了林芳外，都沒有提出這威脅的申訴。獨立的日報「中國之聲」主人吳根（譯音）及「中國時報」主人甘開粤（譯音）都說他們並未受到威脅。

林芳是中華民國的熱烈支持者。他是「新共和」報的董事長。該報是受台灣津貼的。

溫許已於星期四日將該案呈交下議院。加拿大總理杜魯多告訴溫氏，政府已在進行調查該大指控。


一九六六年英國週
一九六九年英國貨推廣週
一九六九年意大利週
一九六九年美國用品介紹週
MEET MODERN NORWAY
一九七零年挪威週
一九七一年澳洲貨展
永安
由九月十三迄廿六日
舉行
永安公司法國週
售展各種最新
最好的法國產品
法國週期內購物五元以上
並有贈券

## 花墟續上演聯賽
# 荃灣潛力未明 東方不容輕視

【本報訊】甲組足聯賽，今演獨幕劇，由東方對荃灣，在九龍花墟警察球場上演，下午五時半開賽。雙方預備組，于三時三刻交鋒，門票一律收二元四角。

東方過去兩屆都要護級「救亡」，才保持甲組地位，今屆由主席吳鸝慶領軍，楊官質劉峻明，決定打爭氣波，幷招聘了若干有份量球員加盟，將以新面目出現。

東方今屆有陳國雄，黃振烈，雷煥璇，龔華傑，袁權韜，袁權淦，岑志強，骨展鵬，鄺演英，蔡華國等加盟，完全以新面貌出現。今日首次亮相，以名單上之人腳而言，是一支中上型班，如果訓練得好，可以威脅任何一支勁旅，今仗對手非弱，東方應可旗開得勝。

荃灣今屆新升甲組，以青春班姿態出現，由於各小將均是各班之有前途新血，加上教練楊根保嚴格訓練，在七人賽中表現不俗，與東方正是兩支不同型的隊伍。東方球員多作戰經驗豐富，但由於球齡較大，短於氣力，荃灣有如流淚，則以氣力取勝。

東方雖擁有不少名將，但對着生牯仔的荃灣，亦未可輕易言勝，事關羅灶石身手不凡，羅文強，石智偉饒勇善戰，倘若前鋒能夠把握機會的話，可予東方以極大之威脅。

# 埔頭戰果出人意料 消防先驕後亂 苦戰追和九巴

【本報訊】被一般人認爲是本屆甲組足球聯賽錦標大熱門的消防，昨日在大球場以一比一追和九巴。昨午之戰，由於戲碼不淡，故僅得七千七百廿一位球迷到場捧場，收入共爲一萬七千七百七十二元。

在賽前，一般人士一致看好陣容鼎盛的消防，但結果大跌眼鏡，消防隊千辛萬苦，才攻進一球，賴此追和九巴，僅得一分。

在開賽時，消防卽「擺住」九巴來打，佔盡優勢，故此，有個別的球員便露出驕態，其中尤以張氏兄弟爲然，他們從從在禁區邊有空位，亦不起腳叩關，時常意圖拖到對方龍門口，才撥球入門，糟塌了不少入球的機會。到下半場十七分鐘，被九巴突襲得手，以零比一落後時，便顯得有點急亂了。雖力圖爭取「士哥」，但亦無法攻破九巴的重疊式密集防禦。

在排陣方面，消防亦有欠公允之處，消防昨初以張子岱負李國華担任中場的輸送工作，陽「四二四」陣式，但前鋒綫兩隻翼，未能產生作用，經常等波踢，故缺乏個衝擊力，適正合九巴踢密集的戰術，後來調梁偉業等担任中場，阿香入中路，亦不產生作用，最後「阿香」踢翼，陳長強居中，方加強了壓力，並惡此攻入了追和的一球，可見消防以後出場的人腳調動，仍有值得商榷之處。

此外，消防的隱憂，就是中場聯繫的李國華，雖然氣力充盈，但供應仍欠尺寸，而且未能跟張氏兄弟合作，古秋航不宜踢翼，而且份量仍不夠，張氏兄弟除了加強兩翼之外，張氏兄弟踢來亦太「滋油淡定」，往往讓對手的守衛有機會佈防構成密集。

九巴方面，昨日是全場捱打，惡着能把握一個突擊的機會，幾乎打垮了「班霸」的消防，在排陣上，九巴亦採用了着重防守的「四三三」陣式，新加盟的程永健和梁禮文，都有良好演出，力拒消防的猛烈攻勢，加上門將畢亞當演出如有神助，救出險球不少，所以能夠從消防的身上，奪得了寶貴的一分。

## 聯賽今仗陣容

（東方）
羅灶石
羅文強 黃燊城 陳大猷
何承榮 李炳雄 石志偉
余展寧 揚振滔 劉志森 麥樹渠

（荃灣）
雷煥璇
岑志強 龔華傑 黃振烈
陳國雄 骨鏡光 盧松江
鄺演英 羅國泰 袁權韜 袁權淦

## 上半場未分勝負 下場九巴先破關 消防最後始扳和

在甲組健兒登場之前，先由兩隊的預備組對壘，結果，九巴以三比一勝消防。

甫一接觸，優劣立判，消防佔盡中場波優勢，九巴被迫採守勢，經常處被動地位，但由于九巴各衞將肯纏，故消防一時無法打開紀錄。

十五分鐘，九巴有一突擊機會，楊偉業在離門十餘碼處臥射入網，但傍證早已示意梁業洪越位，故不作勝算，九巴「食詐糊」。

廿五分，陳長強右翼位橫傳張子岱，「亞香」離門十四碼起右腳命射，被程永健闖出底綫，僅得角球，無功而退。

卅六分，消防急攻，張子慧在輔位挺進，大腳斬中，九巴後衞頂出，張子岱在禁區邊不待球兒落地，即起左腳抽射，惜僅高出橫楣一呎，九巴倖保不失。

此後，消防雖力攻，但仍難破九巴最後一道防綫，未幾，上半場結束，紀錄仍爲零比零。

下半場開賽，九巴以巢志强出替上半場受傷的黃允中，消防則仍以原陣應戰。

十二分鐘，消防得一角球，張子岱開出，陳長強迎球一頂，彈橫楣出界，九巴大難不死。

十七分鐘，九巴得一突襲機會，畢偉康吊球入消防禁區，陳少雄頂出時，球落在梁業洪的腳，球兒從勞鑑全左邊滾入網，九巴先開紀錄，以一比零取得領先優勢。

二十一分鐘，消防反攻，張子慧在禁區內勁射，眼看必入，但畢亞當位置好，飛身托球出險。

廿七分鐘，張子岱右匯起義，以半胸波傳中，陳長強飛身頂球入網，一傳一射，美妙絕倫，消防賴此追成一比一平手。

四十分鐘，消防傾力進攻，古秋航和陳長強分別在混戰中射門，連續三腳，都中畢偉康身腳，未幾，未能建功。全場結束，消防以一比一追和巴士。茲錄雙方陣容如下：

（九巴）
畢亞當
陳展安 程永健 張清揚 廖榮礎
畢偉康 揚偉業 梁禮文
黃允中 梁業洪 台劍球

（消防）
勞鑑全
陳少雄 劉子威 鄭潤如 鄭日華
張子岱 李國華
古秋航 葉尙華 張子慧 陳長強

．張子慧攻門．甲組足球聯賽，消防昨對九巴，結果雙方打成各一平手。圖爲消防張子慧（中，白衫）單刀攻門，九巴門將畢亞當（右）仆地上接去皮球。左爲九巴的廖榮礎在旁監視。（翁就國攝）

# 電話殺傷不逞 元朗勝三比一
## 電話有兩球被罰十二碼

【本報訊】花墟場昨日足球聯賽，由元朗對電話，結果元朗技勝一籌，以三比一擊退電話。預備組，電話則以四比零淨勝元朗。昨仗的票房紀錄爲八千七百九十六元，入場觀衆爲三千六百六十五人。

「鄉紳兵團」元朗昨天旗開得勝，全賴將士用命，他們不特攻勢凌厲，而且控制中場，後防因有陸萬先缺陣，調入經驗未足的陳遠智，使到防守力削弱，幸而文錦棠的演出漂亮，包抄補位，威風八面，而所負的一球，因陳遠智與葉華偉誤會所致。前鋒方面，何新華於出場後兩分鐘，即被劉同興踏傷，故此何新華演來走樣。而陳鴻平與張耀國兩人，很少叩射，多負責輸送，替隊友製造機會，故此元朗未能多勝。

電話昨天排出新陣與元朗週旋，但用「殺傷戰術」，企圖打傷元朗的前鋒，可是因技術太嫩，反而自食其果，終以兩球十二碼，敗下陣來。電話昨仗有劉添缺陣，全部以新秀應戰，可是默契不够，而且欠缺作戰經驗，終被技高人膽大的元朗球員，以三比一擊敗。

比賽開始後，元朗極力搶攻，電話則以密集防守。混戰至廿分鐘，因文錦棠漏踢，被李開衝前截命射，郭德先飛身托出底綫，元朗幸保不失。廿六分，許樹雲斬球下，藉郭德先棄閘出救之際，挑入空門，一比零。電話首開紀錄，但不及一分鐘，元朗的周興熾助攻，挑交葉振發近門頂入，一比一。元朗立卽扳平。卅三分，張天明快速切入，過了黃煜榮，入了底綫行中，被張耀國接應抽射，但被劉同興踢出底綫，元朗久攻未得逞，而電話亦無進攻之力，上半場，雙方曾以一比一成均勢。

易地續戰，元朗原陣應戰，電話方面則有黃煜榮倦勤，由陳國兆替出，兩分鐘，陳鴻平妙傳張耀國，成單刀勢，十二碼叩射，被盧國華及時撲救。十分，朱錦替林守焯。十二分，何新華大腳吊交右路的張天明，以第一時間抽射，可惜彈中門，出界。廿四分，陳鴻平吊球入禁區，劉同興誤犯手球，元朗得十二碼，何新華主射，一刀見血，二比一。廿八分，元朗後來居上，葉振發禁區內交胡順華叩關，但被劉同興勾腳，電話再被判「極刑」，再由何新華射入，三比一，元朗再添多一隻，卅八分何新華妙傳葉振發斜射，可惜高出少許，戰至終場，雙方仍無增紀錄，元朗遂以三比一揚威花墟。兩陣如下：

（元朗）
郭德先
葉業偉 陳遠智 文錦棠 周興熾
陳鴻平 胡順華
何新華 葉振發 張耀國 張天明

（電話）
盧國華
陳光榮 黃煜榮 劉同興 趙尙光
胡玉宇 李崇剛 林守焯
張志培 許樹雲 李開

## 巨人返國

巨人少棒隊返國，上圖爲隊員乘吉甫車遊行市區，下圖爲隊員被記者包圍訪問。

# 台北舉行慶功宴 歡迎巨人隊榮歸

【台北十一日中央社電】全國各界今晚在台北三軍軍官俱樂部，舉行盛大的慶功宴，歡迎獲得世界少年棒球冠軍勝利歸來的中華巨人少年棒球隊，並頒贈獎章和紀念品。

教育部長羅雲平，在熱烈掌聲中頒給全體每一隊球員自強體育獎章，並代表中華嘉新體育基金會，贈送紀念金章。

中華全國體育協進會理事長楊森，頒給中華少年棒球隊每一隊球員「爲國爭光」紀念獎牌一面。

# 嶺東排球隊 兩戰兩捷 明日返國

【本報訊】中華民國嶺東男子排球隊，昨晚在修頓以三比一勝本港聯賽冠軍南華，各局成績爲十二比十五，十五比十三，十五比五，十五比十，客軍以港比賽已畢，兩戰兩捷，領隊蔡亞萍今晨離港，全隊則於明日返國。

昨晚的比賽，戰情頗烈，嶺東隊以氣力較勝，同此南華球員在力拼之下，至第三局已呈後勁不支，客軍昨仗，雖先失第一局，但能連追三局，終獲勝利。

# 中游男單打賽 今日上演六仗

【本報訊】中游會主辦的公開硬地網球錦標賽，昨日六場學生雙打初賽，梁邦儀與杜錦燦，及尚德霖與張志仁兩對種子，輕易獲勝，其餘胡曉月與胡亮明，及胡國璇與傅子新，亦旗開得勝。不過贏得吃力。另鄭大業與霍家頤及蘇大衞與柏健士兩組，亦獲晉級。茲錄戰果如下：

梁邦儀、杜錦燦勝盧達明、曾榮耀，六比○、六比一。

胡國璇、傅子新勝馬一龍、霍家廣，六比一、二比六、六比二。

胡曉明、胡亮明勝鄭繼業、薛秉賢，六比四、七比五。

蘇大衞、柏健士勝梁國強、張思惠，六比二、六比二。

鄭大業、霍家頤勝龍述舜、譚溢文，六比一、六比二。

高德霖、張仁志勝張立人、嘉利（棄權）。

【又訊】中游公開硬地網球錦標賽，今日下午五時半在銅鑼灣道中華游樂會，點演六場男子單打第二週比賽，上屆冠亞軍杜璐與徐錦翔俱上陣，一號場杜璐與好手馬健隆對壘，首席種子杜璐似可穩操勝券，二號場第八種子伍耀棠與前學界冠軍張君新遭遇，未知鹿死誰手。茲錄全日秩序如下：㈠杜璐對馬健隆，㈡張君新對伍耀棠，㈢徐錦翔對嘉夫，㈣鄭纖業對蔡德勳，㈤歐陽錦輝對M．黃，㈥高德霖對三上勳。

# 林山網球賽 因雨改期

【林山十一日合衆國際社電】此間大雨，本屆林山網球大賽今天各場比賽追得改期舉行，男子單打準決賽的舉行日期經已改爲（明日）十二日，男子單打和女子單打決賽的舉行日期，則已改爲後日（十三日）。

# 亞洲青年網球賽 中港分列兩組
## 女子祇有四隊參加

【本報訊】第四屆亞洲青年網球錦標賽，將於本月十八日在漢城開幕，賽會昨日公佈了各項賽程。本屆共有八個國家及地區的五十一人參加，計有中華民國、香港、印度、印尼、日本、菲律賓、南越與南韓。

女子項目只有香港、印尼、日本與南韓四個單位參加。

男子分A B兩組，A組計有中華民國、印度、印尼、日本，B組則有香港、菲律賓、南越與南韓。

開幕之日，舉行團體賽男子組，計中華民國對印尼，日本對印度，南韓對香港，南越對菲律賓。

十九日，香港對南越及菲律賓。

廿日，團體決賽，由A組冠軍與B組冠軍爭錦標。

女子團體賽，十八日香港對南韓，十九日越南對日本，廿日對印尼。

男女子單打初賽由廿日展開，廿三日男子單打晉入準決賽，女子單打則分別晉入第二週。

廿五日，男子雙打決賽與女子單打決賽。

廿六日，男子單打決賽，與女子雙打決賽。

# 海天會遷址 設桌球乒乓室

【本報訊】海天體育會爲擴展會務，發展青年體育運動，月前遷址九龍白加士街一至九號二樓，設有桌球及乒乓球室，地方寬敞，設備齊全。


# 中華客機飛往 檀香山、洛杉磯、舊金山

詩畫滿壁．中西美饌
溫文待客．安寧舒適

當閣下踏上最新之波音七○七中華客機，即被賦有深厚中華文化氣息之裝飾所吸引，使閣下陶醉於古色古香，輝映別緻配合和諧之氣氛中，享受安寧舒適之飛行，全部空中小姐能說多種方言，秉承我國傳統美德，溫文待客，慇懃週到，加上中西美饌，令閣下雖遠渡重洋仍克享居家之樂。

中美航綫客機天天有班機，由香港飛台北經東京直飛美國。

閣下飛往美國請搭乘中華客機。

中華航空公司
CHINA AIRLINES
The flag carrier of the Republic of China.

香港雪廠街聖佐治行 電話：H二四九三二一　九龍彌敦道國賓酒店地下 電話：K六七四一八一

舊金山·檀香山·洛杉磯·東京·台北·香港·漢城·大阪·沖繩·馬尼拉·曼谷·西貢·新加坡·吉隆坡·印尼椰加達



# 香港置地及代理有限公司

聘請年青見習副管理員六名

資格：

1，年齡由25至35歲．

2，程度FORM4，能寫及講中英文爲合，有管理大厦常識更佳．

3，工作，申請人如被錄用，必需輪班當值大厦日夜更之工作．如有意申請此職位者，請親寫申請書寄香港告羅士打行式樓置地公司人事部收．

## 山盟

黃思騁

「秀瓊，你心裡放明白點，你爹自從阿生回家鬧玉佛，就恨透了他。你同他結婚，你爹將來一定不會把家產交給你的，我勸你還是同你表哥結婚。」

「我喜歡阿生，我不在乎有沒有家產。」

「你怎能不要這分家產？這是我們花一生的心血爲你掙來的呀！」

「你們不答應我同阿生結婚，我就不要。」

「你爲甚麼這樣固執呢，阿生祇是個鄉下孩子罷了，能有甚麼大出息。」

「我知道他遇到任何困難都不氣餒的。」

「有甚麼用！一個人赤手空拳，總是發達不起來的。」

「爹到香港來的時候，不也空着兩手。」

「那是因爲他的命好、運好，但也苦幹了三十年呢！」

「我不祇相信祇有爹能發達。」

「就算阿生會發達，還要等上二三十年呢！」

「我會等待。」

郭太太搖着頭，又嘆息一陣，來表示她心裡的悲苦。

「現成的福不享，卻要跟一個窮孩子挨苦。」她說。

「你不用再勸我了，媽，我同阿生已經睡過覺，洞過房，我再嫁第二個人，就不是好女。」

「祇要你今後規規矩矩，你表哥就不會嫌你。」

「我不會嫁給他，我情願跟阿生去做小生意。」

郭太太比丈夫疼愛女兒，對她的這種固執性格也比較寬容。祇是丈夫現在對阿生已經有很深的成見，決不可能成全他們。現在女兒祇有兩條路可走，一條是和梁其淑結婚，另一條是趕出家門。她想到這裡，就對女兒說：

「秀瓊，這話怎能告訴你爹，他聽了一定會把你痛罵一頓，把你趕出門。」

「趕不趕我隨他的便好了。」

照郭頌森的意思，過年以前是女兒嫁娶的成親日子。他聽說女兒至今推拖，這拗，就把她叫到面前，問道：「你到底作甚麼打算？」（六一）

## 忠義武俠小說 九龍光劍

高景生 著 余丹青 畫

### 第四回：義膽忠肝 吟龍嘯虎 山城留血跡 劍氣動虹霄

那老頭顯然很有耐性，竟能忍辱沉氣，暫不作進一步行動，祇想查明兩個手下人的下落。

這樣靜靜的過了好一會，才有人先後回報。最先回報的人說，向釣魚城下邊飛去的一個死得很慘，身軀掛在峭壁樹上。那一枝樹是橫生的，樹枝加利，恐擇向空，恰將空中飛人掛住，好不容易才辨看清楚，人已死了，給樹枝摔胸洞腹，早已沒了氣息。

那老頭聽報悽然，祇哼了一聲，不說甚麼。那哼聲很沉，卻充滿了悲憤之氣。

接着是另一方回報的人說，很遠的地方也找過了，遍找不獲，竟不知飛向那裡去了。祇一座樹林還未進入搜索，爲的是林外沒路可走，榛莽叢生，荆棘密佈，想勉強將荆棘撥開也不成，必要用刀去劏，可是奇怪得很，刀子已崩缺了幾把，還是劏不開一條路，祇好歇住。

那老頭聽得惱將起來，罵了一句「膿包」，叱道：「你們都是沒用的傢伙，沒路也得鑽進去看看才是！」

被罵的人卻不服氣，哭也似的回答道：「不是小的不盡力，那些荆棘實在是太多太密，每一條尖刺都似一把刀子，不是向上便是橫撑，怎也插足不下，細看有幾十丈都是如此。」

那老頭再罵了一句「混蛋」，便給一道光氣嚇得一驚。光氣就出在荆棘後面那座樹林，簡直是氣冲牛斗，光芒萬丈，

一二七

整座樹林霎然變得有無限光彩，換了一個景色。誰也看得清楚。

這時大家都把視綫投向樹林，不祇那老頭一人爲然。杖腿漢子獨坐在危墻上面，看得特別清楚。

他早已覺得林裡有些奇怪，內裡藏有一個疑謎，料不到此時會有奇蹟大大出現，疑謎似乎自要揭開，毋須他進入林裡查究。

不消說，那必定和剛才的龍吟奇異聲響有關的了。

他便自暗暗叫怪道：「這種光氣好像是劍氣。難道有人故意在此時此地舞劍麼？」

話猶未了，光氣頓斂，又回復原來黑沉沉模樣，隨即聽得林裡有人朗聲說道：「你們要找人麼？人在這裡。」

這更是石破天驚，把那一班官門鷹犬嚇得駭然。由此可知，林裡一向有人隱身潛伏，直到此時才正透出消息。剛才那個在空中給摔飛的人果然落在林裡，由得這個隱身怪客擺佈。

那老頭第一個開口喝問道：「你是甚麼人？我們正要找一個失落的人，真的是在你那裡麼？」（一〇七）

## 萬劫紅顏

上官文武

### 殘廢原因

「韓先生，我不去了。」雲中天黯然的說：「韓先生，我有一件事請求你：……不要把見到我的事告訴小蘭……」

「雲老兄，小蘭爲了你要離家出走呀，你忍心她這樣做嗎？」

「爲了我？啊，我們不見已經八年了！……」雲中天好像不相信似的。

「雲老兄，小蘭曾經登報找尋你，你知道嗎？」

雲中天頹然的點了點頭，臉龐籠罩着愁雲慘霧。

江月見他體力好像不支似的，於是扶他返入房中休息。這時，雲中天靠在床背上，氣喘的說：「韓先生，你跟小蘭是好朋友嗎？」

「我在內地時認識她，算來，認識也有很久了。」

「小蘭結了婚沒有？」

江月不曉得怎樣答他才好，尷尬抹角的說：「小蘭登報找你，當然是傷害你呀，雲老兄，你們總算是一對……好朋友，她千辛萬苦的找尋你，你爲甚麼不去見她！」接着又說：「她爲了你而要出家，難道你就忍心她看破紅塵，削髮爲尼？」

「小蘭要做尼姑？」雲中天吃驚的問。

「雲老兄，我不是早就告訴你嗎？她昨晚已沒有回來了，我擔心她已到了庵堂去，不過，我們馬上去找她，相信她見了你之後，會改變主意。」

「小蘭去了那裡？」雲中天焦灼起來了，因爲他不想小蘭因自己而出家爲尼。

「我調查過了，她喜歡到大埔一個尼姑家去，到那兒，可能找到她。」江月強調的說：「雲老兄，明天我和你去找她好不好？」

雲中天在這種情形下，迫得答應了。細談之下，江月問他這八年來的生活怎樣，雲中天感慨的說：「香港發生戰事那天早晨，我和母親到香港仔去探親，親戚說：現在形勢非常緊張，住在市區，倒不如就住在這兒，萬一有事，也容易躲避逃走，母親認爲這話有道理，便沒有返回住處去。也幸而留在香港仔，不然的話，我和家母已死在敵人的炸彈之下了，因爲我在黃泥涌道的住宅，被砲彈射中倒塌了。」（九〇）

## 百一姐

東方明珠 傑克

### 一六三：主婢兩人的對答，像猜啞謎，像解讖語

飛紅臉上熱辣辣的，眞就眞，假就假，虛僞像火，紙包不住火，掩飾也包不住火。

「小姐，您知，我怎麼會的？」

「您不知？」百一姐勉強一笑，「妳忘記了剛才對我說的話嗎？關於大夫診斷的消息，還是您傳遞給我的呢？」

「小姐要保重。」

飛紅揭開了說。保重二字，不是對普通病人說的。

百一姐聽出她的語氣，是進一層的威脅，展開神經戰。

「我當然會自己保重，不過保重不保重，仔細想來，沒多大關係，」百一姐這一次的笑，不是勉強的笑，笑得很坦然，「事情由它來，天跌落來當被蓋！」

她的神經堅強得令飛紅吃驚。

旣然百一姐無所畏懼，飛紅索性邁進一步說：

「表公子不是快來了嗎？」

「他給爹的信那麼說。」

「表公子來了，就好商量了。」

「難得妳這般關心我！」

百一姐討厭她不斷的落圈套，套了一個圈套，又來一個圈套，用意在逼供，要百一姐明明白白自動地說出來，可是百一姐已看出那些詭計，隱約用「關心」兩字，諷刺飛紅。

「我應該關心小姐。」

「飛紅，關心不是口頭的話。」

「但是小姐沒把全盤事實告訴我，想幫助您也難。」

「您幫助我？」百一姐鼻孔裏哼了一聲，「您眞的會幫助我嗎？我的事情如果您不知道，怎會說得出大夫開藥方的用心？旣知道了，左盤右問，像貓兒捕鼠，抓住了又放，放了又抓回來，豈非將我來開心？」

百一姐又哼了一聲。主婢兩人的對答，像猜啞謎，像解讖語，避免用正面的字眼，要對方自己會意，對方卻自然會意。

飛紅一向自恃聰明，這回遜到百一姐，才知道比她更聰明，俯首喃喃道：

「小姐不信任我，我有甚麼可說呢？」

## 山人物

### 汪守和之罷官

樂平汪宗伯守和，以一代名臣，以戕羣蟻致罹冥譴，致令降科名，減祿算，物命至重，可不愼歟。

五鳳樓

樂平汪宗伯守和，幼時讀書家塾，私與儕輩鬥蟋蟀角勝負。宗伯公所畜者巨喙而黑質，每鬥必勝，公寶愛之。夜閉之籠中而置諸庭，使吸清露。及旦取視則死矣。兩股斷焉，懊恨殊甚。跡其所在，得一股於石罅，羣蟻曳之將入於穴，始知爲蟻所殺也。公怒。思有以報之。乃至市廛買爆竹，剝取其火藥，以羶物引蟻出穴，布火藥於地而火之，羣蟻數千同時而斃，爲之撫掌稱快。旣而悔焉。曰，嗟亦太甚矣，遂不復畜蟋蟀。

及嘉慶庚午歲，公以少詹事授奉天府丞兼學政。與盛京將軍薩公善。一日，有布衣客詣將軍轅門求見薩公，見之揖讓就坐。古貌儼然，自言以生人爲冥吏，數至冥中決獄，今爲汪學使一案而來。此案懸四十餘年，蟻家屢訟不休，今宜了結。以汪固端人，且其先世積累頗厚，自當右之。知公與汪善，明日請往省視，如汪有疾，囑其家人勿相驚擾，亦勿投藥餌，但護守之三日自愈也。薩公異其言，明日親詣汪所。汪得暴疾死，一署惶然。薩公如客言，使靜守以待其甦。

公果病三日而甦。自言得病之時，昏然不知人事，覺有人導之入一公廨。堂上有長官服古衣冠南面坐，面黧黑無髭，左右侍者甚衆。長官問公曰，有多人訟爾知之否？公告不知。長官旋命吏役檢簿籍示之，備數幼年殺蟻事。公謝曰，事誠有之，今悔無及。長官命傳諸訟者，則焦頭爛額者無慮數千人，環呼索命。長官婉言喩之曰，蟻與蟋蟀皆蟲也，爾等不合啖食其所畜蟋蟀。童子無知，苟圖逞憤，罔識輕重，遂成此獄。今旣已降其科名減其祿算，使其一生常有美中不足之處，亦足以示罰矣。

衆譁然曰，我輩止傷蟋蟀一命，彼戕我族類萬餘，豈此薄罰所能了耶！言已大噪，兇勢洶洶，殆將用武。長官大怒曰，汪某已膺冥罰足以敵其辜。爾等么麼微物，貪嗜腥羶，汚生人之廚灶，侵死者之壟隴，罪不勝誅。若再詭譟當科罪加律，衆始懼而退。長官謂公曰，此案已結，宜益爲善以贖前愆，公乃蘇。

明日，即往謁將軍。甫入而前日之客出迓於門，不交一言。薩公迎慰之曰，昨日對簿甚勞。公驚問何以知之？以客言告公，亦縷述前事。且曰，頃所遇之客，即冥中決獄者也，對之猶懍懍。若非祖德所庇，恐無生還之望矣，乃信客非常人也。

公以乾隆壬子年舉於鄉，闈中初擬中第二名，後抑置十八名。及嘉慶丙辰歲，廷對後讀卷者以前十本進呈，仁廟更定爲一甲第二名。其後官至尚書，以資格猶晉協揆，竟不果。道光十六年薨於位，宣廟悼惜，贈太子太保，賜祭葬。故事，尚書歿於官得予謚，遽臣以請，會朝廷多事，此奏久留中，卒不得謚。殆即所謂降科名減祿算，美中不足者歟。公以一代名臣，以戕羣蟻致罹冥譴，物命至重，可不愼歟。

## 半靜寂地帶

丹尼

被颱風打沉之佛山輪，以五萬一千元賣去，作爲改建海上酒家之用；另一美國擱淺之補給艦，決定放棄，拆散作爲廢鐵出售。祇如果說幸運屬於佛山輪，這是生來一副「辛苦命」耳。

× × ×

倫敦泰晤士報，著文對本港未來經濟發展，充滿悲觀。文中說本港「在竭力爭取美元，市場與旅遊業中，它很像一個已知死期的人那樣，邁着蹣跚的步伐，在一小時又一小時地捱下去。」香港從死亡邊緣爭扎出來，香港人似乎是獨有這種本領的。

× × ×

台省議員，認爲「風塵女郎」賺錢容易，所以越來越多，主張要直接向他們課征所得稅。寓禁於征，抑制色情風化。此「花捐」耳，並不新鮮。應該說成：「風塵女郎，爲國捐軀」豈不更加冠冕堂皇。

## 新苗

雨萍

「府上還有甚麼人？住在我們這裡，方便嗎？」

「我家裏——沒有人。我是孤女。」「簡練」給了我靈感，我隨口就能編出一個故事：「一向在學校寄宿。」

「啊！」她點點頭，有一點憐憫的神色：「我們請過幾位教師，都教不長。」

我望着她。

「我的女孩很頑皮，她帶點敵意：「做她的褓姆，要有耐心。我想，妳不介意吧？」

「不介意。」

「薪水是五百塊，有四天假期。我們習慣吃西餐，如果妳吃中國菜，要自己動手。我們有一個鐘點女傭，不負責燒飯。」

我看這位女主人，報紙上寫着白朗太太，她就是白朗太太？她明明是地地道道的中國人。

「我先生是美國人。」她說，笑了一下：「女兒稍稍懂幾句中文，男孩一個字也聽不懂。」

一個不中不西的家庭。

「我願意試試。」我說。

「那最好，請過來這邊，看看妳的房間。」

我跟着她。她有一頭長髮，用一條黃色絲巾束在後面，頭項細長，白白嫩嫩，看起來，她頂多三十歲。

「還好嗎？」

她打開房門。一張單人床，一張書桌，一張高背沙發，牆角有一架小小的電視機。

我家裡的睡房，至少比這個房間大兩倍。

但我沒有其他選擇，在目前來說，這是我唯一的防空洞。

「這房間很好。」我說。

「這是客房，平常不讓孩子進來，所以還算整潔。除此以外，」她搖搖頭：「妳見到的簡直一團糟。」

「現在傭人難請，沒辦法的了。」

「不是傭人的問題，是孩子們太難纏。等一會妳見到他們，就會明白了。嗯，妳叫甚麼名字？我是說英文名字。」

「麗莎。」（八八）

**發稿通告**

本報八月份上半月稿酬，請到經理部洽取爲荷。 編輯部

## 應徵美人

史丹利嘉納著 以而譯作

### 一四 總算騙走我了！

「這座房子，是誰人租賃的？」白仁信繼續問。

「是呂海倫。」韓尼士說。

「那麼，誰允許這兩位女士留在這裏的？」

「這是我得到呂海倫的授權。」

「是書面授權嗎？」

「不，她曾當面授權給我。」

「除非你找到呂海倫當面和我談話，否則，你所謂授權，不祇不能令人置信，而且完全無效。」

「我可以找呂海倫和你會面呀！」

白仁信微笑着說：「伊秀蘭曾被你派作呂海倫，現在，你是否又找另一位應徵美人來冒認呂海倫？」

「白律師，呂海倫有着自己的駕駛執照，執照上有她的拇指指紋，你是可以核對的。」

「你甚麼時候可以找她到來？」

韓尼士看看他的腕表，他說：「現在是十二時，我可以使她在一時左右到你的寫字樓。」

「必須帶同她的駕駛執照。」白律師說。

「當然，否則你是不會相信的。」

「那麼，就這樣子決定吧！」白仁信說過就站起來，他對伊香蘭說：「倘有甚麼事，你可以給電話我。在我會見過呂海倫後，我會給電話你的。你在這裏，就等候我的電話好了。」

於是，白仁信離去了。

× ×

白仁信在他的辦公室內，不停望着時鐘。

快到一點了，他對杜美玉說：「韓尼士總算騙走我了！」

「你以爲眞的會有呂海倫到來見你嗎？」

「再等幾分鐘，事實就會作出最有力的說明。」

「我以爲韓尼士不過在拖延時間吧了。」

「如果他要拖延時間，大可說下午四時才來找我呀。」

## 題盧君伉儷遊台灣與山胞女子合影圖

・黃之棟・

日月潭中光華島，
毛族山胞聚居早，
傾倒金甌五十年，
緣數今復歸懷抱，
盧君伉儷好漫遊，
藉與山胞互問好，
結隊同行有麗人，
明艷丰姿饒采藻，
民族服裝忒斑斕，
山色湖光尤可寶，
夫婦番裝攝一幀，
村人側目盡傾倒，
圓顱方趾大家庭，
種族歧視應改造，
制霸先裁白種人，
勿踐異族如蔓草。

## 清宮御用畫師

周敦儒

清朝光緒年間，慈禧太后忽然怡情翰墨，學作擘窠書，常寫福、壽、斗方或條幅賜與倖大臣。後來又欲學繪畫。不過書法還容易學習，而繪畫則非一蹴可就。而她則認爲能書能畫才稱全美。她不是附庸風雅，而是欲以多才多藝驕人，於是希望得一代筆者，乃示意各省督撫爲之物色，結果得兩人。一爲婦人繆素筠，一爲青年曾劬安。

繆本爲雲南人，隨夫宦遊入蜀，不幸夫死，但其子已長，且舉孝廉。繆氏善繪花鳥，能彈琴，小楷也楚楚有緻，川督以其頗合慈禧徵求條件，乃繫送入京。慈禧召見面試，大喜，置左右，朝夕不離，並免其跪拜，月俸二百金，更爲其子捐內閣中書。由是繆氏即爲慈禧客卿，人稱之曰繆老太太。

慈禧常有賞賜大臣等以小幅花卉，或扇軸等物，名爲太后墨寶，實則皆出於繆氏之手筆而已。

當慈禧六旬萬壽的前數天，忽對繆說：「滿洲婦人的大妝，你已見過了，但漢婦的大妝如何？我卻不會見過。」繆氏說：「漢婦大妝就是鳳冠霞披。」慈禧說：「慶壽之日，你須作大妝，爲我陪賓。」繆遵旨，乃立置冠披，於是日服之拜賀。慈禧見而大笑，謂即戲台上之丑角。隨後繆站於衆所矚目之處，各滿族貴婦入宮祝壽者，無不見她而笑至捧腹。慈禧是日大樂，賞賜有加。但繆氏受束縛直立竟日，而這纏足婦人，已苦不堪言矣。慈禧逞一時之快意，竟以之爲玩具，可謂太無人道。可是當時朝中婦人知其事者，反說是聖眷優隆，天恩高厚，爲之艷羨不已。

曾劬安，是江蘇陽湖人，父經營商業，生計不甚優裕。劬安好遊蕩，專結交淫朋損友，頻年微逐，屢耗父貲，但其人小有才，並且相貌英俊，又善繪畫，工小曲，能爲靡靡之音。其父認爲孺子不可教，怒而逐之，不以爲子。劬安於是棄父母妻子，隨同鄉入京，值如意館招考畫工，劬安應試，居然得膺首選，入館供奉。內廷太監時至館索畫，獨賞劬安。而劬安又工於逢迎，極意結納，得內監歡，乃冀緣受知於太監李蓮英。李言之慈禧，蒙召見偏殿，面試其畫稱意，擢升如意館領班。時應召入宮，常以江南淫靡之曲以悅慈禧。慈禧大喜，賞賜無算，並命近侍爲之置家室，賜宅於東華門外。劬安也誓當鞠躬盡瘁以報，決不南歸。

曾劬安在十數年間，積貲數十萬兩，在北京兼營商業，至年老時留鬚，乃不時入宮。當其盛時，出入禁宮，不待宣召，慈禧曾以吾兒呼之，外間便傳他是乾殿下，實則此爲慈禧偶作戲言而已。

（啓：「畫君事」續稿未到，暫停一天）

## 播音電視節目

**香港電台**

六·〇〇 粵語新聞
七·〇〇 海員空缺報告
·一五 倫敦粵語新聞
八·〇〇 粵語新聞
·一五 空中問答
九·〇〇 蔬菜價格報導
·三〇 兒童節目
十·〇〇 點唱節目
·四五 廣播劇
十一·一五 粵語新聞
舊語新談
·三〇 米高漢的故事
十二·〇〇 新聞，時代曲
·三〇 小說
一·〇〇 特別報告
·三〇 時事實錄
二·〇〇 無綫亦情牽
·三〇 粵曲選唱
三·〇〇 我爲你選唱
·三〇 民間故事
四·〇〇 粵曲
·三〇 時代曲
五·〇〇 兒童節目
六·〇〇 粵語新聞
·一七 粵曲選唱
七·〇〇 日用英語教程
·三〇 時事實錄
八·〇〇 新聞，粵劇
·四五 讀邊聽下
九·〇〇 粵語新聞
轉播大會堂音樂業餘歌唱比賽頒獎慈善遊藝大會
十二·〇〇 時代曲
·一七 天氣報告
粵語新聞

**商業第一台**

六·〇〇 新聞簡報
·三〇 座右銘
七·〇〇 新聞簡報
·三〇 天氣預測
八·〇〇 新聞報告
九·〇〇 時代曲點唱
十·〇〇 婦女雜誌
十一·〇〇 粵曲
·三〇 倫理小說
十二·〇〇 港九時事
·三〇 奇情小說
一·〇〇 新聞，粵曲
·三〇 通俗成語
二·〇〇 倫理小說
三·〇〇 新聞簡報
·三〇 老師你好嗎
四·〇〇 一曲寄心聲
六·〇〇 港九時事
·一五 今古今談
七·〇〇 新聞，喜劇場
·一五 十八樓C座
八·一五 天羅地網
·四五 時代曲
九·〇〇 港九時事
·三〇 天才聽衆節目
十·〇〇 新聞，時代曲
·三〇 文藝小說
十一·〇〇 秋燈夜語

**商業第二台**

六·〇〇 新聞簡報
·三〇 國學講座
七·〇〇 晨曦妙韻
八·〇〇 新聞報告
·一〇 天氣預測
九·〇〇 晨曦妙韻
十·〇〇 時代曲
·三〇 股市行情報導
十一·〇〇 爲你歌唱
·三〇 股市行情報導
十二·〇〇 社團活動報導
·一〇 音樂的約會
一·〇〇 新聞報告
·三〇 股市行情報導
二·〇〇 各地天氣情況
·三〇 粵曲點唱
三·〇〇 新聞簡報
四·〇〇 年青人時間
六·〇〇 新聞簡報
七·〇〇 年青人時間
八·〇〇 新聞報告
股市行情報導
·三〇 體育雜談
九·〇〇 新聞簡報
十·〇〇 美的音樂
十二·〇〇 新聞，夜曲

**麗的銀台**

七·〇〇 新聞報導
·一〇 初級日語會話
·三〇 祝君早安
八·〇〇 街市行情
·四五 空中問答
九·〇〇 粵曲
十·〇〇 故事，時代曲
·三〇 聽衆點播小說
十一·〇〇 通俗故事
·三〇 股市行情報導
十二·〇〇 新聞，小說
·二五 股市行情報導
一·〇〇 時代曲點唱
·三〇 時事實錄
二·〇〇 小說，南音
三·〇〇 股市行情報導
·二五 戲劇人生
四·〇〇 股市行情報導
·二五 浮生錄
五·〇〇 兒童園地
·三〇 奇情故事
六·〇〇 歐西曲點唱
·三〇 喜怒哀樂
七·〇〇 奇情武俠小說
·三〇 時事實錄
八·〇〇 新聞報導
·四五 咪前共話
九·〇〇 小說，粵曲
十·〇〇 短篇廣播劇
·三〇 聽衆點播小說
十二·〇〇 新聞報導
·一〇 曲中情
·四〇 生命的旋律

**麗的金台**

七·〇〇 新聞報導
·三〇 潮語益智漫談
八·〇〇 潮州曲
九·〇〇 新聞報導
·三〇 社會服務
十·〇〇 越劇精華
十一·〇〇 潮曲精選
十二·〇〇 潮語兒童天地
一·〇〇 明清民間故事
·三〇 潮語偵探小說
二·〇〇 潮州曲
三·〇〇 潮語廣播劇
·三〇 現代潮曲
五·〇〇 小說，彈詞
六·〇〇 新聞報導
·四五 日日談
七·〇〇 戲劇化小說
·三〇 潮語戲劇小說
八·〇〇 新聞報導
·三〇 潮州曲
九·〇〇 聊齋故事
·三〇 戲曲漫談
十·〇〇 潮曲，故事
十二·〇〇 新聞報導
·一五 潮語宵燈夜話

**麗的中文電視**

十二·一五 新聞及天氣
·三〇 英語片
二·〇〇 今日菜譜
·一五 粵語長片
四·〇〇 新聞摘要
·四五 插花藝術
·五五 巨無霸
五·〇〇 小小樂園
·三〇 粵語片
六·〇〇 衛生與健康
·三〇 新聞，話劇
七·〇〇 香港一週
八·〇〇 可樂滑稽番頭
·三〇 歌唱比賽頒獎
九·〇〇 今日新聞摘要
十·三〇 歌唱比賽頒獎
十一·一五 最後新聞

**無綫電視翡翠台**

十一·四五 卡通片
十二·〇〇 音樂寶藏
·三〇 生物趣談
一·〇〇 奇妙世界片集
·三〇 游泳入門
·四五 歡樂家庭
二·一五 鴉海春秋
·四五 粵語長片
四·二五 兒童天才表演
五·〇〇 海洋揭秘片集
·三〇 父子情深片集
六·〇〇 粵語長片
七·〇〇 新聞報導
八·〇〇 五口之家片集
·三〇 鐵膽雄風片集
九·一五 港聞摘要
·三〇 歡樂今宵
十一·一五 新聞報導
·三〇 曲藝大全
·五五 加州英傑片集

## 今日來往班機

### 到港班機（星期一）

| （公司） | （由何處來） | （抵港時間） |
| --- | --- | --- |
| 英航 | 倫敦加爾各答 | 下午四時廿分 |
| 英航 | 三藩市東京 | 下午七時卅五分 |
| 國泰 | 馬尼剌 | 上午十一時十五分 |
| 國泰 | 大阪台北 | 下午一時四十五分 |
| 國泰 | 東京 | 下午一時五十分 |
| 國泰 | 東京台北 | 下午二時廿五分 |
| 國泰 | 耶加達星加坡曼谷 | 下午三時廿五分 |
| 國泰 | 西貢 | 下午三時五十五分 |
| 國泰 | 星加坡 | 下午七時廿五分 |
| 國泰 | 東京大阪台北 | 下午十時廿分 |
| 日航 | 東京 | 正午十二時 |
| 日航 | 東京大阪台北 | 下午十二時四十分 |
| 日航 | 舊金山檀香山東京 | 下午一時卅分 |
| 日航 | 東京大阪 | 下午一時四十五分 |
| 日航 | 曼谷 | 下午二時四十分 |
| 日航 | 東京 | 下午三時三十分 |
| 日航 | 德克蘭新德里曼谷 | 下午四時四十分 |
| 日航 | 東京台北 | 下午六時零五分 |
| 日航 | 東京大阪 | 下午九時十五分 |
| 泛美 | 曼谷 | 上午八時 |
| 泛美 | 三藩市東京 | 下午一時十五分 |
| 泛美 | 紐約曼谷 | 下午三時四十分 |
| 泛美 | 洛杉磯 | 下午十時 |
| 馬航 | 東京台北 | 下午二時五十分 |
| 馬航 | 星加坡曼谷 | 下午二時五十五分 |
| 馬航 | 星加坡吉隆坡 | 下午二時五十五分 |
| 馬航 | 星加坡吉隆坡曼谷 | 下午四時四十分 |
| 澳航 | 倫敦新德里 | 下午四時五十分 |
| 澳航 | 雪梨 | 下午八時十五分 |
| 泰航 | 馬尼剌 | 上午九時四十五分 |
| 泰航 | 曼谷 | 下午二時十分 |
| 泰航 | 東京台北 | 下午二時四十五分 |
| 泰航 | 曼谷 | 下午九時三十分 |
| 華航 | 星加坡曼谷 | 下午三時四十分 |
| 華航 | 東京大阪台北 | 下午三時三十五分 |
| 華航 | 台北 | 下午九時五十五分 |
| 菲航 | 三藩市馬尼剌 | 上午十時四十分 |
| 菲航 | 雪梨馬尼剌 | 下午五時卅五分 |
| 環球 | 曼谷 | 上午十一時十五分 |
| 環球 | 三藩市台北 | 下午十二時卅分 |
| 環球 | 洛杉磯曼谷 | 下午二時十五分 |
| 環球 | 三藩市關島 | 下午十時廿分 |
| 西北 | 東京漢城 | 下午一時正 |
| 西北 | 西雅圖東京 | 下午十一時零五分 |
| 法航 | 巴黎曼谷 | 下午二時五十分 |
| 印航 | 孟買加爾各答曼谷 | 上午九時五十分 |
| 印航 | 孟買新德里曼谷 | 下午六時卅分 |
| 印航 | 東京 | 下午八時卅分 |
| 越航 | 西貢 | 下午八時十分 |
| 韓航 | 漢城台北 | 下午一時十五分 |
| 阿航 | 開羅曼谷 | 上午八時 |
| 阿航 | 東京 | 下午六時十五分 |
| 德航 | 東京 | 下午六時 |
| 加航 | 溫哥華東京 | 下午十時五十分 |

### 離港班機

| （公司） | （往何處去） | （開出時間） |
| --- | --- | --- |
| 英航 | 曼谷倫敦 | 下午八時卅分 |
| 英航 | 加爾各答倫敦 | 下午九時卅分 |
| 國泰 | 台北大阪東京 | 上午九時 |
| 國泰 | 西貢 | 上午十時四十分 |
| 國泰 | 星加坡 | 正午十二時 |
| 國泰 | 吉隆坡耶加達柏斯 | 下午二時卅分 |
| 國泰 | 曼谷星加坡 | 下午三時 |
| 國泰 | 台北大阪 | 下午四時 |
| 國泰 | 東京 | 下午四時十五分 |
| 國泰 | 台北東京 | 下午四時四十五分 |
| 國泰 | 馬尼剌 | 下午九時卅分 |
| 日航 | 大阪東京 | 上午八時 |
| 日航 | 曼谷吉隆坡星加坡 | 下午十二時五十分 |
| 日航 | 台北大阪東京 | 下午一時四十分 |
| 日航 | 大阪東京 | 下午二時卅五分 |
| 日航 | 東京檀香山舊金山 | 下午三時 |
| 日航 | 大阪東京 | 下午三時卅分 |
| 日航 | 曼谷新德里德克蘭 | |
| 日航 | 羅馬巴黎倫敦 | 下午四時廿分 |
| 日航 | 東京 | 下午五時卅分 |
| 泛美 | 東京三藩市 | 上午九時 |
| 泛美 | 東京洛杉磯 | 下午五時 |
| 泛美 | 岩里紐約 | 下午六時十五分 |
| 泛美 | 曼谷紐約 | 下午十一時十五分 |
| 馬航 | 曼谷檳城星加坡 | 上午十時卅分 |
| 馬航 | 星加坡 | 下午三時卅五分 |
| 馬航 | 台北東京 | 下午三時四十分 |
| 馬航 | 曼谷星加坡 | 下午九時五十五分 |
| 澳航 | 馬尼剌雪梨 | 下午六時卅分 |
| 澳航 | 達爾文墨爾砵 | 下午九時卅分 |
| 泰航 | 曼谷 | 上午八時 |
| 泰航 | 曼谷 | 上午十時卅分 |
| 泰航 | 台北東京 | 下午二時五十五分 |
| 泰航 | 曼谷 | 下午三時卅分 |
| 華航 | 台北東京檀香山洛杉磯 | 上午八時 |
| 華航 | 台北大阪東京 | 下午四時十五分 |
| 華航 | 曼谷星加坡 | 下午四時廿五分 |
| 菲航 | 馬尼剌三藩市 | 下午二時 |
| 菲航 | 馬尼剌 | 下午六時四十分 |
| 環球 | 關島洛杉磯 | 下午二時 |
| 環球 | 台北三藩市 | 下午三時四十五分 |
| 環球 | 曼谷紐約 | 下午六時四十五分 |
| 環球 | 曼谷 | 下午十一時廿分 |
| 西北 | 東京西雅圖 | 下午十二時四十分 |
| 西北 | 沖繩島東京 | 下午三時 |
| 瑞航 | 東京 | 下午十二時零五分 |
| 印航 | 東京 | 上午十時四十五分 |
| 印航 | 東京 | 下午七時 |
| 印航 | 曼谷新德里孟買 | 下午九時十五分 |
| 韓航 | 曼谷 | 下午二時 |
| 阿聯 | 東京 | 上午八時四十五分 |
| 阿聯 | 曼谷開羅 | 下午七時 |
| 德航 | 曼谷德黑蘭 | 下午六時五十分 |

如刊登廣告請電話七三零七七三零八接洽

## 截郵時間

注意：下列時間是非掛號信件及包裹在香港郵政總局的最後截信時間，其他各區郵局的截信時間將比總局稍爲提前。有關消息可逕向該等郵局詢問。至於掛號郵件的最後止收時間，將比該局信件的截郵時間早一小時。

### 今日（十三日）（星期一）

**空郵**

關島 信件正午 包裹上午十一時
泰國、寮國、馬來西亞、印尼 信件上午十時 包裹上午九時
沖繩島 包裹正午
星加坡、沙巴、納閩、沙撈越 信件上午十一時 包裹上午十時
巴基斯坦（東） 包裹上午九時
日本 信件正午 包裹上午十一時
毛里求斯、科威特 信件下午一時 包裹正午
夏威夷 信件下午二時 包裹下午一時
錫蘭 信件下午三時 包裹下午二時
菲律賓 信件下午五時 包裹下午四時
尼日利亞、伊朗、荷蘭、比利時、法國、瑞士、丹麥、挪威、瑞典、非洲 信件下午六時 包裹下午五時
紐西蘭 信件下午六時 包裹下午五時
義大利、巴基斯坦（西部）、英國、印度 信件下午五時

### 明日（十四日）（星期二）

**空郵**

沙巴、納閩 信件上午十一時 包裹上午十時
以色列 信件正午 包裹上午十一時
泰國、馬來西亞、星加坡、沙撈越 包裹上午十一時

**平郵**

泰國、寮國 信件正午 包裹上午十一時
英聯邦及歐洲 信件下午五時 包裹下午四時
澳洲（除西部）紐西蘭 信件下午五時 包裹下午四時
美洲 信件下午六時 包裹下午五時
加拿大、美國、中南北美洲 包裹正午
杜比亞 信件下午六時 包裹下午五時
南越 信件下午六時 包裹下午五時
緬甸、黎巴嫩、塞浦路斯 信件下午六時 包裹下午五時
菲濟島 信件下午六時 包裹下午五時
澳洲 信件下午六時 包裹下午五時
奧地利、羅德西亞 包裹下午四時

中華民國 信件上午十一時 包裹上午十時
夏威夷、墨西哥、美國、中南北美洲 信件下午一時 包裹正午
亞丁、澳洲、埃及 信件下午一時 包裹正午
秘魯、厄瓜多爾 信件下午二時 包裹正午
加拿大 信件正午 包裹上午十一時
南越 信件上午十一時 包裹上午十時
菲律賓 信件下午五時 包裹下午四時
印尼 信件上午十時 包裹上午九時
巴基斯坦（西部）、特阿剌伯、義大利、德國、荷蘭、比利時、丹麥、挪威、瑞典、法國、瑞士、波斯灣、叙利亞、尼日利亞、英國 信件下午六時 包裹下午五時
新畿內亞 信件下午六時 包裹下午五時
澳洲、紐西蘭 信件下午五時 包裹下午四時
巴西 信件下午五時 包裹下午四時
南越 信件下午六時 包裹下午五時
南韓 信件下午六時 包裹下午五時
泰國、印度 信件下午六時 包裹下午五時
日本 信件正午 包裹上午十一時

**平郵**

牙買加、圭亞那、巴哈馬、百慕達、安達斯島 包裹下午五時
奧地利 信件下午四時
緬甸、印度（東部）、巴基斯坦（東部）、桑尼亞、南非共和國 信件正午 包裹上午十一時
南越、泰國、寮國 信件下午五時 包裹下午四時
菲濟島、紐西蘭 信件下午五時 包裹下午四時

# 破壞考試制度的 華倫出售試卷習作

多年來，美國的一些大學招募新生的標準宣傳是：「這兄弟會有最佳的學期試卷及課堂筆記。你參加了這兄弟會，你將獲得一切。」

兩兄弟，波士頓的肯尼斯華（廿六歲）及華德華倫（廿二歲），利用這舊式的兄弟會制度，進行做生意，售賣學期試卷——習作與學生們。

他們於去年十二月開設了「學期試卷無限公司」，在這短暫期間，售賣一萬份試卷——習作，營業收入約共二十五萬美元。

一九六四年畢業於紐華爾克大學工程系的華倫說：「生意是那麽好的，以至我們要在新澤西的蒙特福開設第二分店。我們在波士頓的分店，負責應付東北區的學生、麻省大學、新威普夏大學、哈佛大學、威利斯萊大學及其他的新英倫的大學。我們的蒙特福分店專為紐約和新澤西和南方的大學學生們服務。」

華倫兄弟僱用職員超過一百名作家，全部是能幹的大學畢業生，能夠編寫任何科目的試卷。

原本的試卷習作售價，每頁美金三元五角，曾用過的每頁售美金二元。原本試卷的作家，獲酬每頁二元。華倫說：「我們從來不僱用大學生編寫試卷，因為他們編寫得不夠好。我們僱用專家們或有某種程度專長的人。我們從不保証任何試卷可以獲得A級或任何等級。」

華倫兄弟最初在各大學的報紙刊登廣告。肯尼斯說：「現在我們的生意大部分靠學生們替我們作口頭宣傳。我們出售一份試卷，我們解釋我們所售的祇是參攷資料，他或許可以從一個兄弟會或一個長兄獲得同樣的資料。他採取這些資料與否由他自己選擇。」

賣試卷的華倫兄弟

在某些大學，兩個更多的學生，被發現交出完全相同的試卷，顯然是向同一商業機構購買的。在哈佛大學，去年有一個那樣的學生被逐出校，另一個被停學一年。

雖然教育當局們曾談及對「試卷公司」採取法律行動，但迄仍未有那樣的行動。

華倫說：「有些院長和教授最憎恨我們，因為我們使學生們感覺考試是容易的。我不作那樣的看法。我們所做的祇是學校在傳統上那樣做的，把舊試卷從一班傳交另一班。」

但是，編寫原本試卷卻又如何？華倫解釋說：「把原本試卷售賣給一個顧客，我們說明這是某人所寫的關於你所攻讀的科目的試卷，你可以隨意處理它，因為你買了它，它是你的財產。但你不能用它來作你的作品。創作與購買之間有很大的差別。」

如果學生們能夠購買任何科目試卷，而在某些個案中，令它來交卷，教育家們或許要另想辦法以測驗學生的學習成績。一個方法是口試。任何教師的問話，都能夠測驗那學生對那科目的認識的程度。

# 牀上工作好處不少

## 牀不僅是睡眠的所在，而且可以作為辦公及學習的地方，希斯首相與蘇俄運動員，都是懂得利用牀的人。

你在牀上做些甚麼事，那是你的事。它可能是你的癖嗜，你的運動，或者是考試及格的方法。

因為，從一些顯赫人物的事例來判斷，任何人祇利用牀來休息其疲倦頭臚及倆爾發一回夢，他就糟蹋下來思量的莫大便利。

顯赫的人物麼？英首相希斯是其中一個。雖然牀不真正的傾向於在牀上統治國家，但他的確喜歡在起牀之前閱讀官方文件，和作出各項重要決定。

也許他是受著名前任威廉庇特（十九世紀初期的英國首相）所啓發，因威廉庇特不獨在牀上閱讀文件，而且在牀前舉行內閣會議。

英國明星李察韋信到牀上練習影片式戲劇的台詞。祇是，那不是普通的牀。

那是拿破崙帳幕型式，并且是倫敦貝爾格拉維亞區韋信家裡最惹人注意的家具之一。它有一個纖維帳頂，牀頭鑲，並有隱蔽的開關掣來控制燈光，收音機及電視機，和用摩打拉動帳幕。

他說：「一張牀并不僅僅作為在睡覺之用。它應該是另一個很舒適的地方，一個沉思和工作的所在。」

李安奴巴特的情形亦然。他在牀上寫成他最著名的歌曲。義大利作曲家羅西尼也曾在牀上撰述歌劇的曲調。

如果對那些認為臥室是閒暇和做愛的人們聽起來有點古怪的話，則精神病學家至少能理解得到。

倫敦醫生說：「牀是將一些事情完成的好地方。許多人都有一經驅使就他們開始辦理的工作。牀也是一個人獨自逗留的地方。因此，對於那些喜歡工作不受騷擾的人，那是理想的地方。」

前英國賽車好手史泰靈摩斯，並不是其中一人。他祇喜歡在牀上吃喝。他的牀裝有冰箱，因此，他想吃東西時就能大吃一頓。

他說：「我喜歡晚上吃冷的小食，燒火腿、雞腿和乳酪之類。我太過懶惰，不想走入廚房，因此，我將廚房帶到牀邊。」

摩斯那張牀，事實上差不多是自動化的。他不需起床便能把臥室的窗幔拉開，和觀看電視。

有許多他們計算學習倫敦大學試普通課程的唯一辦法，是在牀上學習。他們並不要心試題，他們把試題想了一晚，留待明天解決。

他們都是「睡眠學習者協會」的會員。這個協會設在英國溫徹斯特郡，會員有五千多人。

這協會指出，他們的學生，有許多是拜枕邊教學之賜，考試及格的。

協會提供物理學、數學、生物學、歷史和地理的課程，在學生就寢和睡覺前不久，從枕下擴音器播出。

協會的主席和始創人斯托克說：「最有領悟力的期間是睡著和醒前的一個鐘頭。我們的理論是，那時候的頭腦清醒，能吸收錄音帶的課程而不致妨礙睡眠。睡覺學習，並不代替普通學習，祇是補充作的人。」

斯杜克曾做過教師，他發現俄人使用那種技術後，發覺睡眠學習的可能性。

蘇俄的運動員，甚至從舒適臥床上受訓。俄人力謂，經由催眠術誘致運動入睡的辦法，經改善游泳，短跑、和擊劍的成績。

運動員都被派參加催眠性睡眠，並獲告知正在離開他們的身軀，疲倦和肌肉上的痛苦，不久會發現格外的力量，接受甚至較艱苦的訓練。

約翰倫農和大野洋子顯示，甚至可以在牀上抗議，他們拒絕在阿姆斯特丹一間酒店的華麗的雙人牀起來。

自後，有些學生深想到睡眠示威。去年，曼徹斯特大學學生，曾在威華斯大堂舉行睡眠運動，抗議一講師受欺騙。

沒有人比「花花公子」休治希夫勒更重視牀。他習慣在牀上處理生意，直至疲累不堪和感覺離牀兩小時會對他有益為止。

他們以在牀上工作為榮，據謂能夠節省時間。（紫英）

這是一欵能活動的牀

# 國際剪影

# 紐約警官竟包庇私賭販毒

紐約警察局刻正發生着一個不利於它自己的醜聞，一份牽涉一些警官參與販毒、賭博和娼妓的非法經營的詳細報告書，預期快將發表。

去年接任這個轄下三萬二千人的機構首長的穆菲，曾經多次對他的高級人員不能肅清貪污表示不滿。

他去週對新聞記者們說：「他們根本不曾執行他們的職責，我討厭了。」

他表示警察學校的閉門會議中親自對幾百高級警官講話，警告警官們，如果不能肅清轄區的貪污，將被革職。

同時，紐約人刻正期待著本年十月發表的「警察貪污傳說調查委員會」的最後報告。

由華爾街律師克納浦領導，這個委員會係於一九七零年五月報紙抨擊警察貪污後由林賽市長委任的。

在本年七月的中期報告中，這個五人委員會說它發現了某些警員犯與販毒有關的賄賂和敲搾罪的証據。

這於本月較早些時獲得証明，當時有一個警員因在中央公園的一間警署背後種植大麻而被捕。

克納浦委員會並說，賄賂經常給與那些執行禁賭法律的便衣警探。此外「若干妓院公開營業，揭示他們是被容忍的，因為給了錢與警察」。

其他的賄賂據說酒吧和餐廳付出的，因為他們亟想勸警員們對各種違例事件視而不見。

這城市的著名酒店們被發現，除聖誕送禮外，並供給某些警員以數目相當大的食物和居住地方。

據這委員會說，貪污的警員也向建築公司們敲搾金錢，以作不起訴他們違例的代價。

這委員會的目標不是偵查個別警員的貪污行為，但調查貪污的形式並幫助擬訂改革方法。

在它的中期報告，它說：「這委員會所達成的一個基本的結論是：警察貪污的困難問題不能祇摘除一些腐爛的蘋果便可生效。」它相信警察局對於揭發貪污不大熱心，而且保護那些貪污的人。結果，新加入者被迫同流合污。

許多觀察家相信不忠實的警員牽涉於販毒是比較新的發展。這是因為販毒牽涉大量的金錢，而且利潤很高，比非法賭博的還高。

# 圭雅那自力興建全天候公路

圭雅那獨力興建世界最出色的計劃，是那一條長約一百二十哩，穿過熱帶叢林、山區和沼澤的全天候性公路，現已落成一年。

為了慶祝這項成就，一九七零年七月十九日砍下來的一棵樹，開始建路工程的圭雅那總理勃恩漢，下令印製一種立體型的郵票。

這郵票是由一名東斯奈的英國人設計的。

不幸的是，豪雨使七十五萬圭雅那人大部分聚居的沿岸夾窄地帶，發生洪水泛濫，妨礙第二期建路工程。但建築這條公路的熱心人士，未因此而沮喪。

當第一期工程於五月結束時，三千名志願者已於幾個月內清除六十六哩的森林地帶，在整段工程中，志願者建造了三十一哩，而圭雅那防衛軍亦在整天工作下，完成其餘三十五哩。

依照原定計劃，除路面外，全部一百二十哩路應已清理好，而公路可於一九七二年十月通車。但天氣情況影響這項計劃。兩個月前，工程已告停頓，一般預料第二段工程將於九月初才可以開始。

在過去九個月的報告工作中，已斬伐數百萬棵樹，兩邊有空地五十至一百呎，工程所用的物資，幾乎全部取自周圍資源豐富的山區。

公路廿四呎濶，由馬狄亞通至安納，迄今這兩個地區六間的豐富農業礦藏，還未有卡車通行過。

最少有十五哩路是在花崗石和堅硬石塊的山坡營造，最少有一百座橋樑跨過二百八十條溪澗。

政府工程師和其他私人都志願協助築路。這計劃並獲得學生和其他方面的支持。

加勒比和英國的大學生，都為這項計劃工作。在參與第一段建路工程的人士中，有該國的政界、外交界、工會、宗教領袖、主婦和各階層人士。

美國、英國、印度、桑比亞、坦桑尼亞、加拿大和加勒比亞等國的外交官員，都象徵式砍下幾棵樹或拔去一些草，以示贊助。

由於圭雅那人民所表現出的良好精神，錫蘭、印度和非洲東部及中部的人民，都予以精神上支持他們。

由於把工人、補給品、醫藥和儀器送往工程區的費用龐大，建路計劃的經濟情況並不好。但勞工部長格蘭說：「我們需要的是精神，友好和團結的精神，而我們的人民都表現出這種精神。」

建築這條公路的目的是甚麼？格蘭說：「政府經過考慮才決定建此公路，這將使我們過於稠密的沿岸地帶的人口，獲得全面發展和徙置機會。」（家弘）

# 海底怪物

沉伏在海底已經有了三年之久的德國海底實物室，第一次浮出海面，在船塢裡接受「診視」。

這艘海底實驗室，乃安置於海格蘭附近北海的海底，俾工程師、科學家們日夜伏宿在裡面，進行各種海底研究工作。

這項研究乃是德國教育科學部所支持進行的，目的在於研究人類是否可以像一些海底的生物得以生命，要是研究成功的話，人類將不用再害怕資源的不足了。船上有實驗室電視和一些的設備，科學家們一進去就得在裡面居住四個星期，然後才可以出來。

# 現代最方便的新發明 塑膠容器成為地方政府頭痛問題

## 它在垃圾焚化爐中不特會產生惡臭，而且所產熱力足以損毀焚化爐的鋼鐵與三合土。

文明的諷刺，無疑的是一個困難問題的解決，同時又創造了另一個困難問題，因而使人要無止境的要求那些新創造的困難問題的解決方法。這在有許多新發明和新產品的現代文明中，是特別艱難的。

這種悲喜劇的無數實例，普遍的出現在最發展的城市，社會學家們診斷它們為「有病的」或「垂死的」。

目前的環境障碍，是這痛苦的現代生活的一個象徵。不過，公民們需要相當時間才知道，他們的廚房也造成嚴重的空氣污濁及浪費稅欵。

在人口數以百萬計的城市，家庭從天傾棄的垃圾數量很大。不過，使地方政府的負責清除垃圾的官員們最頭痛的，不祇是垃圾的數量，而且是從家庭廚房與垃圾同時拋棄的塑膠質物品。

夠諷刺的，最大方便的現代科學發明——膠質容器、膠袋以及其他塑膠質器皿——祇須一枚火柴便可把它燒掉，但在垃圾焚燒爐，卻是不容易毀滅的。

因為沒有消除被拋棄的塑膠質物品的有效方法，中央政府、地方政府、消費者團體，以及製造和使用膠質物品的工商界人士間，互相攻訐。那些有關人士，現在所能做的是互相推諉責任。

日本各地方對於本年五月中央政府宣佈的一項決定，作嚴厲的反對和批評。負責管制食品和飲料，以及它們的容器的衛生福利部，突然於五月廿三日宣佈，政府將准許二十名牛奶及其他飲料商使用塑膠容器以代替玻璃瓶。獲得這特權的是中型的和小型的牛奶及同類飲品的批發商，而大公司卻要等待適當的時間才獲批准。

與政府這行動相反，負責清除垃圾的地方政府官員們一致的抨擊。東京的公共清潔局的一個官員說：「中央政府的官吏們多麼恐鸒：如果他們知道在焚化爐裡燒毀膠質容器的困難，他們將永遠不會作出那樣的決定。」

對各地方政府的駁斥感覺驚訝，中央政府除保持緘默之外，沒有其他的辦法。

各種膠質容器和其他的包裹膠紙消滅的困難，久已是各有關當局的一個問題。

這些物質雖然有許多優點——防水、輕便及價廉，用後可丟棄，但不容易毀滅。如果埋藏在地底他們永遠不容解或變解成可溶解的物質。東京市政府把膠質物體來填築東京灣，那新填地很快的變成一個膠質垃圾堆。如果在焚化爐內焚燒，它們將發出那有毒的和臭惡氣味的瓦斯如氧化氮，造成對城市居民的困擾。氧化氮相信是造成化學烟霧的一個重要的成份，雖然它不是唯一的成因。此外，那些塑膠質物體於焚燒時所發的熱力，毀損那些鐵爐的和鋼筋三合土的焚化爐。在焚燒塑膠質物體時的焚化爐內的溫度，不會低過攝氏表一千度。

保持城市清潔及處理垃圾，由政府直接負責。因為處理塑膠質廢物的困難，各地方政府，由那些大城市，如東京和大阪兩地領先，發動聯合反對衛生及福利部。

五月廿三日的政府許可後不久，各市鎮的清潔局的首長們舉行會議，商討對抗政府的行動方法，並發表一份嚴厲的抗議聲明。參加這反政府會議的有四百零二個市鎮的代表。

地方議會跟著採取行動，一個繼一個的抗議政府的決定。

在今日的東京，每天消費牛奶約六百萬瓶，另幾百萬瓶的其他的飲品。東京市政府說：「如果所有這些瓶子都用膠囊代替了，嚴效果將是繁多的，並需要大量金錢來修理損毀的焚化爐。」

東京現在每天處理垃圾的一萬二千五百噸，參加工作的共一萬二千五百人。家庭和寫字樓所拋棄的垃圾，約百分之十是塑膠質物體。由於這個數量的塑膠質廢物，焚化的能力減少了約百分之二十，而焚化爐的修理費每年約共二億日元。其他的地方政府，據說也因同樣的理由而增加財政的負擔。

目前，牛奶及其他的酸質飲品的塑膠質容器，約佔東京的膠質廢物的百分之十。百分之九十的其他膠質廢物，包括食物及清潔劑的容器和膠袋。現在還沒有法律以管制那些用完丟棄的塑膠質容器。各地方政府及消費者團體，已屢次請求政府通過法律，以管制食品及飲料的化學物質的容器，但這運動沒有結果。

目前，有些工業刻正研究處理塑膠質廢物的措施。有一公司已成功的利用膠質廢物來作製造柏油的材料。又有一公司搞議，膠質廢物可能用來製造化學板。但是，這些研究的實用的和有效的結果，還未出現。

直至最近，政府才開始研究管制這些引起麻煩的容器的措施。目標在於發展技術以利用那些被拋棄的塑膠質和其他的化學容器，並找尋方法以從住戶收集那些廢物，不與普通垃圾同時收集的法律，最快也要明年始能生效。


觸目驚心
轟動一時 緊張片王 捲土重來
聚金字招牌 張大師 希治閣 由此而來
ALFRED HITCHCOCK'S PSYCHO
注意映期地點

今天五場
特技鏡頭·巧奪天工
白晝無影 驚動江湖惡霸
黑夜出現 嚇退武林强徒
隱身女俠
李麗麗 安平 喬弘 領銜主演
SHAW SCOPE

豪華快樂金門
今天四五請早
「瘋狂飛車黨」性感女星 安瑪嘉烈 主演新作
計劃巧：意想不到 展特技：妙想天開
"7 Men and One Brain"
保証令你叫絕！
飛賊巧計 佈局新穎 鮮別警探 束手 實行全脫
妙到極點 視覺享受
過去任何劫匪影片，與本片相較，有如小巫見大巫！
全部七彩

龍城·龍華
最後三天
邵氏公司 七彩武俠 打鬥巨片
導演 金聖恩
陳鴻烈 江彬 李菁 江霞
出品 邵從龍 監製 邵保華

BLACK AND WHITE UMBRELLAS
欣賞
皇后 百樂 金都 文華 北河 油麻地 國寶 金聲
後晚 七點半 九點半 十二點優先獻映
張翼 潘迎紫 雷鳴 領銜主演 孟莉
陳鴻烈
邵氏公司武俠巨片

今天仍映
人人讚好 過目勝過 勿錯過
金門 永華 明天加入 導演 李翰祥

越映越旺
全部七彩

啟德遊樂場
十六條巴士路綫直達本場
鑽石 東南亞歌唱團
風雨 萍姬
免費冷氣西片 人海花萬 主演尤敏 連伯
免費冷氣中片 七彩血爪 主演丁紅

台灣物產 價廉物美 請到港九台灣民生物產有限公司各店參觀選購

第四周
德斯汀荷夫曼
LITTLE BIG MAN
今起設學生票

分類廣告 醫藥
痔瘡
李玲 婦科
英萊 痔瘡
哮喘
馬寶來 尿毒病症
李冰妍 婦科
鍾茂生 尿毒症
阮逸雄 痛
蔡德芬 耳鼻喉
岑偉雄 風濕 胃氣痛
耳鳴丸
天樂茵 痔瘡
伍寶劍 尿病
白蝕 狐臭
李萍 婦科
刊登廣告請電 七三零七零八

# 轟天大賊有新橋 氣氛緊湊起高潮

幕前閒話

·一聰·

＊＊羅拔賀山是歐洲的紅小生，但香港人認識他，還是始自「亂世桃花逐水流」這部電影，在「轟天大盜」中，羅拔不再演風流倜儻的貴族，這回他扮演匪徒，頗有一點氓味道，演得不錯。

像一般的歐陸警匪片一樣，本片的氣氛是頗够緊湊，而且自一開場時械搶銀行始，動作便有不少，故是能够吸引觀衆注意力的。

在搶刧手法方面，可以見到編導是下過一點兒心思的，在下手前所渲染的氣氛，頗爲不俗，在搶刧橋段方面，更有新鮮感，如用迷魂霧偽裝銀行職員，械刧裝甲車等，都够刺激緊張，可說是掀起了一陣高潮的。

編導安排羅拔賀山及查理士阿沙華在私交上是莫事摯友，在公事上則是匪徒及探長，互相對立，渲染阿沙華感情和理智的衝擊，可惜材料有限，未能收到令觀衆共鳴的效果。

女主角維娜莉絲外型嬌俏，而且會演戲，但在本片佔戲不多，沒有甚麼表現。

最後，值得一提的，是編導並沒有把羅拔賀山渲染成一個超然的英雄人物，這點是頗不類一般阿倫狄龍或查理士布朗臣式電影的。

幕前閒話：＊不必看　＊＊可以看　＊＊＊還好看　＊＊＊＊很好看　＊＊＊＊＊最好看　不可不知

## 今日電影

| | | | |
|---|---|---|---|
| 利舞台 | 神龍黑金剛 | （西） | （未評） |
| 豪華 | 飛禽大賊 | （西） | （未評） |
| 樂聲 | 血手假觀音 | （國） | ＊ |
| 京華 | 冷血摧花手 | （西） | （未評） |
| 東方 | 轟天大賊 | （西） | ＊＊ |
| 紐約 | 女煞星巧遇占士邦 | （西） | （未評） |
| 京都 | 成人童話 | （西） | （未評） |
| 新都 | 甘羅拜相 | （國） | （未評） |
| 總統 | 小人物 | （西） | ＊＊ |
| 麗都 | 太極劍決鬥武士刀 | （國） | ＊ |
| 娛樂 | 隱身女俠 | （國） | （未評） |
| 皇后 | 色慾驚魂 | （西） | （未評） |
| 巨星 | 吉屋招租 | （國） | （重映） |
| 東城 | 春光盡洩 | （西） | （未評） |

# 台電視又多一家 王豪製作電視劇

本報駐台記者司馬芬

△王豪已接受中華電視公司的邀請，負責國語電視劇的製作，他另外有一個「金年代演員訓練中心」，擁有不少學生，電視將以其學生爲基幹，可能不會另外請人。

辦訓練班，最重要就是學生的出路，王豪有了電視劇的地盤，他那個班，就更能吸引青年男女。

中華電視簡稱「華視」，是國內第三家電視台，定十月開播，最近幾個月，在加緊羅致編導及娛樂方面的人才，電影界被羅致的不少，幹藝術的人，又多一條出路。

△國內原有台視、中視兩家，至此已增至第三家，電視的發展，至此已過飽和點，唯三家競爭，很難樂觀，因開支大，商業廣告有限，如何維持，得要動腦筋。

國內自有電視以來，不僅對電影打擊，對歌廳夜總會及其他娛樂事業，都影響至鉅，台灣全省的影戲院，雖關掉一半，歌廳夜總會的也不少，總之有了電視，已使很多人失業，像電影界被迫改行的已很多。

電視在台之能迅速普及，主要是它方便又省錢，不像看電影，要花票錢花車錢，又可節省時間，除了這些優點外，每天可看的內容實在並不多，對電影影響最大的是電視劇，因播出時間都是每晚的七時半至八時，晚場七時與九時，生意影響很大，一般家庭，有了一點娛樂，都不願再往外跑，電視一開，就可看，但論電視水準，實在泛善可陳，與電影無法比。過去有人說電影粗製濫造，現今台灣的電視劇，又何嘗不是一樣，可是它不收票，觀衆祇好勉強看看。

# 娛樂

# 新女星陳珮玲 被王羽騙失身

據來自台灣片場探秘消息：新女星陳珮玲已被王羽甜言蜜語所騙，而失其女貞了。

王羽的新聞堪稱層出不窮了，爲甚麼有此斗膽，難道不怕太太豎起眼眉，執行閫令麼？

事實說，向稱「書生導演」的潘壘，是第一個「幫兇」，王羽會如此色膽包天，完全受了小潘的慫恿，才敢如此，事後王羽無言表示，大有不這樣，便有負潘兄所要求了，況且，陳珮玲的父親，係一位退居武林的老人家，功夫和聲望一向很著，王羽竟膽登堂入室，將一個手無縛雞之力的柔弱少女姦污，實使觀者忿怒。

王羽爲的是要一把寶劍，是葛香亭的，珮玲係老葛的名份女兒，王羽初念是貪物，後引起貪色，頗使予以可卑可鄙。

葛香亭台爲了這件事和王羽鬥過，老葛始終不回手，給王羽殺了，也不回手，在老葛心裡是估計他必有一日悔過的。

到底果然王羽會悔改，知道錯了，陳珮玲已失身。

陳珮玲雖屬新紮女星，眉目秀麗，生性幽靜，動態文雅，不愧出身名門，尤其演技極爲含蓄，要知道這件事眞相如何，本月廿日，「長江」會公告給關心的人知道的。

## 密鑼緊鼓

### 威尼斯影展「沉下去」

義大利威尼斯影展，臨時拒絕已入選的國語片「大寂之劍」公開放映。原因是由於中共抗議製片人持有中華民國護照所致。

難怪有些國際人士，早就指出威尼斯影展已經「沉下去」了。

### 橋忽塌下，假戲眞做

拍「十四女英豪」時，三十餘演員在離地十多呎之木橋上打鬥，橋忽塌下，兩位龍虎武師也受傷。

這是難得的驚險鏡頭，所謂假戲眞做是也。

### 尼克遜夫人「唔怕醜」

尼克遜總統夫人，在電視訪問中，否認投選。她說：我對於有人認爲我投選之說感到好笑。

女人「唔怕醜」，當是社交最具威力的武器。

「冷血摧花手」中女校長的丈夫在圖書室內向一位學生上下其手

# 與李琳琳熱吻 要十多次練習

王戎是台灣的紅小生，片子接應不暇，他是一個憨直的人，對待朋友很眞誠。

當呂奇打長途電話到台灣，邀請他來港爲他導演的國語片「金屋淚」任男主角時，他一口便答應了，終於在去年年尾來港拍片。

王戎多是演時裝，而他角色都是多情公子之類的，但對拍接吻鏡頭卻陌生得很，在「金屋淚」中，王戎與該女主角便有接吻鏡頭，他倆人原本是很陌生的，因爲一個身在香港，一個身在台北，雖然琳琳亦曾往台灣遊覽，但見面少之又少，忽然要他們互相熱烈起來，實在是很勉强，而且是硬硬生生的。

呂奇對於自己導演的戲是很認眞的，面對這樣的鏡頭，便連聲「NG」，重拍又重拍，結果把王戎及琳琳拍得不耐煩，而且吻了幾次亦熟練了，於是一顧一切地熱吻起來，呂奇才順利拍成了這個接吻鏡頭。

王戎與呂奇此次合作得很愉快，兩人因此而成爲好朋友，所以呂奇表示，他下一部片子亦要邀請王戎當男主角，王戎亦聲明，祇要呂奇開口，他定盡力而爲的。

李琳琳與王戎在拍「金屋淚」中

陳鴻烈在「鐵沙掌決鬥空手道」中的大場面。

# 衣依爲人極開朗 最崇拜是李小龍

銀海微芒

衣依是一位很開朗的人，很多別人認爲很激氣的事情她都可以自已找機會化解了。

給予我印象最深刻的一次，就是她與李小龍等自泰國拍完了「唐山大兄」返回香港那天，由於李小龍是揚威海外的名拳師和電影、電視演員，所以，本港各報和電視的訪員，全部集中了在訪問李小龍，將衣依這一位美麗的小姑娘給忘記了。

衣依與李小龍同是「唐山大兄」的主角，照一般的習慣，[illegible]

衣依被冷落了，一般人是會感到很委屈的，衣依初時，多多少少也有這種感覺，但是，漸漸的，這種感覺沒有了，因爲她忽然想通了。衣依說：假如將來有一天，我的名氣像李小龍一樣大的話，那麼，記者們訪問的對象，毫無疑問是我了。一想到這裡，衣依立即開懷的笑了起來。

跟衣依談起了她這次在泰國拍外景的事情，衣依說：日子過的非常開心，除了拍戲的時候，比較辛苦一點，其餘的時間，大家就像一家人般，有說有笑的，因爲日子過的開心，不知不覺的便過了好幾個月。

李小龍給予她的印象最好，她說，李小龍是一位豪爽的人，渾身是勁，而且，永遠也不肯停下來，恍似不知道疲倦是怎麼一回事似的，沒有片拍的時候，[illegible]出拳又快又準有勁，不愧是著名的拳師[illegible]

# 羅維偷得半日閒 與契女澳門渡假

星星小記　·星星·

羅維這幾天會到澳門去，他告訴我說是渡假去了，因爲連續幾個月，拍戲拍得他頭暈腦脹，非找一個地方散散心，解解悶不可。

跟羅維一齊到澳門去的，尙有劉亮華和兒子，還有的便是他的乾女兒苗可秀。

這幾個月來，羅維先到台灣拍攝「金旋風」和「鬼流星」，如今，「鬼流星」已經公映了。返到香港，本來以爲有一段日子可以好好的休息一下，順利策劃一下「鬼流星」的公映事宜的，不料又被派到泰國去，執導這部李小龍和衣依主演的「唐山大兄」。

馬不停蹄的趕了三部片，確實是非常疲倦的，羅維要找個機會休息一下，那也是很應該的，如果沒有特別的事情，他可能在十一日便啓程，到澳門渡其革皮。

羅維揀這個時候到澳門去，那是因爲他執導的新片「精武門」暫時還未開拍，得待李小龍從美國返港，然後才可以開鏡，在這一段空閒的時間，羅維決定跟家人一齊散散心，而最方便的地方，便是到澳門去，羅維年來，鴻運當頭，說不定得心應手，能够渡其革皮，滿載而歸呢。

苗可秀是羅維的契女，羅維對她的印象非常好，把她當作是親女兒一般。

既然自己與家人到澳門渡假，也樂得請契女一齊去，反正，苗可秀的新片還未開。

苗可秀除了將主演「精武門」外，還將主演白景瑞執導，柯俊雄主演的新片「七年之愛」呢，可見她在嘉禾是多麼受重視了。

＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊


今天四場　文華　五場
令你毛骨悚然
下期獻映　黑白傘

皇都　今天　兩場
時間　七點半　九點九
中華歌舞劇團
依然　一律　優待

映期無多·未看速看
特設學生票一律二元四
最佳影片·萬難錯過
德斯汀荷夫曼主演

今天四場
安瑪嘉烈　主演
千方百計殺嬌妻
下期獻映：血手假觀音

每天五場
羅拔侗山　維娜莉絲　主演
轟天大賊
THE LAST SHOT
昂然進入第二週！

絕早狂滿·天天五場
歐洲公司大膽作風傳奇巨片
成人童話
GRIMM'S FAIRY TALES FOR ADULTS
金冠　龍王子

今天五場
百萬雄師
滿江紅
不日獻映　將軍萬歲

薛尼波達
本年度代表作
神龍黑金剛
下期　青春火花

狂滿今天請早

今天五場拜禮請早
李湘　導演
今晚　樂聲　新聲

狂滿！又狂滿
正宗丹麥影片
WHIRLPOOL
兒童不宜

超級喜劇
吉屋招租
恬妮·岳陽　主演

今日兩場
盛大公演
星星歌舞團
特價優待

艷諜
飛龍

血手假觀音

毒龍潭

血手假觀音

甘羅拜相

財色魂
血手假觀音

太極劍決鬥武士刀

隱身女俠

鑽石艷盃

# 工商日報 分類廣告

銷數廣 效力大 收費廉

每段 大字四個 小字廿四 每天三元 上期收費 不折不扣

凡涉及法律性廣告，請携同身份證來本報辦理刊登手續。

(一) 中區德輔道中利源東街八號地下 電話：二五四五九五・二二式三八
(二) 灣仔分域街十八號本報廣告部 電話：七二九三七・七零三七零八
(三) 彌敦道零零號東英大廈式零號生記租務處
(四) 旺角彌敦道七五六號B地下(太子道口)
(五) 油麻地上海街三九號老實公司
(六) 尖沙咀周生生珠寶金行有限公司(彌敦道二一號)
(七) 佐敦道周生生珠寶金行有限公司(佐敦道三七號L)
(八) 旺角周生生珠寶金行有限公司(上海街六三三號)
(九) 九龍城周生生珠寶金行有限公司(太子道四三二號)
(十) 紅磡周生生珠寶金行有限公司(蕪湖街九九)
(十一) 深水埗周生生珠寶金行有限公司(大埔道四七號)
(十二) 青山道周生生珠寶金行有限公司(青山道三貳六號)
(十三) 荃灣周生生珠寶金行有限公司(荃灣青山道一九九五號C)
(十四) 元朗周生生珠寶金行有限公司(元朗青山道八七號)

下列各號信箱現有信存在本報廣告部，請携帶廣告收據到灣仔分域街本報領取，如先聲明者，則請到中環利源東街八號地下本報中區辦事處領取。

存信 330 337 338 339 341 343 344 347 348 351 357 358 363 368 372 373 388 392 394

## 租售

灣瓜士 高息舖位樓出售 接洽處：中環怡和大廈146號室 電話：230589

大單邊樓 地下旺角舖位 三面向東南千餘呎 四六二二・五八四

洋樓廉售 九龍塘新建高尚洋樓裝修月餘即買即住 有意電K8759888黃生

洋樓出售 九龍塘林邊道15號A座五樓 600呎 現樓電話3378569伍生

荃灣唐樓 沙咀道294號五樓九百呎 六樓 一房一廳 電話H5113877

沙田屋售 石門台花園 壁爐三房二廳 共二千呎 電：急售 價低 電H 一六〇一 接洽

東區大廈 A座十五樓 時勢南向 電八八四五五一六二 或七五一一零五號晚

旺舖租售 鳳凰街地下 號連閣 65號 式 17呎 80呎 旺鳳

大單邊 新舖 角樓 地下 各行業 二五千餘呎

三面大單邊 商業一樓售 旺角繁盛地點一樓三千餘呎交吉 百餘年期免補地稅 適合酒樓茶樓國貨公司 診所學校 K79786

新樓出售 鳳凰新村 鳳凰新邨 二房一廳 全六百呎 一一千餘元 接洽 九龍 水號 電二

官塘旺舖 觀塘道 灣溪大廈 單邊舖位 二過六八四四 廣租售 電話

閣樓急售 北角街 電車總站 意請上午六時至下午 時 春秧 百餘呎

二樓單邊 九龍道83號二樓 約千餘尺 吉平 有意 每日 二至四時電七〇二〇八接洽

新都城大廈 裝修九〇〇呎三房 夏交首期 可入伙 電H807325

舊的士售 大批油柯士甸 車頭原裝 以價出售 如有意 請到山道 881號 閣 面 接洽

新舖租售 街坊舖 官塘 各業或大廈十六號 樓高 二三八十可 租大百 電K8889200

抵買旺舖 北角屯華道19號150 可交吉 約萬五伍 經濟 伍合 萬 電 H 7746285

荃灣旺舖 香港都會街 城 K 十四萬 F及 廿九 明夏入伙

(香港) 招租

洋樓出租 茂林灣道 二房 共二 空兩房 電 H 六九號

新樓出租 中環 士丹頓街58號地下 閣 共五千 入伙後 即可

一樓廉租 利園山道八號十一樓 出租 商業用 辦公時間 電二二八六一〇約一

(九龍) 工廠大廈租廠

交吉唐樓 深水埗石硤尾街十一號

官塘旺舖 裕民坊 大廈28號 出售 舖位

荃灣旺舖 招租

騎樓樓房 新街 個平 六十元 電話 好

寶石戲院 興安街旺 大舖面 出租

官塘旺舖 上位出 午時 至十二點

旺舖出租 九龍 連角 一咀 中 大街 尾

清靜梗房 房租 平台 問

荃灣唐樓 三樓 大通風 爽 大 合 用 九

牛頭角 新區 旺舖 近 意電 九 一 〇

寫字樓 中區德己立街 二十號 業興大廈 302室

東大街旺舖 筲箕灣東大街 號 125

電車路舖位 德輔道西17號 舖位

城市大廈 高士打道 二三四五 三廳

閣仔招租 皇后大道 何文田

舖位出租 銅鑼灣 高地街17號 深水 九 大 一千

## 出讓

觀樓招租 彌敦道五八三A二樓

旺舖出租 填地 大街

廠房出讓 東安 有主 急事 機器

觀牌轉讓 無字頭七一二三 電K9225471

士多出讓 地點 方便 交通

士多出讓 地點 旺盛 有意者 請

猴狗15百 後代 狼狗 月仔

圓筒織機 機17 時 新

旺舖廉讓

汽水櫃讓 中環 冷氣 面

洋樓出讓 九龍 樓 公 電話

唐樓出讓 南寧 八 大 三

雪糕機讓 美國 機 中

旺舖招頂 士 多 電 九二

托兒所讓 荃灣 設備 齊全

梯舖急讓 地 點 適 中

燙金機讓 全新 燙金機 一架 連電

## 聘請

旺舖廉讓 鄉因 道54號 士 下

七百元請 女 銀 收

木器品廠 招 請 學

出口洋行誠聘出口人材

鞋 花類 中 任何五金 玩具 毛衫 ... 三旺角先書家定何五 ... 密三函者 港 請來函信箱六八 保 路本 可

急聘書記 一名 大 環境 地址 下午 二時

招請送貨 有 意 請 電 九 時

售貨 九 龍 晚 間

請男售貨 熟 英 語 以 上 點

英文教師 急聘 英 文 教 師

聘女教師 學 校 本 聘 九 頭 牛

夜校 中文教師 荃灣 校 急聘 小學

人事 小貨 卡 車 司 機

社團兼職 女 年青

建築繩墨 建 築 公 司 聘 請 有 經 驗 繩 墨 員 不 論 ... 九龍 大南街 地下

招請職員 理 髮 聘 請

聘見習生 本 業 ... 十 名 年

聘請男營業員

請電器學徒

招請學徒 修 理

女洗衣 二 名 不 拘 年

傢俬學徒部

聘請司機 有 好 經 驗

人人樓請

徵聘建築繪圖員

## 待聘

包裝助理 不論年齡 有意請到香港田田八號 ...

香港大學 預科班 中文 英文

大學預科生

理化新數

報稅理數

## 徵求

港大醫科

中小補習

尋訪許錦雄

羅覺全尋友

徵舊電視機

誠意徵婚

誠徵女友

徵求珊瑚閣

徵書古玩

徵女友

誠徵女友

義忠泰藥廠徵求經銷商

總代理

徵男朋友

## 遺失

遺失聲明 遺失聲明 遺失聲明 遺失啓事 遺失聲明 遺失啓事 遺失聲明 遺失聲明 遺失聲明 遺失聲明

## 商業

特快 泰國美加 簽證

本公司專員代辦赴星馬泰國日台越南印尼澳洲美加旅遊簽證各界各地平價機票申請護照指導一切手續經辦理成行者凡數千人九年經驗自置專車免費接送歡迎查詢委託萬豐旅遊有限公司 大道中廣安銀行606室電H436295 H436168

特快 泰國越南 簽證

特快辦理往泰國越南印尼台灣日本星加坡美加等地旅行探親居留手續簡便快捷代申請出國護照外國來港過境延期手續代售廉價機票中環德輔道中84號華記大廈5樓205B電H454034志成

修理櫃面 修電理 男女電器學習 有假期 或零件 以供 午朗大膳

油印 中英打字 電子製版 旺角皇八樓 K857556 國際公司

修電視 專 業聲譽 專業 K九三九七二二三 忠誠服務絕對可靠

彩色月曆 聖誕年曆 港九多元 洲 街 67 號 加工 成 廳

寶壽 商業機器大平賣 手搖打字機 座位打字機 電動打字機 電子影印機 新款收銀機 電子計算機 手搖計算機 自動油印機 永恒洋行文儀部 大道中85商業大廈二樓 電話H245792

搭順風車 天 天 由 主 七 時 學 校 ...

美林裁剪

遊客車艇 設遊 備 河 舒 旅 適 行 HK 帆 公 司 779996

環島遊覽船 每週星期六一下午開 中二港三期外十 假期不開 頭等三元 ...

追債

專改西裝

打字油印

字機打 修理 買賣

民移學升大拿加國美與 星馬泰印尼越南 台灣 菲律賓

日本英國簽證暨各地來港過境延期合法居留 航通旅行社 ①九龍彌敦道旺角廊創興銀行大廈六樓607室(電梯按5字)申請中英護照電話K847584K308513 (歷史最長規模最大職員最多經驗最富辦事迅速有效)

比國臭丸 一元 ...

雪櫃噴油

百葉簾

照證 中華民國 護照 印尼越南簽證 日本新加坡菲律賓簽證歡美包機東南亞台北東京特價票 海華旅運社香港皇后大道中74號皇后大廈807室電話H229338 H245296

上海裝修

電視壞咗

修電視 收錄音機

漏水

萬能角鋼

台灣輪 廉價客票 代辦各地入出境證

冷氣雪櫃

雪櫃噴油

國際冷氣

東方 晒影 晒圖

人人都話

電視

新亞電視公司 修理

冷氣雪櫃

透明膠蓋

透明膠蓋

打字機買賣

## 招生

招生 夜中學 中文 英文 即招各科 早午晚班 新生

古玩電鍍

招寄宿生

家庭托兒

洞玄術

招生 夜中學

會話

商業美專 日夜新班

80元寄宿

安德烈博士主理・招各班日夜班・電話：858440
香港商科語言書院
英文專修班・中英會計班・商業全科・裁剪全科・英文速記・劍橋大學英文文憑班・數理化專修班・中英翻譯班・葡文・拉丁文・旺角彌敦道607號新興大廈三樓(大人對面)・旺角彌敦道593號創興銀行大廈五樓電話859364

安德烈博士主理・創招日夜新班・電話：858440
香港商科語言書院
英文拼音・英婦會話・日文・法文・西班牙文・GCE班・打字・簿記・德文・國語・珠算・出入口文員班・電腦專科班・TOFFL・信札・旺角彌敦道607號新興大廈三樓(大人公司對面)・旺角彌敦道593號創興銀行大廈5樓電話：859346

教攝影沖晒

中國文研習所附設 國語專科 新亞雅禮 九龍長園道六號新亞書院3-7-9室 電話：K-659663

小英人姐 英語會話個別尖沙咀 K670272

溫兆明親授 特別中級游泳班

德信烹飪學校 專科大廚五位長駐親授下列廚師 粵菜 西餐 燒烤 點心 麵酒 (電話索取簡章 免費寄到) 彌敦道477號二樓東章電話K308062 校長：鄭之F.C.F.A. LONDON

科學電專

啟事

賈慶聲明

## 搬運

嗚謝南海沙頭同鄉會

通告

嗚謝新界南海同鄉會

善書敬送

搬運

立業 25元搬屋

安全搬屋公司

大勝公搬屋 港：772766 773544 九：848810 885260

恰和公搬屋 H744817 K410931

## 醫藥

醫藥

何沛銘 哮喘 虧症

肺靈仙妙藥

程普德 鼻 鼻血 毒涕

黃標三代祖傳 專治 腰病

聶高元 四代 病救星

針灸哮喘 潘大光

皮膚耳鼻

留日婦科 朱玉娟

外皮尿病

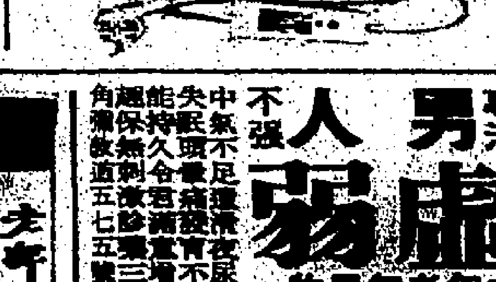
朱約翰

婦科 葉友芳

腸氣

頸癧 徹底內消

吳笑陵




喉 吳鼻 專科中醫

美德整容所 雙眼皮 隆鼻 狐臭 痕疤

月信寶 婦女 福音

耳鼻喉 伍品良

外皮尿病

謝照光專科

男女 弱 虛 人 不強 專治

男性 謝金石

痔 中

外痔 老 中 元培本國・徐春牡 ...

# 股市熱鬧與銀行界動態

**本港上週股市過於狂熱，漲幅又大，引起銀行界注意，紛紛集會討論，多已決定節制按入股票，所按成數減低，或提高利率，因此對減低其他貸款透支利率，亦須重新考慮。**

【一週經濟綜述】上週間本港股市，出現空前狂熱狀態，不論成交數字及價位升幅之大，均創高紀錄，雖然到了週五，大部份股價顯著回跌，但仍屬大漲小回，後市難測。

由於股市過於狂熱，各証券公司及經紀行應付困難，工作人員過於疲勞，影响所及，在交收上難免脫節與錯漏，而有許多工作人員，尤其是小姐們，因要加開夜工，甚至通宵達旦，精神上難以繼續支持，辭職不幹者，大不乏人。故遠東、金銀兩大証券交易所於上週五一致決定，每逢週末暫停開市，且由上週末起實行，亦即與香港証券交易所同樣每星期開市五天，藉以和緩交投日益巨大之緊張氣氛，而使各股票經紀行有較多時間清理積壓之賬項，若遠東、金銀兩証券交易所每日收市時間，能與香港証券交易所一致，則更加理想。

查上週在五天內，三大証券交易所成交總值共達八億五千九百七十三萬元，打破有史以來每週成交額之高紀錄，而每日成交總值，亦迭創新紀錄，上週四在一天內成交總值竟達一億九千七百四十九萬元，週一，週二，週三及週五，每天成交總值亦超過一億元。

本報記者為着股市問題，從各有關方面觀察所得，上週本港股市如此狂熱，是受倫敦方面銀行減低貼現利率一厘（即由六厘減至五厘）之影响，較早時，大家都認定英倫銀行減息後，本港銀行之貸款及透支利率，勢必隨之而減，銀行減息後，市面游資更多，自然有利於投資股市活動，再加上國際貨幣動盪不安，日元浮動升值及和記派息送股等因素，所以掀起股市搶購狂潮。

銀行界認為，各界商民投資於股市，愈來愈普遍，故其用心，一方面固與保值有關，但大部份仍屬炒買性質，因有一部份股票，為有組織有計劃之投機大戶所操縱，故其價即使高至不可理喻的程度，每天仍有巨大的成交數量，其他跟風炒買者，許多亦能獲得暴利，故炒股之風，日益狂盛，其實照目前各類股票價格，大部份熱門股已降至年息二厘以下，若再冒着高價買入，實失去投資置業的意義，故希望大家提高警惕，以免受累。

銀行方面因鑑於大部份股價瘋狂上漲，似無止境，故對於股票按揭，特別審慎，而採取收縮行動，由於銀行貸款及透支利率，除了工商業最優惠貸款利率，是由外滙銀行公會與三大英商銀行訂定外，其他向非一致，上週間為着股市瘋狂問題，許多華資銀行及外商銀行，曾分別召開會議，研討一切，開會結果，有等銀行已決定暫行停止接受新客戶股票按揭，對舊客戶祇能照時價三成按入，亦有等銀行決定對新客戶股票按揭，改為照時價四成按入，舊客戶則仍可照時價五成貸款，該項股票利率，不但未因英倫銀行減低貼現利率而調低，有等華資銀行反要提高，例如過去月息九厘者，現在則要提高至月息九厘半或月息一分，英商銀行對於股票按揭利率，則仍為週息〇九厘，但已極力節制按入。

照上述情勢觀之，本港銀行之存款利率固難再減，對於減低貸款及透支利率，亦可能受到股市瘋狂上漲之影响而要重新考慮，起碼對於股票按揭利率，暫時亦不會減低。

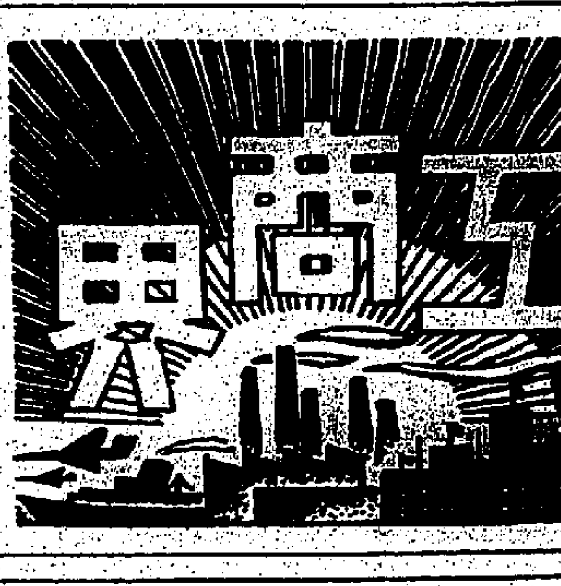
又查本港七十三間銀行存款總額，截至今年七月底止，已增至一百七十三億七千八百萬元，較同年六月份之一百七十一億三千二百萬元，增加二億四千六百萬元，增幅為百分之一點四，此消息早在一星期前已見本報發表。

據說銀行存款總額，雖然續創高紀錄，但增勢已轉緩，其原因實與游資大量投向股市有關，故股市若繼續瘋狂下去，不但影响各界居民正常儲蓄，對工商業正常發展，亦有妨碍，實非本港之福。

茲將最近港府公佈之銀行存放款數字補誌如左：

香港各銀行資產負債計表（單位：百萬港元）

| 時間 | 一九七一年七月 | 一九七一年六月 | 一九七一年五月 |
|---|---|---|---|
| 呈報銀行家數 | 七十三 | 七十三 | 七十三 |
| 負債 | | | |
| （一）鈔票流額 | 二、五一七 | 二、四九七 | 二、五〇〇 |
| （二）存款額 | | | |
| 一、活期 | 四、八九〇 | 四、八四五 | 四、八一九 |
| 二、定期 | 七、三一八 | 七、二二三 | 七、一八一 |
| 三、儲蓄 | 五、一七〇 | 五、〇六四 | 四、八三八 |
| 合計 | 一七、三七八 | 一七、一三二 | 一六、八三八 |
| （三）應付債款 | | | |
| 一、對本港銀行 | 一、五一二 | 一、四〇五 | 一、五三七 |
| 二、對海外銀行 | 二、八〇六 | 二、五六七 | 二、五七四 |
| （四）其他負債 | 二、九六八 | 二、九八六 | 二、九六九 |
| 負債合計 | 二七、一八二 | 二六、五八二 | 二六、四三五 |
| 資產 | | | |
| （一）現金鈔（票硬幣） | 三〇四 | 三二七 | 三八九 |
| 一、本港銀行 | 一、五四三 | 一、四三〇 | 一、六〇八 |
| 二、海外銀行 | 八、六四八 | 八、四四四 | 八、二二五 |
| （二）對工商貸款透支 | 一一、〇六四 | 一〇、八三六 | 一〇、六六二 |
| （三）投資 | | | |
| 一、本港投資 | 八九五 | 八九〇 | 八六八 |
| 二、其他投資 | 二二二 | 一一八 | 一一七 |
| （四）其他資金 | 四、七〇五 | 四、六四三 | 四、六五五 |
| 資產合計 | 二七、一八二 | 二六、五八七 | 二六、四三五 |




## 美証券交易所五十週年紀念

在紐約市街道上作為露天交易市場開始的美國證券交易所，今年慶祝五十週年，是一個巨大的室內交易市場了。今天，在美國證券交易所中掛出的，有一千二百多種證券，價錢自行起落，千里外的投資人士，都可以自由購買，既迅速，又方便，推出市場的有不少國際聞名的大公司廠家的股票，幾十年來不斷分紅。但是它和以買賣較老的大公司股票的紐市証券交易所不同，因為它主要是為較新而有前途的公司的股票提供交易市場的。

早期美國股票交易，是在商人、船主和拍賣商之間進行的。早期的股票，有的是聯邦政府發的證券，有的是創辦美國銀行業和保險業的股本，有的是造路開河用的建築費用。

這類交易都在戶外進行。據歷史學家研究結果，認為在一七九二年時，有的移入戶內，而所謂「場外市場」，到一九二一年六月廿七日，也都移入戶內去了。

加利福尼亞發現黃金之後，露天活動的經紀使無數美國人可以投資參加淘金活動，或者投資到電報、鐵道和輪船公司的旺盛業務之中，協助把美國東部和西部連結起來。

工業革命以後，新工業、新產品和新服務先後出現——電燈泡、內燃引擎、電話、排字機等新發明先後出現，使世界面目翻新。於是，新股票和新投資人不斷出現，露天活動的經紀人為數大增。

第一次世界大戰，使像鋼鐵、軍火、鋼鐵和造船等和戰爭有關的工業發達，新的証券不斷湧現。這類證券的交易，大多數是在露天市場中進行的。

在紐約市的寬街（BROAD STREET）上，石欄旁擠滿經紀，不論晴雨，行人道都擠滿了人。他們有不少穿着條紋運動衫，鮮艷的小帽，或者戴漆各種花樣的草帽，一面叫喊，一面打手勢，使站在窗戶旁的電話生注意。雙方都用手勢表示買賣數額，這種手勢現在照樣應用，有助於証券的迅速交易。「場外市場」的不斷發展，正是它崩潰的徵兆。大批遊客和經紀們都在爭寬街上的立足之地。窗戶也不夠多，無法容納太多的電話生。因此，要進行交易就非常困難了。

一九二一年六月「場外市場」經過百年的紛碼車輛交通後，終於移到一座六層樓的大廈中，佔用了一層，到一九三一年又增加了新的十四層大廈。一九二九年，紐約場外市場改名為紐約場外交易所。廿四年之後，採用現在的美國証券交易所之名。

這交易所目前的正式會員有六百五十名，准會員二百卅三名。他們代表五百五十一家公司，在全世界廿七國的八百五十餘城市中設有三千九百家辦事處。它遷入戶內的第一年中，經紀們交易的數額是二千二百萬股。四十七年後，它每年交易達十四億股。一九七一年頭四個月中，造成它成立以來的新記錄——約四億五千萬股。據說在一九七一年初，美國共有三千一百九十萬股票持有人，其中很多是從美國証券交易所中購入股票的。目前美國直接和間接持有美國公司廠家股票的人，約一億三千八百萬人，相當於全人口的百分之六十七。

從前完全靠待役和工作人員的奔走和打手勢進行的交易，現在變成了靠電腦迅速傳送消息的市場貿易。它是全世界海外證券的最大市場——有幾百萬投資者參加，高度貿易標準和嚴格防護手續，使它為投資羣衆提供更佳服務。

尼克遜總統在慶賀美國証券交易所移入戶內五十週年紀念時說道：「美國証券交易所和它的前身，在美國經濟史上擔任了有聲有色的任務。它還是上好的例子，說明美國組織在遇到新的需要時，會迅速出現而能適應情況。

「它提供了一種手段，使在金融及工業界的新人物們能實現新思想，從而對美國經濟的活力和多樣化，有所貢獻。」

圖為紐約市証券交易所內景

## 一週金融述評

# 金市遠景雖看好　近景仍防反覆多

本報記者駱銘生

【本報特稿】國際金價上週之走勢反覆，上落並不大，大家均抱着觀望之態度，美元近兩週雖然無特殊新聞，但在國際市場中仍呈軟弱。日元最近連續報跌，本來對美元利好，但市道亦不見暢順；不過從目前金價之走勢來推論，近來市軌仍多反覆；英國之儲備金續見上昇，英鎊仍呈堅挺，但投機家已少向英鎊方面揷手；前兩週國際金價走勢反覆，上落相當大，歐洲金價曾跌破過每安士四十一美元，上週則企穩在四一．六五——四一．七五美元之間上落，金市遠景仍看好，但防反覆，這是由於國際有關金融會議頻頻容易刺激人心。

倫敦之金價上週一報四一．七二五美元，週二報四一．六五美元，週三報四一．四〇美元，週四報四一．七五美元，週五報四一．六五美元，一週間之差幅為〇．三五美元；瑞士之出價上週一報四一．九〇美元，週二報四一．七五美元，週三報四一．五五美元，週四報四一．九〇美元，週五報四一．八〇美元，一週間之差幅為〇．三五美元；巴黎上週一報四二．五九美元，週二報四二．二一美元，週三報四二．〇六美元，週四報四二．二二美元，週五報四二．三六美元，一週間之差幅為〇．五三美元。

英鎊上週之走勢仍穩，倫敦轉讓鎊上週一報二．四五九五美元，週二報二．四五八美元，週三報二．四五八二美元，週四報二．四五五美元，週五報二．四五九〇美元，一週間之差幅為〇．〇〇一三美元；美國告老士上週一休息無報，週二報二．四五八五美元，週三報二．四五八九美元，週四報二．四五八九美元，週五報二．四六一二美元，一週間之差幅為〇．〇〇二七美元。

本港金市，上週仍屬牛皮待變，走勢略帶反覆，目前仍跟外圍行情走，上週之最高價為週一市報三一〇．一二五，最低為週三市報三〇五．〇，一週間之差幅為五．一二五元，週六之收市價為三〇六．八七五，與前週末之收市價比較跌幅為一．一二五元。

美紗上週微見扳好，但漲幅甚微，大紗由五．八七升至五．八九五，一週之差幅為〇．〇二五元，普紗報同價；美電由五．八八五升至五．九一五，差幅為〇．〇三元；通天單則在五．八六五——五．九〇之間上落。

日元報軟，大紙由一七三．〇跌至一六八．三七五，跌幅為四．六二五元，細紙則由一七二．〇跌至一六七．七五，跌幅為四．二五元；台幣在一三五．〇——一三七．七〇之間上落；西貢大紙由一五．六升至一六．三〇；星坡紙由一．九五三升至一．九五七；西德馬克由一七二．〇升至一七二．五〇；瑞士法郎由一四六．五〇升至一四七．〇。

（一週間本港金市走勢）（九月六日至十一日）

| 日期 | 收市價 | 最高 | 最低 | 息價 | 差幅 | 交收 |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 週一 | 三〇九．三七五 | 三一〇．一二五 | 三〇七．八七五 | 平算 | 二．二五〇 | 一千両 |
| 週二 | 三〇八．一二五 | 三〇八．七五〇 | 三〇七．八七五 | 平算 | 〇．八七五 | 九百両 |
| 週三 | 三〇五．二五〇 | 三〇六．七五〇 | 三〇五．〇〇〇 | 加四角 | 一．七五〇 | 二百両 |
| 週四 | 三〇五．五〇〇 | 三〇五．八七五 | 三〇五．二五〇 | 去一角 | 〇．六二五 | 二千両 |
| 週五 | 三〇六．三七五 | 三〇八．〇〇〇 | 三〇六．二五〇 | 去三角 | 一．七五〇 | 三千一百両 |
| 週六 | 三〇六．八七五 | 三〇七．〇〇〇 | 三〇六．一二五 | 去五角 | 〇．八七五 | 四千二百両 |

# 太古糖供應緊　糖市局部堅挺

最近國際糖價何曾跌至低水平，對一般心理上雖免有些影响，但並未牽動現市價格，反而由於太古糖供銷缺緊關係，局部上價貨且呈疏挾升，這是近來本港糖市之特殊情況，不過，踏入九月中以後，好些地區新貨絡繹充場，市勢未易再度出現挾升，若能供應充裕，近市價位似難看穩。

本港市情，因太古糖生產機器發生故障，對本地供銷收緊，台灣幼砂成交暢行，每担以五十五元五角碼頭交收，綜合成卅五噸，本月中收貨則成五十六元，日本幼砂每担成五十四元五角碼頭交收成二千元，十月份付船，棉白砂碼頭交收五十六元成二百元，北越幼砂九至十月份付船成一百噸，每噸仍成八百元碼頭交收。

週一國際糖價，倫敦原糖現貨每噸四十二鎊點二〇，跌〇點五〇鎊，十月份四十三鎊點一〇，跌〇點四五鎊，十二月份四十二鎊點六五，跌〇點三五鎊，明年三月份四十四鎊點七〇，跌〇點二五鎊，紐約行市休息，本港市況幼砂較吃香，南非一百公斤，嚴包庄幼砂每担五十二元倉交成卅噸，北越幼砂每噸八百元碼頭交收，綜合成行四百五十噸，十日付船，台灣幼砂五十七元十日付船成一百五十包，日本幼砂十日付船成三百包，每担五十四元五角碼頭交收，日本棉白砂五十五元至五十六元。

週三國際糖價，倫敦原糖現貨每噸四十二鎊點二〇，十月份四十二鎊點八〇，跌〇點三〇鎊，十二月份四十三鎊點三五，跌〇點三〇鎊，明年三月份四十四鎊點四〇，跌〇點三〇鎊，紐約現貨每磅四點一〇美仙，跌〇點一〇美仙，十月份四點〇九美仙，跌〇點一五美仙，明年一月份四點四三美仙，跌〇點一〇美仙，三月份四點四八美仙，跌〇點九美仙，本港市情，交投爽旺，台灣幼砂每担五十五元五角及五十六元碼頭交收共成五百包，本月中交貨，日本幼砂五十四元五角碼頭交收成四百包，十日付船，現成五十八元，棉白砂升至五十八元，倉交貨成三百包。

週四國際糖價，倫敦原糖現貨每噸四十一鎊點五〇，跌〇點七〇鎊，十月份四十二鎊點九〇，跌〇點一〇鎊，十二月份四十三鎊點五〇，跌〇點一五鎊，明年三月份四十四鎊點七五，升〇點三五鎊，紐約現貨每磅三點九五美仙，跌〇點一五美仙，十月份三點九五美仙，跌〇點一四美仙，明年一月份四點四〇美仙，跌〇點一美仙，三月份四點四五美仙，跌〇點〇三美仙，港市行情，因國際糖價積卸，對心理上有影响，價位轉定，南非幼砂五十三元三角碼頭交收成十五噸，本月交貨，一百公斤藏包庄五十二元四角碼頭交收，本月付船成一百噸，日本幼砂每担五十四元五角碼頭交收成出三百五十包，十一月付船。

週五國際糖價，倫敦原糖現貨每噸卅九鎊半，跌一鎊，十月份四十二鎊點一五，跌〇點七五鎊，十二月份四十三鎊點三〇，跌〇點二〇鎊，明年三月份四十四鎊點六〇，跌〇點一五鎊，紐約現貨每磅三點九二美仙，跌〇點〇三美仙，十月份四點〇二美仙，升〇點〇七美仙，明年一月份四點四五美仙，升〇點〇五美仙，三月份四點五五美仙，升〇點一〇美仙，本港市況，現貨又呈挾升，但只係個別品種，太古四星柯打出貨每担成至五十九元成三百包，日本幼砂五十元五角碼頭交收成四百包，十一月付船，現拆五十八元，台灣幼砂亦扳至五十八元，存貨均疏。

週六國際糖價倫敦原糖現貨每噸卅九鎊半，十月份四十二鎊點五五，升〇點三〇鎊，十二月份四十三鎊點七〇，升〇點四〇鎊，明年三月份四十五鎊，升〇點四〇鎊，紐約現貨每磅三點九二美仙，十月份四點〇一美仙，升〇點〇一美仙，明年一月份四點四五美仙，三月份四點五一美仙，本港市情，價格穩定，日本棉白砂每担五十八元倉交成三百包，幼砂五十四元五角碼頭交收成一千包，十一月付船，日間收貨轉手成五十六元及五十六元二角碼頭交收共成四百包，散沽五十八元，太古SG幼砂行上拆至五十八元五角及五十九元。

# 利好因素驟增　港紗產銷活躍

基於利好因素漸多支持，香港棉紗產銷情況全面改觀，各廠開工生產不僅漸復正常，並且供應亦見拉緊，雖然紗廠售價上週尚未能隨着銷情的轉旺而提高，但卻比前更堅好，特別係三幾家大廠的價格最為突出。

上週港產棉紗的價格，計十支粗紗每包為九五〇元到九七〇元，廿支A級紗為一、〇九〇元到一、一四〇元，B級紗一、〇四〇元到一、〇八〇元，卅二支A級紗為一、三五〇元到一、三九〇元，B級紗一、二二〇元到一、二六〇元，半精梳一、四五〇元到一、五九〇元，四十支A級紗為一、四五〇元到一、四九〇元，半精梳為一、五五〇元到一、五九〇元，全精梳為一、六五〇元到一、六九〇元。

港產棉紗供銷的特暢，主因係棉織廠訂購增加，而棉織廠訂購的增加，又與旺季已臨，歐美棉織品訂單多到有關。現時棉織廠接入歐美各地棉織品訂單，交貨排至本年年底的很普遍，其中更有不少排至明年春季的。於是棉織廠需用棉紗亦相對的增多，然而目下棉花價格仍然趨升，棉紗價格今後勢將會調整提高，尤其是幼支棉紗價格，將會作大幅調升，因為現時紗廠售出的幼支棉紗，每包均要蝕數十元，故棉織廠接入新單所需用之棉紗，已不再事觀望，並積極展開訂購。

由於供銷頓見緊張，另一方面巴基斯坦棉紗價格的不斷上漲，對香港棉紗的產銷亦大為有利，同時也是促致棉織廠訂購港紗增加的原因之一。近月來，巴基斯坦棉紗已因棉紗上漲的關係，供應轉緊，訂價普告提升一鎊，而上週巴基斯坦來盤，又因運費提高，普遍比前又升一鎊，由於巴紗與港紗的價位距再漲，已告拉近，維已不如過去之化算，用巴紗特別係廿一支巴紗，因此現時除了一些粗支棉紗外，棉織廠訂購港紗已大大回增。

由於巴基斯坦棉紗價上漲，港商訂購巴基斯坦棉紗來量已漸告減少，雖然近日仍有多批運到沖場，但數量不多，而今後巴基斯坦棉紗運港供銷，仍有繼續減少之趨勢，據喀拉蚩方面的統計，八月一日到廿二日的期間內，巴基斯坦運港供銷的棉紗，僅一萬一千四百四十八包而已，預料八月份運銷本港的巴紗，將較七月份減少，計七月份運銷本港的巴紗共一萬七千九百九十五包。巴紗銷港減少，港產棉紗實銷自然相對增加。

港產棉紗供銷轉緊除了上述因素外，輸美棉織廠趕貨付運，用料增加也是原因之一。由於一九七〇至七一年度輸往美國的棉織品最後付運期限，到本（九）月三十日便告結束，故各廠趕貨付運比前更為忙碌。

一九七〇年至七一年度輸美棉織品配額付運最後期限，將於本（九）月三十日結束，在本年九月三十日領取出口証，必須在九月三十日午夜前付運，在九月十五日以後之受限類目餘額，將實施特別付運辦法。由於現在距離最後付運期間祇有十八天，廠家為盡量完成配額付運，多加工和加開夜班趕貨，預料進入本週，輸美廠家趕製付運將要達最高潮的階段。


## 股市週報　今天出版

去週本港股市迭創高價，成交額兩度破新紀錄。週一達一億八千餘萬元，週四更接近二億元，各類股票起落幅度甚大，投資者情緒亦甚為緊張。這週一出版之新鴻基股市週報對上週股市動態有詳細報導分析，該週報第二十二期於今日出版。

Kidder, Peabody & Co, Ltd.
**美國既得證券投資公司**
香港分行：香港中建大廈620至624室　電話：H249291

每一個投資者的目標可能都不同，本公司會盡量適合他們的需要，為他們作完善的安排。

．中文股市報導　．英文股市報導　歡迎索閱
．股票介紹
．直通電訊機
．直綫報價器
．24小時服務

# 春夏是病魔肆虐季節！

元氣不固，毛孔疏鬆，易受傳染！
亟需調補元陽，增強抵抗能力！

元陽為人身主體，總攝五臟六腑，四肢百骸，血脈所系，精神所繫，元陽充沛者，六脈調和，臟腑康強，身心愉快，精神飽滿，百疾不侵。

京都陶中書第藏方製免之「金液大還丹」又名純陽金丹，按人體五行配製，功力奇偉，擅補元陽，體質衰弱，元氣不足，通用各藥，未能奏效者，服用「金液大還丹」一循環治療期，無不衰者立強，病者立起，洵漢藥補劑之極品也，「金液大還丹」先施公司及各藥行均有代售，總批發僑力企業有限公司．尖沙咀柯士甸路15C良友大廈地下　電話：六八一〇三五　六八一三〇一

# 學校開學

家長應注意兒女體力！

新腦靈含有二十八種營養之精華及……，保由新鮮牛腦抽出配合精製而成，絕無麻醉品，止痛劑，及不良反應，老少均可安心服用，經臨床實驗，治療及預防，腦神經特效新劑，是用腦過度，神經衰弱，記憶力衰退，頭痛，失眠者，唯一救星，特別是學生復課初期，課本繁雜，動腦與用功過度，服用本品，能迅速使腦力增強精神愉快，特別對於助長兒童智力發育更有特效。

日服三片

補充腦力　促進思考
啓發智慧　鎮靜神經
增強記憶　恢復疲勞

**大廉價一月**　學生購用特價優待　一〇〇庄十八元八五折　港九澳門各大藥行有售

東南亞總代理　東興行　香港大道中三百零七號　電話：H四四〇二三七　H七五二二八七

## 香港社會福利署創舉
# 示範托兒所開辦成功 啟發智育過合羣生活

【本報訊】社會福利署戴麟趾夫人示範托兒所及訓練中心，現有托管兒童七十名，他們均係來自各種家庭而非限於貧苦家庭者。

此等兒童，以其社會背境不同，故混合一起，不獨對他們本身有好處，且使照料他們的工作人員與見習人員亦受益。

該示範托兒所可受托一百名兩歲至五歲大的兒童。凡欲托兒者可親至該中心接洽。在接受托管之前，將先行查看有關兒童是否適於受托。家庭經濟狀況並非構成受托主要條件。每月托管費卅五元，必要時亦可減免。受托兒童，均受現代化之照料。

負責訓練事宜的社會福利主任陳劉沐蘭表示：該示範托兒所的目標為一方面托兒，一方面訓練托兒所工作人員，該所開辦一年後，已逐漸達致此目標。

所內重視兒童之智育，以有計劃的遊戲方式，使兒童明瞭合羣生活。該所每日供膳兩餐，除注重營養價值外，菜式按日轉換。

陳劉沐蘭女士又表示：她與與屬下人員所須應付的主要問題之一，為使兒童適應所內環境，此問題一經解決，其餘問題大致無甚困難。兒童一旦明白他們為一切事物之中心時，便有良好反應。她說：目睹兒童如何逐步接受基本的社會義務時，誠屬愉快的事，如欲達到此點，工作人員必須明瞭兒童的心理反應，否則當難以達致。培育此種了解，乃他們訓練所至需者。

兒童福利訓練小組負責人羅畢美莉女士亦同意此一見解。她說，照料未及入學年齡兒童的課程，乃為中學畢業生從事照料兒童工作而設之一年制就職前訓練課程，第一期受訓者有九名，第二期最近方告結束，受訓者十五人，大部份受訓者後來在各志願機構之托兒所或兒童收容院工作。

在職人員的訓練課程開辦已有十年，前後已舉辦二十三期，參加者共有四二八人，第廿四期已於八月廿四日開課，受訓者二十人。

至於兒童家長對示範托兒所觀感如何，可從其中一位家長錢洛祥夫人所表示之意見而得之。

錢夫人之子建輝已送交托兒所照料三個月。據錢夫人謂她對該托兒所全無所知，後經親友介紹，且為方便計，乃將其子交托兒所照料。現時方知此舉非常值得。

建輝未送交托兒所照料之前，一刻不能離開其母，如遇兒姊上學，則成為家中唯一兒童，故脾氣變得孤獨。惟自入托兒所之後，脾氣既變得好，說話伶俐，與陌生人接觸亦不再見畏羞。

示範托兒所乃本港之創舉，社會福利署戴麟趾夫人示範托兒所及訓練中心之一名兒童錢建輝，於午餐後漱洗完畢，向工作人員張女士顯示其清潔之牙齒。

## 深水埗一學校
# 夾萬失竊四千餘元

【本報訊】由於近日來港九兩地發生多宗夜盜案，其中不乏是由於戶主一時疏忽，未能做好安全措施所致。昨晨深水埗一學校亦遭竊匪光顧，匪徒從抽屜內取得夾萬鎖匙，從容掠去現款四千五百元。警方就此再三呼籲市民應加倍謹慎。

據警方發言人表示：警方曾多次強調籲請各界人仕，對於他們的夾萬，要時常小心檢查保安措施。比方，一個細小的夾萬，並不能提供較大的安全作用，因為它是非常容易被匪徒抬走，所以警方懇切勸告市民應把他們的夾萬固定起來。譬如將它固定在牆邊或地上，使匪徒不能把它搬走。

此以外，夾萬鎖匙亦不應放在辦公室的寫字檯內，因為假如被竊匪搜出來，整個保安措施時會完全崩潰。故市民如要確保萬全，宜小心謹慎，使匪徒無所施其技，方為萬全之法。

據悉：是宗夜盜案發生在深水埗懷惠道一間學校內，昨晨該校雜役上班後，正擬清理地方時，發覺校務處之門被撬開，內裡凌亂不堪，查看之下，發覺夾萬門開啟，而上述現款則不翼而飛，遂馬上通知校方及報警。

警方接報，馬上趕赴現場，初步調查所得，發覺竊匪是於晚上潛進校內，用硬物撬開校務處的大門，從書桌的抽屜內搜出夾萬鎖匙，打開夾萬把上述現款偷去。

### 讀者意見
# 九巴加價與改善服務

編輯先生：九龍巴士公司自獲准加價後，於九月九日舉行記者招待會，宣佈「改善服務」，並自稱「將盡全力以完成無懈可擊之服務」。據該公司交通關主任胡文翅先生透露：所謂「改善服務」者，不過又來一次員工「禮貌運動」而已。至於供應足夠之車輛，胡君並未提及。據貴報報導該公司總經理雷覺華君在答覆貴報記者詢問乘客久候而搭不到車時，把車輛供應不足諉過於道路交通困難，並自言「雖派出更多車輛亦無補於事」云云。又謂該公司「已派出所有可以行駛之巴士服務」。

本人身為納稅市民，港府既由納稅人腰包掏錢補貼該公司，本人感覺有權利對該公司服務提出檢討意見，綜合該公司此次招待會之發言，本人必須指出：該公司有避重就輕，推卸責任之嫌。

一、該公司之「員工禮貌運動」，過去已施行多時，雖不能謂全無效果，但此番又再推行，不過舊調重彈，並無新鮮之處。自胡文翅君身為交通主任，不談供應充足車輛，而大談「訓練員工有禮貌」。不無顧左右言他，轉移市民視聽之嫌。

二、對貴總經理自言已派出所有可以行駛車輛服務，顯然無視於該公司大量車輛停於廠房之事實。把市民候車過久致無車可搭的事實推諉為「路面交通困難」，亦顯為不負責任之言。如雷君說該公司有八百輛巴士，此乃包括早已不能行走之陳舊破爛巴士在內，目前在市面行走之車輛，不乏已逾廿餘年車齡之老爺車。由此，巴士數目可能為八百多輛，但行走之車輛僅估其中部份矣。目前，該公司荔枝角總廠每日均停擺大批巴士，且有越來越多之勢，此乃有目共睹之事實，雷君身任總經理，何以獨對此一無所知？仍強謂八百多輛巴士在市面行駛？該公司車輛停放廠中，主因乃員工不負責任，每因小故即謂車輛損壞，甚或不小心使用車輛使其易壞，而乘機休息。以此，乃至巴士常常失班。八月廿日筆者於上午十一時許在佐敦道碼頭總站乘十九號巴士，久候四十餘分鐘無車，後有一車開到，又藉口「壞了一塊玻璃」而回廠，站長並謂八輛十九號巴士壞了四輛。此種情況並非偶然，該公司各路線車輛均多有損壞而且失班。雷君所言「路面交通情況困難致市民搭不到巴士」，實為推卸責任之言。即使該公司八百餘巴士能全數開出，亦不能謂足夠，蓋香港中華巴士目前擁有五百餘輛巴士，仍推行擴展計劃，擬增至八百輛，九巴負担交通之地區三數倍大於中巴，亦僅有八百餘輛巴士（包括廿多年車齡之老爺車及破爛之舊巴士）而竟自滿謂「足夠」。社會人士無法能滿意雷君此項發言也。

九巴前此付大事宣傳「九巴的新巴士」，但從來不提及多年來巴士車輛之損耗及報廢，「報喜不報憂」，亦為其缺乏服務精神之一個明顯說明。

九巴謂車位增多而乘客減少，實際情況為：車位雖增多，但因壞車或其他原因而停放在廠內或路旁之車更多，故載客之車位實際大量缺少。市民因搭不到巴士，無可奈何而轉乘價昂之小巴。此乃九巴之行政效率低劣之結果。如不改善此種車輛控制調度，增購新巴士以補充已報廢之老爺車，則雖然增價票價，但收入仍然填補不到因行政效率低劣之損失也。

筆者僅向九巴誠意進言：該公司自港光復後僅由數輛戰前殘餘之舊巴士，以及購買軍部剩餘物資之數十輛改裝巴士開始經營，逐次發展以至現有規模，創業非易。先一代的負責人確曾花費大量心血。在先一代的凋謝，第二代接掌，高層內支取巨額高薪之職員不在少數，但實際上有上一代辦事能力之幹才並不多見，冗員充斥，因循苟且，缺乏行政效能，祇斤斤致力於加價，而不求減省浪費處耗。有大量巴士停放廠中，總經理竟不知據情，並對記者放言「八百輛巴士在市面行走，失班祇為交通困難」，其缺乏嚴密組織之低劣行政，可見一班。上行下效，雖經加價，又於收入何補，其能保持長久不斷本乎？

港府在掏納稅人腰包補貼九巴及批准九巴加價時，附帶「九巴必須改善服務」之條件，所謂改善服務，乃包括員工之禮貌，車輛供應之充足，坐位之舒適及車內清潔等各項，今九巴之招待會只談「員工禮貌運動」，對於車輛供應，亦即市民不易搭到巴士之一項最重要問題避開不談，甚而推卸責任，可見巴士公司當局，實在未有把握，亦毫不着重於履行其專利責任。此種情形如仍繼續，各非官守議員有責任代替市民說話，促港府停止九巴之專利權，開放巴士經營。

茲有問題數點向九巴當局請教：

一、九巴當局目前有何計劃及辦法以解決市民久候而無法乘搭巴士之惡劣情況？

二、對於車內座位破爛而未經修好之巴士何以仍然行走？而座位間之虱子，九巴當局定下何法以清理之？是否只以「交予一家清潔公司清理」即可推卸責任？

三、九巴當局以何種方法促使員工對車子有責任感，減少損壞以及不藉小故推稱「壞車」以致巴士失班？致市民久候而乘不到巴士遭受虛耗時間之無償損失。

以上數端，皆為九巴服務應予改善之基本問題，希望九巴當局加以公開答覆。並望由羅德承先生主持之「監理小組委員會」及交通諮詢委員會司徒惠議員對九巴之改進加以注視，實市民之幸也。耑此敬候

撰安

王卓文再拜　九月十日

# 堅尼地道通上亞厘畢道 建橫垮花園道天橋 明春落成交通將改善

【本報訊】花園道交通系統建設工程，最後階段之建設，興建一座啣接堅尼地道與上亞厘畢道之行車天橋，使交通最繁忙之花園道及上亞厘畢道行車暢通無阻。由於該處地段限於面積關係，須要港府讓地九千呎，植物公園正門凸出之尖端割讓，重建園門。上述兩項工程甚為龐大，現已完成且上亞厘畢道整條路面擴闊告竣，祇待該條橫跨花園道天橋建成，該交通系統，乃告全部竣工。

堅尼地道道與上亞厘畢道橫跨花園道行車橋，現已大興土木，加緊進行中，分頭推動，一方面在堅尼地道口築成斜坡天橋路基，另一方面在植物公園對面的兩株古老大樹被鋸去後的舊址地段，築成天橋橋架，並在上亞厘畢道建天橋斜坡路基，大批工程人員，分頭施工，全用鋼筋混凝土興建。據悉：該行車天橋工程，超於明年春間落成，將來工程完成後，行車將大為暢通。

# 石硤尾街 住戶被竊

【本報訊】九龍深水埗石硤尾街一號A五樓某住戶單位，昨晨四時許，發現被竊匪光顧，偷去現款四千五百元，另金飾一批約值九百餘元。

據悉：該住戶昨夜被竊時，屋內各人均熟睡，未能發覺。至昨日清晨四時許才發覺，於是立即報警。

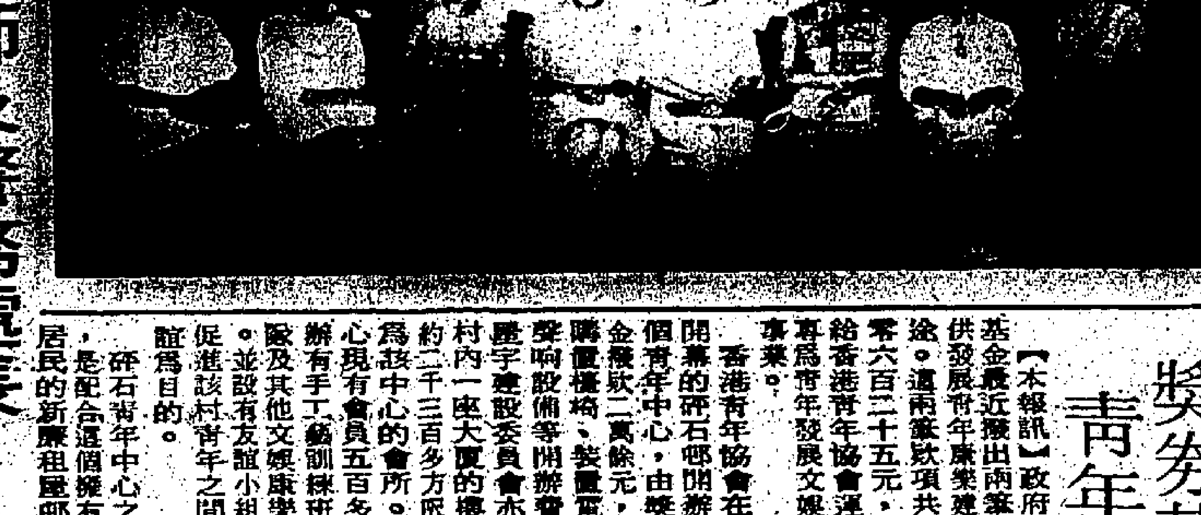
經警方人員調查後，相信竊匪是由戶內廚房一開著的窗門爬入屋內偷竊，掠去上述財物。

聚沙成塔，集腋成裘，
婦孺福利，全仗羣謀。
本月廿五日保良局賣旗籌款敬請 各界一致支持。

# 交通安全會同人 歡宴陳錦釗伉儷

【本報訊】學校交通安全隊總監陳錦釗，本年五月間乘赴美之便，參訪問美國各大城市，參觀當地交通安全機構及交換意見，歷兩月餘之考察，已於最近返港。香港交通安全會，安全隊長官及促進交通安全有關人士，於九月九日晚上在香港華商會所設宴為陳總監洗塵。席間陳總監報導是次親善訪問之經過，對當地交通安全機構組織之龐大完善，讚嘆不已。而海外人士對本港交通安全隊在短短期間之超越成就，深表讚賞。

計出席宴會者除陳總監夫婦外，有香港交通安全會副會長黃興華，義務司庫佘光華，委員馬超常、洪棣基、陳世愷、許瑰琦，秘書蔡玉泙，交通安全隊副總監麥陽輝、區志賢夫婦，總監吳冠齊、張寬鍾華超夫婦、隊監吳約翰、梁燕霞、隊長胡貞志、交通安全示範隊隊長何禮泉，歷年支持交通安全活動之古祥華夫婦，貞理英文中學徐虹磯校長，陳達成女士、香港童軍第八十旅之容應燦，仟任交通安全隊之訓導官谷源濱、伍焜煥、李錦輝夫婦，及交通安全隊總部之關啟耀、楊柏林、鄒健平等，場面熱鬧。



香港交通安全會及交通安全隊首長等，聯合歡宴交通安全隊總監陳錦釗夫婦，圖為賓主合影。

# 本報舉辦學生攝影賽 截止收件期尚有三天

為提倡本港學生對攝影的興趣，由本日晚報主辦，賓得相機及天梭表贊助之青少年暑期活動學生攝影比賽，連日來收到參加比賽的佳作甚多。

本月十五日為這次攝影比賽的截止收件日期，距今尚餘兩天，故有興趣參加者請勿錯過機會，從速將作品送到本報。

本報舉辦此項比賽的目的，純為提倡本港學生對攝影之興趣，導使青少年在課餘能從事正當之活動，為着提高學界的攝影水平，加參加者的興趣，除賓得相機及天梭表贊助名貴獎品外，本報並送出多項優勝者助學金，數目自一百至五百元。

有關參加是次比賽的詳細辦法，請參閱本日晚報刊登的廣告。

# 華僑書院 今天開課

【本報訊】華僑書院今日上課，該書院所設所系，包括有文史研究所、社會教育研究所、經濟研究所以及文學院所屬之中國文史學系、外國語文學系、社會教育學系、社會工作學系、戲劇學系、藝術學系；商學院所屬之經濟學系、會計銀行學系、工商管理學系、商學學系、國際貿易學系暨大學先修班分文、理組；選修科任選文、商學院各系學科研習。該院本學年幷增聘本港前任高級教育官阮雁鳴為教授，幷續聘名經濟學者李崇銘教授主持一項新課程「個體經濟學」（上學年李教授主持該院所設之總體經濟學課程）。

香江書院本學年開始遷回九龍大埔道自建校舍後，增設「運輸」學課程，亦由李崇銘教授主持。

## 法官律師及警務處長
# 認為設苦工監 始是警戒罪犯

【本報訊】本港監獄與感化院之環境，需要為勞苦，方能使判監刑罰成為有效之犯罪嚇阻力量。高等法院院長李比爵士，署理警務處長晉樂夫，及大律師巴士度，均作如此表示。

李比爵士認為：公衆之漠不關心，係香港犯罪率繼續增高之原因之一。他說：不論法官與裁判官如何有經驗，若犯罪之社會因素仍在，則犯罪本身仍然如故。期望法庭以懲罰減少犯罪，有如馬去之後，將馬廐關閉。

他又指出：許多對法庭宜判之批評係不公正與誤解。並謂：基於其職位之故，法官與裁判不能答辯。

李比爵士更重提他於兩年前建議的羈留營。他說：羈留營何時能成立，不得而知。但愈快愈好。

署理警務處長指出：現時之青年犯罪者視感化院並非懲罰，因感化院給予他們以高於其日常生活水平之文娛享受，如有電視、足球、樂隊等。渠認為應做到懲罰之點，方能使他們「下次不敢」。

# 獎券基金資助 青年康樂事業

圖為三菱出品七二年艦長型迷你車

【本報訊】政府獎券基金最近撥出兩筆款項供發展青年康樂建設用途。這兩筆款項共六萬零六百二十五元，都是給香港青年協會運用，專為青年發展文娛康樂事業。

香港青年協會在今年開幕的砵石邨青年中心，由獎券基金撥款二萬餘元，作為購置椅，裝置電器及聲響設備等開辦費用。

屋宇建設委員會亦撥出村內一座大廈的樓下大約二千三百多方呎，作為該中心的會所。該中心現有會員五百多人，辦有手工藝訓練班、樂隊及其他文娛康樂活動。並設有友誼小組，以促進該村青年之間的友誼為目的。

砵石青年中心之設立，是配合這個擁有三萬居民的新廉租屋邨提供更多青年康樂設置方面的需求，讓該邨的青少年在課餘或公餘從事正當的娛樂。

獎券基金撥給香港青年協會的另一筆款項為三萬九千元，以便該會改善它的大網仔戶外訓練營的設備。該營自一九六五年開設以來，每年使用該營的青年超過三千人，但該營祗有井水，而且淡水的供應時感不足，特別在旱季時更為缺乏。

青年協會利用從獎券基金得來的款項，安裝淡水供應系統，修葺拆字和重建放置船隻的棚廠。

## 社團動態

# 三菱車廠全新創製 七二年艦長迷你車

隨着迷你車在世界各地大行其道之時，日本三菱重工業株式會社為適應一般所需，迎合亞洲道路，特設計一種全新車系名為，SKIPPER，艦長迷你車，此車具備典型的跑車風格、綫條，不論在車型、款式、車頭設計及車廂內一切佈設等，都沿用著「三菱」車廠自前最成功市上最流行的GTO型車上的相同設計，因此，這一「艦長」三六〇車系亦可稱為「迷你GTO」型車系。全新「艦長」型車系共分三款車型，計有G「T」型，LL型及SL型，車內設備名貴，並裝有原庄收音機及盒帶唱機，跑車型軚盤，桃木儀器表板和通風系統等一應俱全，前座位係航空式稱型高座椅，可任意調節角度，舒適逸樂，車尾玻璃可任意打開。

總代理：國際夏巴汽車集團之一環宇汽車公司，向以顧客至上，服務第一為宗旨，規模龐大，代理「三菱」各種車系達到四十餘種，歡迎各界人士免費試車。

# 廣西同鄉會 首屆理監事就職 並舉行聯歡大會

【本報訊】香港廣西同鄉會，前日下午六時在九龍窩打老道慶相逢酒家，舉行註冊有限公司第一屆理監事就職典禮，暨會員聯歡大會，由前廣西省政府主席黃旭初主持監誓，已頒發選任証書。

大會由永遠會長兼理事長蘇劍平，永遠會長兼監事長姚寧主持，蘇氏及姚氏後發表演說，勉各同鄉發揮守望相助，精誠團結，和衷共濟，積極推進會務，舉辦醫療所，獎學金及義校等，使會員及鄉親能享受福利成果。

黃旭初主持宣誓儀式後，致詞勉勵本屆理監事同人，致力發展會務及同鄉福利工作，並强調在今日的鬥爭社會中，「出入相友，守望相助，疾病相扶持」的古訓絕不可棄。推行鄉誼，社會邪惡將難施其毒。各地同鄉能發揮互助聯合的偉力，密切聯繫，不僅對共同發揚我省文物及先賢事蹟必有大成，對僑胞其他之福利可能有意外之貢獻。

繼由蘇寧致詞後，末由副監事長趙福生致謝詞，典禮完成後，舉行遊藝節目及聯歡宴會，遊藝由前粵伶影星楊江星劉克宣主持，紅星李香琴司儀，著名歌星趙曉君、毛玲玲、甄秀儀、吳秀蘭、丁倩、秦迪麗寶、秀瓊、龔叮噹、張碧泉、劉志榮、孟婷婷演唱，並由麗的電視藝員表演滑稽劇。蘇會長夫人王燕文女士、人壽會姚會長夫人、邵氏影星分別抽獎及頒獎，情況熱烈。

參加典禮有紳商名流社團首長徐季良、甄子傑、鄧銑滄、馮學文、徐國才、張子良、王忠鑒、盛榮華及全體理監事鄉親二千餘人。

該會本屆理監事名單如下：永遠會長黃旭初，永遠會長姚寧，永遠會長蘇劍平，名譽會長李品仙，名譽會長石覺，名譽會長羅奇，理事長蘇劍平，副理事長葉傳賢，副理事長李伍，中文秘書湯克惠，英文秘書陳孚東，總務部主任李森（正）余紹元（副），組織部主任譚源（正）吳昭祺（副）財務部主任業燦益（正）劉玉純（副），福利部主任黃宗羣（正）阮賢有（副）公共關係部主任陸國忠（正）梁三平（副），康樂部主任嚴海燕（正）龐光俊（副）。監事長姚寧，副監事長黃光影，副監事長趙綿芝，監察部主任黃銘東（正）康深英（副），審核部主任吳新（正）譚許生（副）。

香港廣西同鄉會舉行該會註冊有限公司第一屆理監事就職典禮，上圖為該會會長兼理事長蘇劍平致開會詞，下圖為前廣西政府主席黃旭初（左）頒發選任證書，由副理事長葉傳賢（右）代表接受。（本報記者梁三平攝）

黃大仙民政主任蘇耀祖，致送紀念錦旗與義務演出現代歌舞團代表李伊蓮從領時攝。

# 黃大仙暑期活動 昨日舉行閉幕禮

黃大仙區青少年康樂聯會主辦之暑期康樂活動，過去兩個月內先後舉辦了各式各樣活動共二百多次，包括水運會，義務工作人員訓練營，青年領袖訓練營，夏令會，嘉年華會，青年舞會，聯誼晚會，電影晚會，遊船河，旅行，球賽，參觀等等。參加人數達五萬餘人。

該暑期康樂活動聯會，昨日下午八時在伍華書院舉行閉幕禮，暨遊藝晚會，到參加嘉賓及青少年等千人，場面熱鬧。遊藝晚會節目豐富，由現代歌舞團義務負責安排全部節目演出。晚會中並由黃大仙民政主任蘇耀祖致閉幕詞，各名譽會長、會長、主席等致送紀念品與各機構代表，最後由大會主席沈炎陽致謝詞，至十時許始散。

# 通善壇盂蘭法會 今晨出海放水幽

【本報訊】道教通善壇盂蘭法會，本月七日啟壇禮懺，一連六晝夜，今（十二）日下午八時，特設讚星轉運，啟科一堂，普渡超幽，迫至下午十時完隆。

該壇並定今（十三）日（農曆七月廿四）租用油蔴地小輪公司專船時將取道航經大嶼山、東北角海面禮懺，超度颱風暴港之罹難者，凡參加水幽經船之同門道侶，及各界善信，請於明晨上午十時四十五分前，到港外線碼頭集合，準十一時啟航出發。

# 牛頭角盂蘭勝會 昨隆重開幕盛況

【本報訊】九龍牛頭角坊衆舉辦盂蘭萬善緣勝會，前日舉行開幕典禮，由首席法官劉榮光、太平紳士岑才生、市局議員王幸利、陳子鈞、坊衆會會長甄子傑、主席呂浩吾、坊協會主席黎醒民、紅伶紅星關德興、薛家燕、陳鳳清、陳文輝主持剪綵，儀式隆重，各界嘉賓坊衆蒞臨觀禮者二千餘人。大會由主席彭振江致詞，略謂：本會在籌備期中，得各界人士及各僑團，當地坊衆鼎力提倡，始有光輝之成就，其目的志在借揚神恩，為地方謀幸福及社會保安事。同時并公演新馬三王粵劇團一連四日五夜助興，希望各位大力支持，共勸善舉，旋由嘉賓致詞後，由總理分別向主禮人致贈錦旗留念，末由總理率隊致謝詞，禮成後開演粵劇。

# 欖鎮同鄉會 週年會員大會 李文祺勗勉團結

僑港欖鎮同鄉會，昨下午三時，在會所禮堂召開本年度會員大會，出席會員百餘人，首由會長李文祺致開會詞，勗勉同鄉團結一致，辦好樂持福利，推及社會公益，加強康樂活動，協助政府當局有關業務，清潔、禁毒、維持治安等運動，及積極籌備慶祝香港節。繼由理事長陳星海報告一年來會務，隨由總務、財務、康樂、人壽會等部報告各該部工作詳情，末由副理事長何汝文致謝詞，會後並設茶點招待，直至五時許，始告散會。

# 華文報協籌建會址 星星歌舞團明義演

星星歌舞團明日在九龍樂宮戲院為香港華文報業協會籌建會址義演籌款，七時正舉行剪綵儀式，請香港新聞處處長麥德致辭，太平紳士孫秉樞、湛兆霖剪綵，贊助人傅愛暨院主席蔡準、潮州公會理事長馬松深、鐘表商會副理事長楊受成、新蒲崗街坊會會長羅智生、足球會會長霍英東，又輔政司署高級行政官黎家華及九龍民政專員黃劍琴等政府高級職員，到時將列席。預料必有一番盛況。

又明日演出時間頭場提早七時正，尾場九點九各場戲票，由即日起開始定座。持有名譽劵之各界人士，希持票往樂宮戲院票房劃位。

# 毛織業廠商會 定期召開大會

【本報訊】香港毛織業廠商會，定本月廿二日下午五時，召開會員大會，屆時將報告會務，省覽並通過一九七零年度決算書，聘請核數師等事宜外，並選舉第九屆董事，該會昨分函各同人依時赴會參加。

謝

先室鄺氏夫人之喪於昨（十二日）在香港殯儀館出殯蒙承 [illegible]
[illegible]親臨執紼 惠賜厚賻 高誼隆情 歿存均感 謹此鳴謝

杖期夫曾雲 孝男陰澤 陰培 陰權 陰煌 [illegible] 泣叩

旺盛舖位
灣仔東城戲院商場向街舖位，三面單邊，飾櫃潤大，租價相宜，冷氣設備，面積362呎，合意請電話H七三一二七三或到東城戲院預售票處洽。

不用開刀 認明招牌 提防影射
腸氣專科 永不復發
腸氣墜痛，時上時下，臥則入腹，立時入囊，陰囊硬脹，狀如水晶，求痛求癒，偶發雙腫，秘製專藥，癒後受謝
北京中醫師金寶
九龍旺角彌敦道七三〇號二樓 [illegible]

香港黃埔船塢有限公司
招聘下列行業日班及夜班工員：
助理工目、領班員、打磨工、車床工、半熟練工及非熟練工。
申請上述職位者須有若干輪機工作經驗。有意申請者請携同身份證及以前服務證件，每日上午九時至十一時，或下午二時至四時，親到紅磡九龍船塢大閘接洽。

招請燒焊工目
香港黃埔船塢有限公司現需要若干名具有豐富資格之燒焊工目。
申請上述職位人士須曾完成認可燒焊學徒訓練，並至少曾有五年之造船或修船經驗。
除上言資格外，申請人士並須具有管理工人及整理紀錄之能力，同時對弧氣開孔法，放射綫照相術及自動燒焊法等有豐富之知識。
擔任上言職位人士須具高度書寫及口述英語水準，被取錄者將獲得良好之待遇及升職機會。
申請人士請親筆擬寫應徵信，寄交九龍紅磡香港黃埔船塢有限公司，九龍船塢人事主任收，信內請詳細列明申請人士之年齡，教育，曾受訓練，及以往工作等。

西德最大家庭電器製造廠
VORWERK
富豪牌 V-116吸塵機
（全套共十一件）
保用兩年・目錄備索
歡迎參觀試用
特价八五折・實計$187.一

# 運輸店東中刀斃命 青年報案助警調查
## 因工資問題兩人曾爭論

【本報訊】一名廿七歲運輸公司老闆，於前晚深夜，在新界洪水橋丹桂村被人用利器刺傷，送院後延至昨日凌晨終告不治斃命。

命案發生後，一名男子到荃灣警署投案，自稱與此宗命案有關。該名男子現仍留在警署協助調查該案，至昨晚仍未有人被落案。

警方現已將此宗命案列爲兇殺案處理。一把疑爲兇器的利剪，爲警方人員檢獲，帶返警署存案。

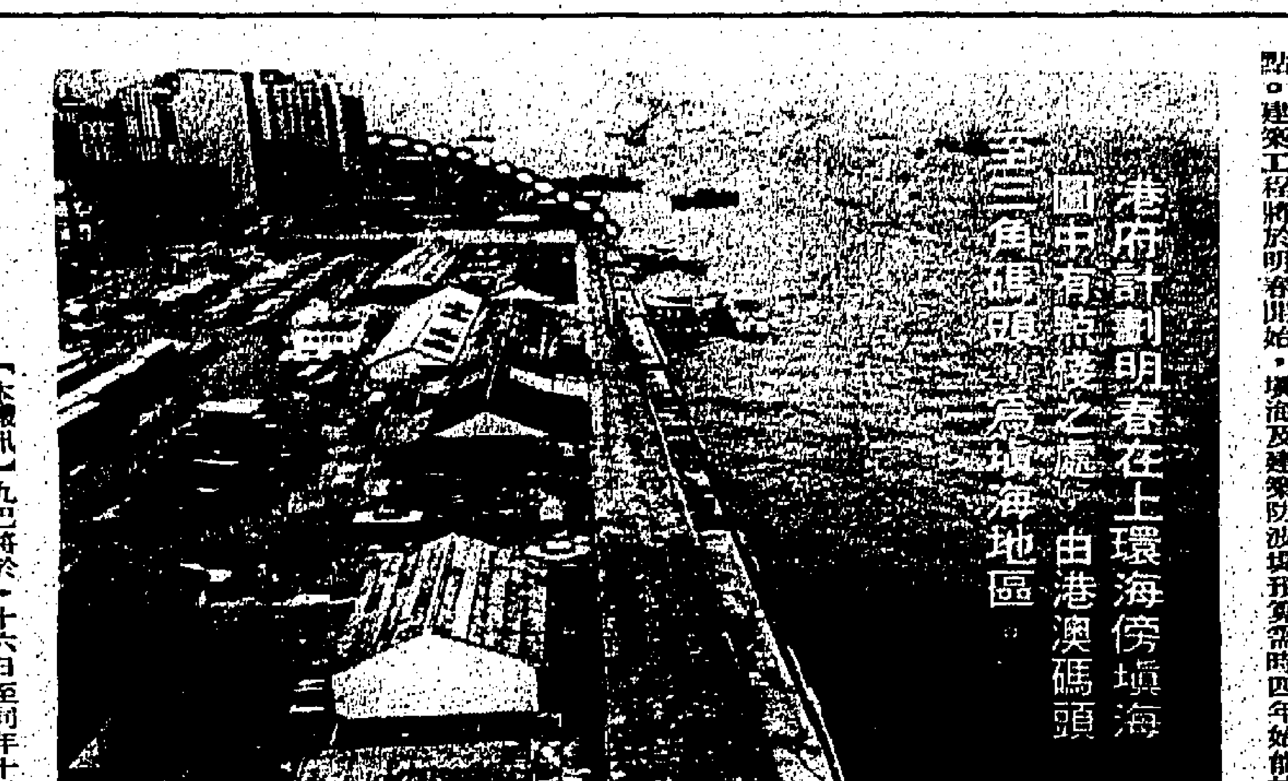
命案中的死者名莊滙光，廿七歲，海豐人，住洪水橋丹桂村一八二號地下，以運輸爲業。

據悉：命案發生於前晚九時許，據報一名姓曾男子於上述時間，往死者家中找死者，怎料傾談一會後，竟爭吵起來，據說爭吵原因，是爲工資的問題，未幾，即有打鬥聲傳出。

而死者則被人發現爲用利剪刺傷左胸，重傷倒地。

事後由人報警，警方聞訊後即趕赴現場，將傷者送往伊利沙伯醫院救治，惟因傷勢過重，延至昨晨一時，卒告不治斃命。

稍後，一名年約二十八歲，名叫曾印材的男子，於案發不久，突向荃灣警署報告，謂知道此宗命案的詳情。警方遂將他扣留查訊，到昨晚該男子仍爲警方拘留盤問中。



港府計劃明春在上環海傍填海 圖中有箭咀之處，由港澳碼頭至三角碼頭，爲填海地區。

## 干諾道西填海

港府現擬將港島干諾道西對開之海灘及海床約廿五點六英畝，予以填塞，以便擴濶干諾道西及干諾道中，供設置污水篩屏房，建築樓宇及開設職地等之用。此外，該幅新填地將撥出新地約六萬方呎，作臨時上落貨物地點。建築工程將於明春開始，填海及建築防波堤預算需時四年始能竣工。

# 九巴後天開始加價

【本報訊】九巴將於後天加價，九巴百份之九十的搭客，將要多付百份之五十的車資，即由二角增爲三角。

增加票價的路線，市區的佔四十七條，票價由二角提升至三角，另外由尖沙咀至秀茂坪，及四十號綫荃灣至觀塘碼頭之票價，則由二角升至至四角，同時將新界區之票價由一角起碼收費提高自二角。

市區內則仍有九條短程綫仍照舊收兩角，該九條路綫爲：三號A綫，由慈雲山至竹園；十三號B綫，由觀塘碼頭至秀茂坪；十三號C綫，由觀塘碼頭至秀茂坪；十四號C綫，由觀塘裕民坊至鯉魚門；十五號B綫，由觀塘碼頭至咸田；卅一號綫，由葵涌北部至荃灣碼頭；卅二號綫，由荃灣碼頭至城門水塘；卅五號綫，由荃灣碼頭至石蔭及卅六號綫，由荃灣碼頭至梨木樹等。

九巴除增加票價外，並取消若干種優待制度，包括取消成人月票，職員家屬再不能像以前一樣，讓聲「伙計」便不用購票，軍人及政府公務員之優待半費亦告取消。

同時，學生月票由下月一日起，亦由原來之六元一角增加爲每月九元，九巴並將有關購買學童月票之手續及辦法，公佈如下：

一、一九七一年九月十六日至同年十月十五日（一個月）每票收費六元。

二、由一九七一年十月十六日起，學童月票改爲每月收費九元。

三、本公司爲方便學童購買月票，避免擠迫起見，由一九七一年十月十六日起，學童月票分爲甲、乙兩類發售：（甲）一九七一年十月十六日至同年十一月十五日（一個月）每票收費九元，購票手續照舊，發售日期時間爲每月之十三日至十八日由上午八時至下午七時止。（乙）一九七一年十月十六日至同年十月卅一日（半個月）每票收費四元五角，以後購票可於每月月尾最後三天及下月月首三天由上午八時至下午七時止，購買下月（即每月一日至月底）之月票，每票收費九元。

四、由通告之日起，以後每年七月十六日至九月十五日暑假期內，停止發售學童月票。

五、學童月票如有遺失，恕不補發。

香港佛教聯合會歡宴黃義華服務教育司署榮休，楊廣韶榮任署理助理教育司。（上）該會副會長黃允畋（左第一人）向黃義華獻贈紀念銀碟。（下）向楊廣韶先生獻送紀念錦冊，中立者爲會長覺光法師。

## 佛聯會及佛教學校 聯宴黃義華楊廣韶

【本報訊】香港佛教聯合會，昨晚在會所歡宴前任署理助理教育司黃義華榮休，楊廣韶榮任署理助理教育司，並邀請教育司署各位長官及全港佛教學校校長參加。到有主賓黃義華伉儷、楊廣韶伉儷，嘉賓有高級教育官梁重順、李宏輝、李子俊、何雅言、黃瀚芬、王文瀚、蘇林崇德、鄭恩、教育官李智培、陳世彬、梁明淳、沈忠新、馮堃誠、韋振焜、黃錫華、崔小涵、及蔡國炳、黃國芳、鄭錫光、徐守滬等。參加歡宴者有佛教會會長覺光法師、副會長黃允畋居士、董事大光、洗塵、茂蕊、永惺、松泉、元果、了知、修慧、慈祥、悲生、覺岸、继航、寬榮、誠明、慧明、傅敏、瑞通等法師、王澤長、陳維信、葉福霖、周有光、陳君傚、楊日霖、劉光漢、黃水、崔常祥、曾壁山、曾果成、陳寬屏、黃錦屏、崔常敏、袁澄蘭、方慧淨、潘德貞等居士。

席筵間，由會長覺光法師致歡迎詞，對黃義華先生服務教育司署輔弼本港教育，政績斐然，尤以於佛教學校之協導，備致稱頌，復以黃先生榮休後俯任佛教大雄中學校校長，今後將多獲教益，至表快慰。覺光會長繼推崇楊廣韶先生主理教育行政，對佛教學校指導良多，今榮任署理助理教育司，佛教學校仰賴帡幪，同深感幸，詞畢，隨由副會長黃允畋居士分向黃義華先生獻贈紀念銀碟，及向楊廣韶先生獻送紀念錦冊，黃、楊兩位長官並答詞謝，對佛教學校工作成就，讚勉有加。

## 文教界前輩 袁知訓昨出殯 哀榮

【本報訊】文教界前輩袁知訓之喪，經於昨日下午三時在九龍殯儀館出殯，靈柩奉移新界元朗安葬。中華民國總統府副秘書長鄭彥棻，以「教鐸孔彰」命題致輓，前往執紼致祭及致送祭帳輓聯花圈賻儀的團體學校親友等甚衆。計有：香港袁氏宗親總會，香港至孝篤親公所，香港仔街坊會，葛量洪師範訓練班（一九六四—六六）同學，孔教大成中學，新界元朗區社團聯誼會，務實中學，三樂學校，袁良驊，僑務委員會委員長高信，何宜武、袁覲賢、鄭何艾齡博士、黃允畋、陳樹渠、葉元璋、蕭世芳、陳錦棠、博士夫婦、林啓岳、鄭潤才、麥燮、羅崇明、陳國軍、朱鏘、黃炯第、林列、張資榮、袁敬駒夫婦、鄭錫光、程昌、李超人、蘇偉權、馬有爲、何樹祥、梁棟培、何少松、陳大敎、何慶琪、鄧乃文、李松、黃武源、戴均、鄧焯華、趙禮、李錦祥夫婦，李捍鑫、朱要津、何奇威、張祐來、胡滄樺、鄭汝樂、中外文化事業公司、中小出版社、文教書局、葉景、袁鎏、袁盧富、袁愈生、陳騰、袁銘明、袁晃、袁澄衞、袁添、翟宗浩、袁祖超、袁蓀容、袁波、太白海鮮舫、吳壽頤、陳荊鴻、李元炳、李蕙權、蔣國中、李會桃、許復琴、梁子明夫婦、吳昌焌、劉子焌、李定東、吳潤鈞夫婦、李立珩、李蘭生、李達夫婦、李舞、李藻雲、李鶴泉、李若珏、李儕、李君壽、李奮雄、曾使海、陸文強夫婦、黃日倫夫婦、許國珍、蔡伯勛、陳錫餘、中華電力公司文員會、德明書院工商管理系同學會、李開順、唐梓銘、林大正、馮漢樹、莫廷觀、朱盛荃、梁蘇、袁彬如、國榮、袁禮仁、袁翔雲、袁郭民、鄭德同、葉照年、袁法等近千人，素車白馬，備極哀榮。

電車公司開始訓練女性司機。（本報記者韋志廣攝）

# 電車訓練女性司機

【本報訊】本港自從有了第一位女性貨車司機後，跟着而來的，也有女性的士司機，女性巴士售票員，電車售票員。不久之將來，將更有電車女司機。

據稱：他們公司實行女性電車司機計劃，爲時已久，但至目前才正式實行。該公司在上月卅號開始實行該項計劃，由目前的女性電車售票員挑選，參加一項四個階段的訓練計劃，第一，她們將接受交通細則上的常識，如交通規例及一切紀律等學科。第二，該批受訓女司機，登上訓練司機電車上，由稽查在旁指導駕駛。第三階段，女司機被派上行駛中的營業電車上駕駛，但有一位經驗豐富的司機在旁指導，第四階段，亦即最後的階段，女司機將參加畢業考試，及格後，即派出在車上服務。

至於是否任何女性都可以參加呢？鄺氏表示：只要年齡在二十五歲起至三十五歲止，不管已婚或未婚，均可參加，但爲着訓練上之方便，公司原則上是從該公司工作中的女售票員中挑選的，因爲她們在售票期間中，對於一切交通規則、禮貌都會比較認識清楚到，訓練時就會容易熟練了，而現在有些已有車牌的投信應徵者，公司將會保留考慮。現在第一批訓練的共五名，將於十月底派出，一切順利的話，將繼續發展下去。

當記者問及工作時間與薪酬方面，鄺氏說：工作時間與現在男性一樣，原則上每日工作八小時，由上午六時至上午十時，再由下午二時至六時止，加時則補水。薪酬方面，底薪與現在男司機相同，由大約四百八十三元起升至五百二十八元八毛四止（未包括補水在內）。假期方面，每星期一天，關於分娩假期，公司則不照勞工法例，而由醫生決定，或會提前多給假期，但那時該職員都是停薪留職的。每年並有公司週年大假十八天，是屬於有薪的。職員並可享受醫藥、福利及子女教育補助金，及員工本人休班，可以免費乘搭電車。

## 向日租船 航行港澳

【本報訊】澳門航業界盛傳，日商允租一艘能容一千二百客位的客輪，以便解決目前港澳航運的不足情況。據說：大德興船務公司已派員赴日本商談有關事項，該艘新輪可望在月內抵達。

該消息說：大德興公司目前已派出高級職員，及一位香港海事處驗船官聯袂飛往日本，實地視察該客輪是否適應港澳航綫，假如一切適合，則本月底可以到達香港，經過改裝後，十月中旬可以加入航行。據說該船食水十三呎，與澳門號大致相同。

## 三賊劫美容廳 兩顧客被刺傷

【本報訊】九龍長沙灣道一四五號二樓九龍女子美容廳，昨晚被三名持刀匪行劫，掠去現款三百餘元，另手表一個。美容廳內兩名男顧客，因反抗分別被械劫的飛仔毆傷及斬傷。

據悉：昨晚九時許，三名年約廿餘歲，手持西瓜刀的飛型男子闖入該美容廳指嚇美容廳內五名女職員，並打開屋內一個櫃，取去三百餘元現款，由於美容廳內當時有多名顧客，三劫匪遂向顧客埋手，搶去其中一名男顧客的手表，但其中兩名男顧客因不甘損失，企圖反抗，却被劫匪毆打，一人且被斬傷，三匪得手後，便立即四散逃去。

美容廳內各人見劫匪走後，便尾隨大呼求救，該大廈附近住客睹狀，即協助追賊，一名劫匪逃走較慢，被附近鄰居擒獲，但不能在其身上搜得贓物，終被其餘賊逃去。

事後警方聞訊，即到現場展開調查，並將兩傷者送院救治。唯並未有可疑人物被捕。

## 英國商科教師學會試 現已開始接受報名

爲英國及英聯邦各國所承認之英國商科教師學會，其考試文憑，早爲世界各國所認可。九龍旺角彌敦道六〇七號新興銀行大廈三樓，旺角彌敦道六八七號嘉禾大廈（美美左鄰）三樓之香港商科語言書院，近榮獲爲該學會香港區之考試中心。其本年度之考試，將於十月初在該校舉行，除試卷由該會派專員臨場監考外，並從倫敦直接寄來，試後將密封試卷，郵寄回該會直接評定，頒予考生文憑。

此次考試之科目計有：必文速記及其速度：初、中、高級打字及打字速度，另有商業信札等項目，考生可任選其中科目應試。凡有意投考者，宜從速到香港商科語言書院辦理應試手續。

## 七二年新馬 下週可運到

【本報訊】一九七二年度新馬，已在澳洲購妥，進行初步訓練。獸醫淵利，月前曾赴澳洲檢驗該批新馬，認爲有一百一十六匹適宜運來本港作賽。由於去年空運成功，今年仍以飛機將新馬空運來港，原定本星期六（十八日）開始運到，昨獲悉可能展延到下星期一（廿日）始運到。

一百一十六名「拉馬」

## 元朗小巴 輾斃小童

【本報訊】一名四歲大男孩，昨日上午十一時許，在新界元朗阜財街六十三號門外對開馬路外橫過路時，被一輛小巴撞倒後，不治斃命。死者名陳瑞光，四歲。

### 天氣與潮水

吹經微無定向風，晨早時間中有驟雨或雷雨，日間有陽光。

最高氣溫約爲攝氏三十度。

昨晚十一時室外氣溫爲攝氏二十七度。濕度爲百分之八十四。

高潮：上午四時〇二分

低潮：下午十二時三十二分

# 婦人產後發高熱 醫院中割頸自殺

【本報訊】一名剛產下嬰兒數天的產婦，昨日被人發現倒臥在法國醫院一洗手間內，滿身鮮血，疑爲該婦人用利器割頸自殺，後該婦人已被轉送政府醫院救治。

該名婦人名鍾碧霞，廿四歲，住灣仔軒尼詩道三四五號友誼大廈某樓。

據悉：該姓鍾少婦在六天前才在法國醫院產下一名男嬰，可能因先天不足關係，要留住該院，接受治療。該少婦近日均感頭痛及身體不適。昨日下午四時三十分左右，一名該院護士突在地下洗手間內發現該少婦倒臥在血泊中喉部有傷痕，於是立即將她送往政府醫院救治。

據說疑爲割喉自殺的少婦可能因爲產後曾發高燒，故近日精神十分緊張，而用刀自割喉部。

# 青年與公寓老闆 涉嫌使女子當娼
## 一禁錮罪名因有疑點押後續審

【本報訊】一年僅十八歲之青年男子，與一公寓老板，串同利用愛情圈套，將一工廠妹操縱作搖錢樹，此案爲旺角警署偵緝帮辦柏道顧，麥級探目劉昌華，探目蜜舜，及幹探麥照海揭發後，有關青年與公寓老板，雙雙被捕，分別控以七項罪名，去週末解上銅鑼灣裁判署訊，被告二人認罪。勵德法官認爲控方對兩被告所控非法禁錮少女一罪，在法律上可能有問題，根據證供，原告少女僅每日下午三時至翌日凌晨三時之一段營業時間內爲兩被告禁錮不准外出，但其餘時間，原告可以自由出外，因此不能控以非法禁錮罪名，主控當即起立請法官將案繼續押候明（十四）日星期二下午二時半審訊，以候請示律政司派由皇家大律師出庭，對該項控罪之法理根據，陳述解釋。

勵德法官最後分別詢問被告二人有何話說，首被告謂：父親患病入院留醫，一家大小生活全賴其個人維持，請求給予一次機會；次被告則謂身患肺病，懇請法官寬恕一次，俾得繼續在外醫理。

首被告之母親此時突由旁聽席上，直奔出庭，跪向法官面前大哭，爲首被告求情，據謂其父在院臥病期間，聞首被告因此案爲警方拘控於法庭，一氣之下，於本月十日去世，停屍待驗，懇請法官千萬不可判被告入獄，俾得返家奔喪，言下縱聲大哭，一時整個法庭，充滿凄慘氣氛，見者莫不爲之酸鼻。

被告男子：㊀詹志源，十八歲，㊁黃吉，三十三歲，永安公寓老板。被控：㊀首被告迫良爲娼，於本年二月二十一日至八月二十六日期間，在九龍鴨寮街一百七十八號樓上永安公寓內，非法禁錮少女麥麗容。㊁控次被告，於本年七月十七日至八月二十六日，在上述公寓開妓寨。㊂控首被告於本年七月二十六日至八月二十五日內，靠麥麗容做妓女爲生。㊃控次被告於本年七月二十六日至八月二十五日內，靠麥麗容做妓女爲生。㊄控第二被告於七月十七日至八月二十五日期間，靠陳瑞蓮做妓女爲生。㊅控次被告於本年七月十七日至八月二十五日期間，窩藏一名十四歲未成年少女陳瑞蓮。

據案情透露：第一原告少女姓麥，一九五五年八月七日出生，現年十六歲。今年四月廿一日離家失踪，至於八月廿日，第一原告麥姓少女乍聞第一被告將與另一少女結婚，憤而服毒自殺，警方經過調查之下，乃將案揭發。

第二原告少女姓陳，一九五七年三月廿六日出生，現年十四歲，於今年四月九日離家失踪，雙方父母均有報案。麥女於今年二月間，原在柴灣一家塑膠廠中工作，寅緣與第一被告認識，不久即發生關係，二月廿一日，第一被告與麥女同跳茶舞，建議麥出作應召女郎，麥初拒絕，後禁不起第一被告之毀容及毆打恐嚇，卒亦答應。二月廿二日，第一被告即帶麥到尖沙咀，介紹與一名「金牙鄺」之男子認識，從鄺處先借七百元，使麥出而接客，每次一百元，由鄺與第一被告對分，前後經過二月左右，每日接客五人至八人不等，第一被告又向鄺借支上期五千元，而迫使麥女簽下欠單與鄺收執，藉此將麥操縱，迫使出作妓女。

至七月廿六日，第一被告藉口父親有病，需欵應用，將麥再轉賣到深水埗鴨寮街永安公寓老板（即案中之第二被告），代還清金牙鄺之欠欵外，第一被告向第二被告再借一千三百元，由麥女簽回五千七百五十七元五角欠單與第二被告，即在永安公寓住宿接客，不准外出。

第二被告在永安公寓操縱兩少女接客賣淫，即爲案中之第一原告與第二原告。

# 工商日晚報主辦 實得相機 天梭表 贊助
# 青少年暑期活動學生攝影比賽

㊀宗旨：社會福利署及港九各福利團體主辦之青少年暑期活動，各項節目現已展開，工商日晚報爲提倡學生界對攝影興趣，特舉辦有關暑期活動學生攝影比賽，並由實得相機、天梭表贊助，送出名貴獎品。

㊁題材：以青少年暑期各項活動爲對象，如屬人像亦應以該項活動場合爲背景。

㊂辦法：祇限黑白照片，參加者以大專及中學生爲限，所參加之照片，尺寸最大爲十六乘二十吋，最小爲八乘十吋。

凡參加者均須貼有附列之「印花」，並須於照片背後貼紙寫明姓名、年齡、地址及所屬學校年級。領獎時並須出示學生證。照片要寫明標題，並註明攝影日期，活動項目，送交灣仔分域街十八號工商日晚報或中環利源東街八號本報中區辦事處，信封寫明「青少年暑期活動學生攝影比賽」未入選之照片可於揭曉後一星期憑收條到本報領回。

㊃評選：聘請攝影名家擔任評判，評判人之評選即爲最後決定，參加者毋得異議。如發覺有冒名頂替情事，即取消得獎資格。

㊄獎品：第一名實得SP11型相機一具，天梭PR516型男庄表（自動、日曆、防水、十八K金表殼），或天梭名貴女庄表（十八K金表売連帶），工商日晚報助學金五百元。

第二名：天梭新頴男庄表（十四K金表売）或天梭實石型女庄表（永不磨損型水晶玻璃、配皮表帶），工商日晚報助學金四百元。

第三名：天梭PR516CL型男庄表（自動、日曆、防水、包金表売連帶）或天梭實石型女庄表（永不磨損型水晶玻璃，包金表売連帶），工商日晚報助學金三百元。

第四名：工商日晚報獎學金二百元。

第五名：工商日晚報助學金一百元。

第六至第十名：黑白菲林各一打。

㊅截止日期：九月十五日下午五時，郵寄者以郵戳爲憑。

㊆揭曉及頒獎日期：容後公佈。

㊇附則：凡參加比賽，即作爲同意比賽簡章規則，並同意其優勝得獎之照片供工商日晚報發表，實得相機廠、天梭表展覽及宣傳之用，不另付酬。

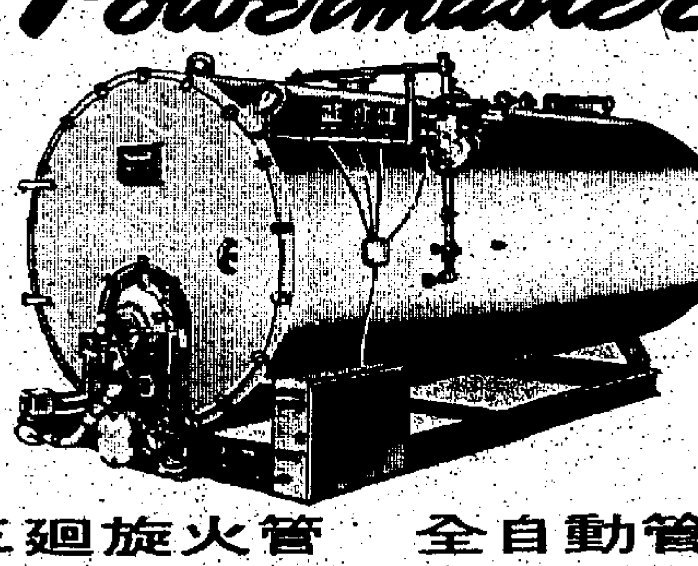
工商日晚報 青少年學生攝影比賽 印花

實得相機

*聯合贊助*

天梭表





美國機械工程師學會認可

美國 Powermaster 鍋爐

三迴旋火管 全自動管理

零件充足 保養簡易

現貨 15HP 30HP 60HP 100HP

歡迎參觀選購

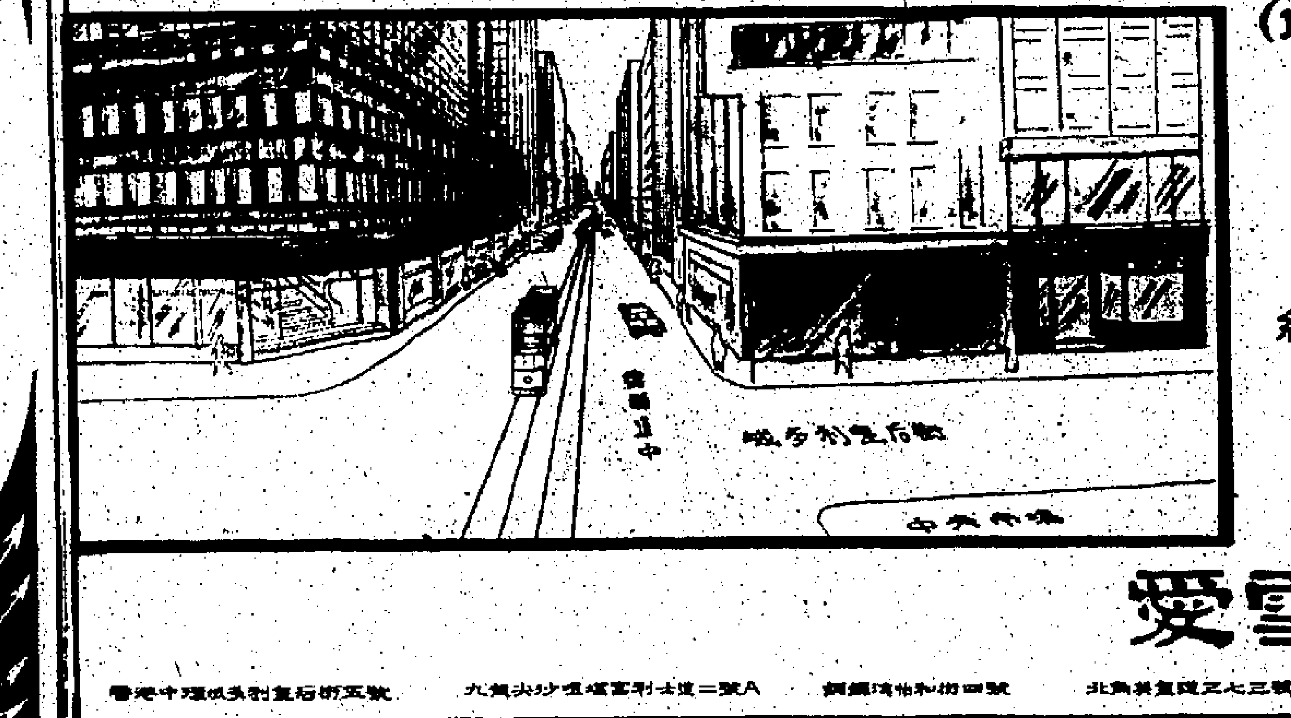
總代理：裕通泰有限公司

電話：H-236061



愛雪 分行開始營業

香港中環域多利皇后街五號（即中央市場側）



專門彩色沖印

經售一切攝影器材

愛雪影音有限公司

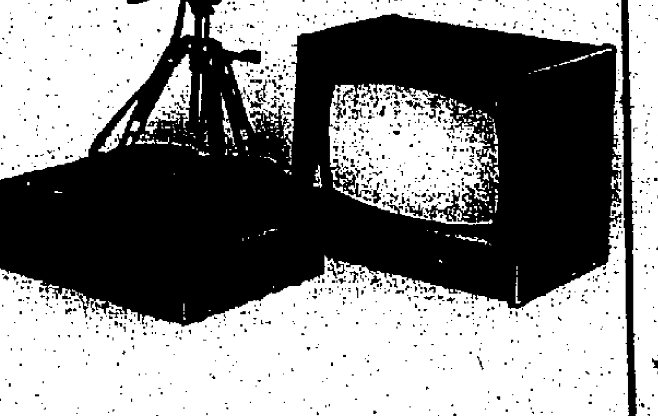
香港中環大道中五號



芝電牌

無綫內綫電視傳真機

壁影教育電視系統，適合學校各種課程；高度靈敏電子顯微鏡，專爲教授自然科學而設；又可用作工廠管理，銀行百貨及珠寶業防盜之用。



歡迎參觀查詢 可分期付款

總經銷：天一電業有限公司

香港砵甸乍街萬宜大厦L—13電話：232758

# 「保釣」「九、一八」多項運動
# 維園示威抵制日貨
# 徵求簽名放標語汽球
## 在日貨商店前勸人不買日本貨

【本報訊】「香港保衞釣魚台聯合陣綫」、「香港專上學生聯會」及「保衞釣魚台行動委員會」，將聯合舉行多項行動，包括本月十八日在維多利亞公園示威、抵制日貨運動、公開徵求簽名運動，在美國領事館門前守夜示威及昇放萬餘個標語汽球。

據透露：抵制日貨運動，將由「學聯會」主動進行，分別呼籲各售賣日貨公司在九月十八日停業一天，並派人在各日貨公司門外勸諭市民不要購買日貨。

在維多利亞公園的示威，則由「保釣行動委員會」主動進行，但確實情形未見於「委員會」公佈。

以上是「保衞釣魚台聯合陣綫」發言人梁寶坤昨晚在一項記者招待會上透露的。

梁氏指出：除了抵制日貨運動和維園示威外，其他行動均由「聯合陣綫」舉行。

他表示：簽名運動將由明日開始，至本星期六（十八日）爲止，其間聯合陣綫將分別致函各社會團體，及在街上派出百餘名沿途徵求簽名。當簽名齊集後，「聯合陣綫」將會公佈一項宣言，連同所有簽名，分別寄發聯合國，美、日領事館，香港政府，中華民國政府，北平政權及本港市民。

該陣綫另一位發言人黃啓漢透露：在簽名運動進行，「聯合陣綫」將會昇放萬多個汽球，分別在港島及九龍舉行，以廣宣傳。

該陣綫昨晚發表一項七點宣言：

㊀抗議美、日勾結侵略釣魚台。
㊁要求我國政府反抗外來侵略。
㊂全世界中國人民團結，保衞國土完整。
㊃呼籲全港同胞共同保衞國土。
㊄呼籲全港同胞全面抵制日貨。
㊅強烈反對香港殖民政府壓制保釣運動」。
㊆要求政府撤消廿一名「七、七」示威被捕者的控罪及將威利警司撤職。

發言人梁寶坤又透露：是次各項行動，估計共需費用三千餘元，但「聯合陣綫」目前共有萬多元經費，來源包括各界捐款，在以往示威並募捐及出售「保釣」襟章所得。

梁氏又指出：在「九、一八」行動完結後，「保釣聯合陣綫」將會致力推行「中文成爲法定語文運動」，並可能在香港節期間，舉行一項「反貧窮運動」，因政府並未將十二月六日列爲法定公衆假期，而很多工人階級的市民，因此未能享受歡樂節日」。

「香港保衞釣魚台聯合陣綫」委員會三位負責人，昨舉行招待會，報告有關「九・一八」在維園舉行示威事件。左起：陳子良、梁寶坤、黃啓漢。（本報記者韋志廣攝）

## 小巴站遷皇后像廣場後
# 遮打道德輔道
# 車輛來往暢通

【本報訊】港島中區，每日下班時間，遮打道一帶由於小巴及大巴均在該處上客，經常造成車輛擠塞，交通事務處有見及此，乃於上月卅一日起，將小巴站遷往德輔道中皇后像廣場外的一段。此項新交通措施的目的，旨在改善遮打道及德輔道中的交通。自實施至今，幾近半月，效果相當良好。

一方面遮打道交通不再出現大、小巴爭路的情形，而且當局又在新小巴站的路旁設置鐵欄，讓乘客可有秩序地登車，不致發生混亂，市民莫不稱便。

新辦法並將介於必打街與炭臣道之間的一段德輔道中，改爲雙程路，但該段路祗准小巴及負有緊急任務之車輛行駛，但載貨的車輛，則可以在該段德輔道中向東行駛至雪廠街爲止。

德輔道中皇后像廣場外的新公共小型巴士站。（本報記者韋志廣攝）

# 船廠工人觸電慘死

【本報訊】一名卅六歲船廠工人，昨日在青衣島一船塢內工作時，不慎觸電斃命。

死者林良德，卅六歲。據悉：死者爲荃灣青衣島十三地段×記船廠的一名工人，昨日上午十時許，當他在廠地工作時，一時不慎，觸電受傷，後被送往戴麟趾夫人健康院急救，但抵院後，已証實不治斃命。

# 馬伕要求加薪

【本報訊】警察與消防員加薪之後，馬會華人職工會經過開會研究，亦向馬會提出申請加薪。

負責料理馬匹之「拉馬人」（馬伕）目前底薪爲四百零八元，每年增薪五元，加到十六年止。換言之，最高薪增到月薪四百八十八元，普通「拉馬人」月薪四百五十元左右，現在請求增加底薪一百二十元，即將其底薪提高至五百二十八元。

雖然馬伕有廉租宿舍居住，但目前彼等之薪金，不及警察，以戰前而言，馬伕月薪十八元，而警察祇爲十六元，即是，當年馬伕薪水高於警察，現在警察薪金反高於「拉馬人」，故「拉馬人」乃提出加薪要求。

# 女子梯間被劫
# 抗賊被刺傷

【本報訊】九龍上海街四二七號至四七九號梯間，昨日下午發生一宗飛仔行刧不遂傷人事件，一名少婦被行刧之飛仔刺傷左臂。

事主爲一名卅四歲住在上址四二七號三樓的姓馮女子，昨日下午四時許，抱著一名四個月大男嬰下樓買菜，返家行至二樓梯間時，突被一名持刀飛仔攔途截刧，並動手強搶其內有數元的銀包。被刧女子不甘損失，與刧匪糾纏，但卒被刧匪刺傷左手手臂。飛仔傷人後立即逃去。可幸該名婦人手抱的嬰兒並未受傷。

事後，該女子負傷返家，致電報警。惟警方仍未將可疑人物拘捕。

# 昨晨大雷雨
# 獲雨量逾吋

【本報訊】昨日凌晨一場大雷雨，使連日的酷熱稍減，且獲雨量逾一吋。這場大雷雨，在凌晨五時許開始下降，而且閃電雷雨勢急轉豪，一直至上午八時左右，雨勢才稍減，至十時才歇。

據天文台昨午後報導各地氣壓分佈形勢：華北的氣壓較高，日本海的氣壓較低。由中國西南部之低氣壓起，一低壓槽向東伸展至台灣東南太平洋之另一小型低氣壓。

# 專劫公寓招待所
# 「七金剛」落網
## 搜出利器起回一批贓物

【本報訊】涉嫌專向港九各公寓及招待所行刧及曾在灣仔盧押道截刧快訊日報社長康斌的「七金剛」，昨被旺角警署探破在灣仔兩處不同地點一網成擒，並搜獲一批利器及大批贓物包括康斌的名貴手錶亦被起回。此七名嫌疑男子已被警方扣留查訊中。

在過去數月，港九若干公寓及招待所均曾遭年青的刧匪刧掠，被刧的計有旺角區染布房街金國招待所，亞皆老街皇都招待所及桃園招待所，太子道王子招待所，油蔴地區華鴻公寓，灣仔區國都招待所，文雅公寓，刧匪刧掠時均藉詞租房，然後伺機行事。此外快訊報社長康斌於去月底在灣仔盧押道亦遭數名刧匪截刧，損失逾二千餘元，據說亦爲同一匪幫所幹。

旺角警署探長龐明光，最近接獲線報，率同高級探目何成端，探目司徒明及一批幹探，於前日下午五時許，先在灣仔洛克道某號一樓宇內將三名嫌疑男子拘獲，稍後於八時許，在軒尼詩道再拘獲四名，「七金剛」全部落網，除搜出一批刀、劍、三角、尖水喉鐵外，並起回大批贓物，包括若干金飾、手錶、墨水筆、收音機、電視機等，「七金剛」姓李、陳、朱、區、徐、丘、蔡，年齡由十八至廿歲，警方懷疑他們與上述多宗刧案有關，已扣留展開調查。


九龍南昌街172號
唐樓 現貨 獨立
一梯一伙・免除雜費
面積特大・廉價出售
洽購處：億澤有限公司
九龍彌敦道221 B（京華酒店）
電話：K660266—7 K663940



本會昨（十）日下午七時半舉行開幕典禮，荷承
社團首長 官紳名流 紅伶紅星 親臨主持剪綵 各界賢達蒞臨指導 惠賜多珍 隆情厚誼 殊深銘感 謹佈謝忱
牛頭角坊衆福利聯會
辛亥年首屆理監事 陳昱 麥偉 全體值理 敬啓



中醫
區健民
腫瘤專科
會接受電視台各報訪問以治癌醫案證明「連鎖治療」新法爲目前最有效療法未經電割保證痊癒著有專書贈送歡迎癌症研究外埠寄藥同效
診所：九龍佐敦道鴻運大廈七樓N座
電話K六七六九四五
時間上午十時半至十二時半
下午二時至六時出診預約
星期日休息



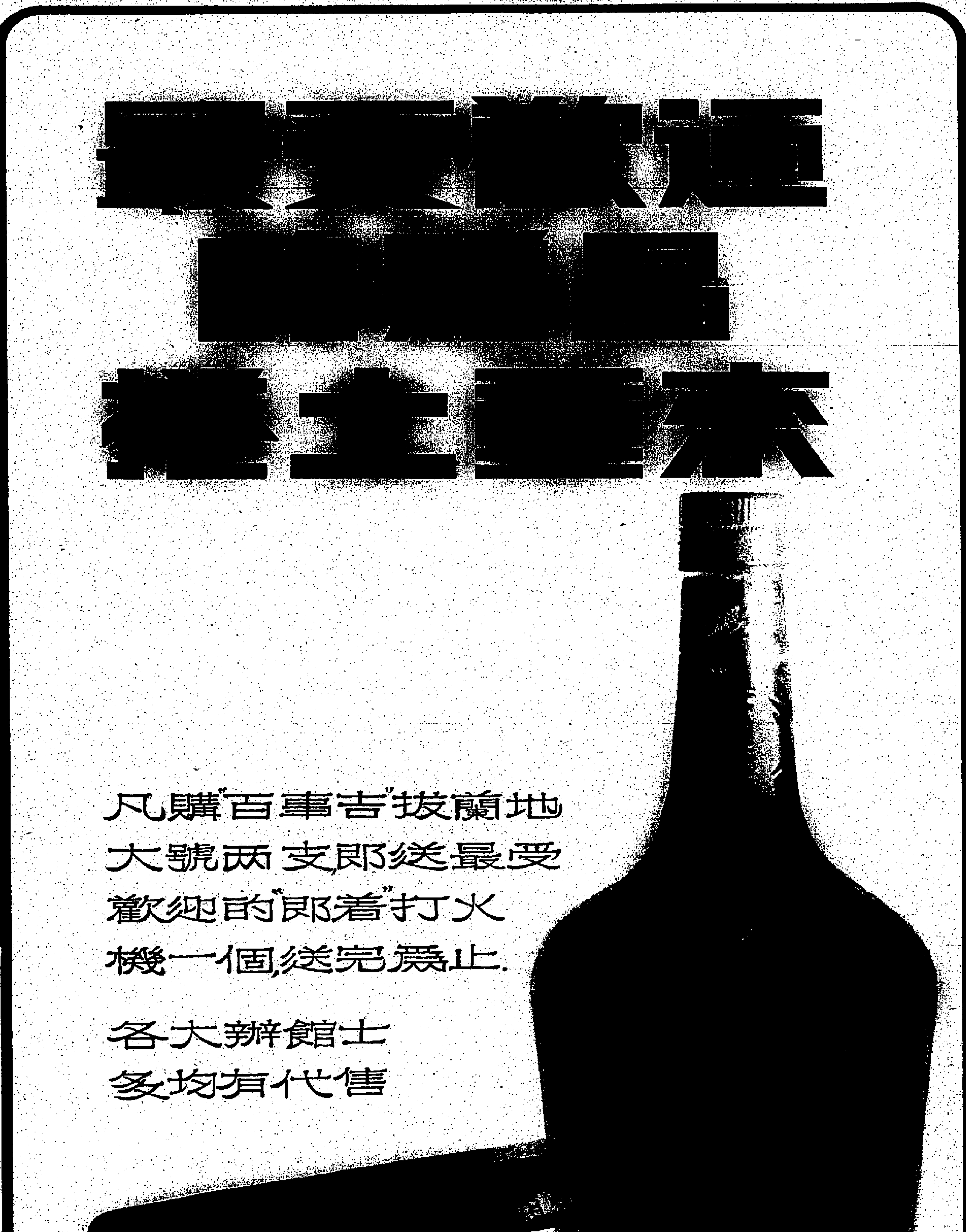
港九眼鏡有限公司經營
九龍眼鏡公司
董事長：美國光學博士黎伯晃
總寫字樓兼發行所尖沙咀康和里五號後座電話六六一〇六五
門市部：彌敦道五六三號（即廣華醫院對面）
門市部：彌敦道七五六號D（即太子道口旺角警署斜對面）
門市部：尖沙咀康和里五號（即加拿芬道蘭宮酒店左鄰）
在香港始創驗配
隱形眼鏡
經驗豐富 技術超羣
總代理意大利沙菲勞（SAFILO）眼鏡廠

新式 太陽眼鏡 源源運到 廉價傾銷



迅達旅遊貿易有限公司 主辦
一年一度
廿國慶觀光團
全程十二天
出發日期：十月八日
全部費用：一千二百五十元。
（祇限有証人士參加）
聖誕環島特價團
全程十三天：
出發日期：十二月廿五日
全部費用：一千三百五十元。
截止報名：九月三十日
節目豐富，絕不取巧。
洽詢處：中環德忌笠街12號業豐大廈807室
電話：H二四三七四一。H二三四七九二。








呢絨總滙
同新公司
秋季大減價
一九七二年最新男女裝秋冬衣料經已運到
花式新穎・品種眾多・驚人犧牲・欢迎参观
樣子大衣・五折优待
總店香港皇后大道中五十号・分店德輔道中一六六至一六八号